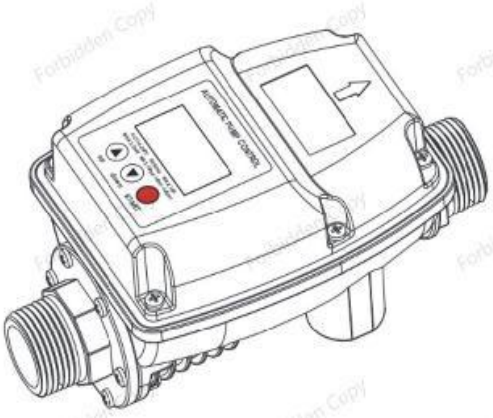
ALUVRA

PL	Instrukcja obsługi
EN	User Manual
DE	Gebrauchsanweisung
IT	Manuale di istruzioni
CZ	Návod k použití
FR	Manuel d'utilisation
SK	Návod na použitie
NL	Gebruiksaanwijzing
HU	Használati útmutató
RO	Manual de utilizare
BG	Ръководство за експлоатация

ORYGINALNA

INSTRUKCJA OBSŁUGI



CSK-55D

WWW.ALUVRA.PL

TEL. +48 534 721 122
BIURO@ALUVRA.PL
SERWIS@ALUVRAPL

SPIS TREŚCI:

1.	Dane techniczne	Str. 3
2.	Charakterystyka	Str. 3
3.	Instalacja – informacje ogólne	Str. 4
4.	Podłączenie hydrauliczne	Str. 6
5.	Podłączenie elektryczne	Str. 7
6.	Obsługa urządzenia	Str. 8
7.	Uruchomienie, zabezpieczenie przed suchobiegiem	Str. 10
8.	Problemy z działaniem - możliwa przyczyna	Str. 11
9.	Utylizacja	Str. 11
8.	Deklaracja zgodności	Str. 12
9.	Karta gwarancyjna	Str. 13

UWAGA! Przed przystąpieniem do instalacji i użytkowania należy w pełni zapoznać się z treścią poniższej instrukcji.

Niniejsza instrukcja to nieodłączna część umowy kupna-sprzedaży. Określa warunki użytkowania oraz zalecenia, których zaniedbanie przekreśli możliwość jakichkolwiek roszczeń związanych z ewentualną awarią.

UWAGA! Nie stosowanie się do postanowień instrukcji może stwarzać zagrożenie dla otoczenia – w tym ludzi i środowiska. Może też doprowadzić do awarii urządzeń lub skrócenia ich żywotności.

Deklaracja zgodności z normami unijnymi znajduje się w dalszej części instrukcji.

DANE TECHNICZNE

Napięcie znamionowe	230V
Częstotliwość	50/60 Hz
Maksymalna temperatura otoczenia	60°C
Max pobór	30A
Max. Ciśnienie robocze	10 bar
Temperatura pompowanej cieczy	40°C
Stopień ochrony	IP 54
Zakres ciśnienia włączania	1.0-6.0 bar
Zakres ciśnienia wyłączania	2.0-8 bar
Minimalna różnica ciśnień	1.0 bar
Króćce	1"cal
Praca bez zbiornika	Tak*
Praca ze zbiornikiem	Tak

*Górne ciśnienie musi być ustawione poniżej wartości H max pompy o 0.3 bar

CHARAKTERYSTYKA

Sterownik jest przeznaczony do automatycznego uruchamiania i wyłączania silnika pompy elektrycznej w zależności od ciśnienia oraz przepływu wody w układzie. Dodatkowo urządzenie posiada funkcję zabezpieczenia przed suchobiegiem.

Sterownik przystosowany do pracy w układach tłoczących wodę bez zanieczyszczeń stałych.

Na wyświetlaczu bada ukazane wartości ciśnienia w układzie, by ułatwić nadzorowanie jego pracy i ewentualnie wykrywanie nieszczelności.

Zintegrowana konstrukcja może pomóc zaoszczędzić więcej czasu podczas montażu. W porównaniu z tradycyjną elektryczną regulacją ciśnienia, produkt ten ma

następujące godne uwagi cechy:

1. Posiada nową technologię czujnika ciśnienia, która umożliwia sterowanie wyświetlaniem ciśnienia w rurociągu w czasie rzeczywistym.

2. Posiada funkcję zabezpieczenia przed przeciążeniem.

3. Posiada funkcję zabezpieczającą na wypadek częstej pracy pompy.

4. Posiada funkcję uruchamiania pompy, aby uniknąć zablokowania pompy spowodowanego długim czasem nieużywania.

5. Posiada funkcję automatycznego uruchamiania pompy w przypadku braku wody.

6. Zakres regulacji ciśnienia początkowego jest szeroki, różnica ciśnień jest mała, a wymagania dotyczące minimalnej wysokości podnoszenia są niskie.
7. Sterownik może być zamontowany w pionie

INSTALACJA – INFORMACJE OGÓLNE

1. Instalacja i konserwacja sterownika muszą być obsługiwane przez zaznajomionych z niniejszą instrukcją.

2. Ten produkt może być używany wyłącznie w czystej wodzie, użytkownik powinien sprawdzić wodę w systemie rur przed instalacją. Jeśli woda zawiera rudę żelaza i tlenek żelaza, kontrola ciśnienia przestanie działać po pewnym czasie lub będzie wymagać częstego czyszczenia urządzenia.

3. Sterownik ten należy zamontować na pompie spełniającej wymagania

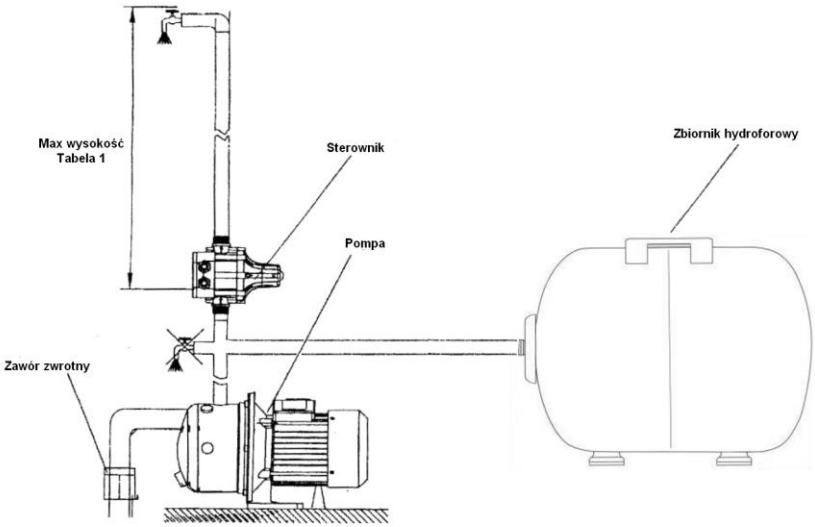
techniczne zawarte w zakładce „Dane techniczne". Użytkownik powinien zainstalować zawór zwrotny na dnie studni. Użytkownik powinien najpierw przetestować pompę przed zainstalowaniem regulatora ciśnienia, aby upewnić się, że z pompą nie ma problemów.

4. Sterownik można zamontować bezpośrednio przed pierwszym wylotem wody, przy czym kierunek przepływu wody powinien być zgodny z kierunkiem strzałki umieszczonej na sterowniku.

5. Nie pozostawiaj innych ciał obcych wewnątrz sterownika, aby uniknąć awarii kontrolera

6. Połączenia sterownika z rurami należy wykonać z użyciem taśmy teflonowej

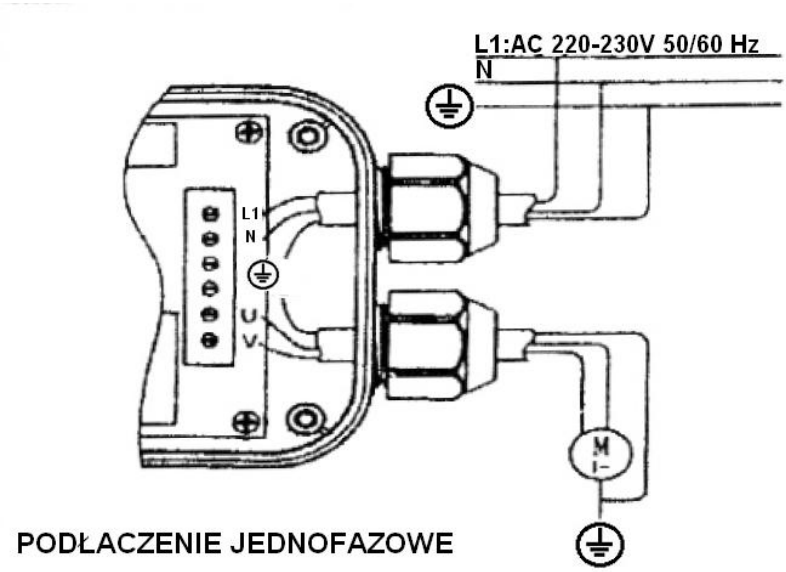
PODŁĄCZENIE HYDRAULICZNE



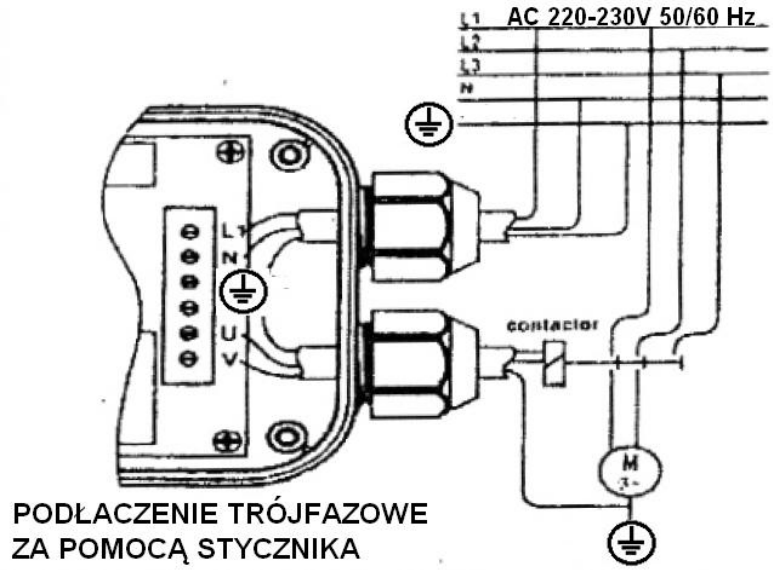
Ciśnienie startowe (bar)	Wysokość położenia kranu od sterownika (metry)	Minimalna wysokości podnoszenia pompy aby urządzenie mogło wyłączyć pompę (metry)
0.8	8	11
1.2	12	15
1.5	15	18
2.2	22	25

Tabela 1

PODŁACZENIE ELEKTRYCZNE



PODŁACZENIE JEDNOFAZOWE



PODŁACZENIE TRÓJFAZOWE
ZA POMOCĄ STYCZNIKA

OBSŁUGA URZĄDZENIA

1. Wszystkie operacje kontrolera skupiają się na panelu operacyjnym. Przycisk "UP" wskazuje, że wartość ciśnienia wzrasta o 0,1, przycisk "Down" wskazuje, że wartość ciśnienia spada o 0,1, a przycisk "START" wskazuje na wymuszone uruchomienie. Wymuszone ciśnienie startowe (1-6 bar) oraz ciśnienie zatrzymania (2-8 bar) mogą być dostosowywane.

Jeśli klienci ustawiają ciśnienie zatrzymania kontrolera i górny limit ciśnienia jest wyższy niż podnoszenie pompy, na wyświetlaczu migają litery "P", a pompa zatrzymuje się na swoim maksymalnym podnoszeniu po 8 sekundach pracy. Jeśli górny limit ciśnienia jest niższy niż podnoszenie pompy, na wyświetlaczu statycznie wyświetlane jest "P", a pompa zatrzymuje się przy ustawionym ciśnieniu zatrzymania kontrolera.

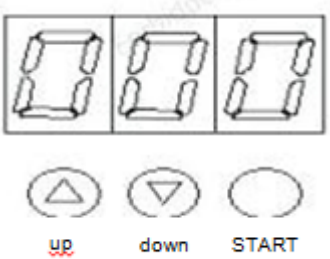


Figure. 2

Jeśli klient chce używać wysokiego górnego limitu ciśnienia, musi zainstalować zbiornik o pojemności większej niż 8 litrów, aby kontroler mógł działać prawidłowo.

Jeśli nie zostanie zainstalowany zbiornik, wystąpią częste uruchomienia, gdy klient używa wody o małym przepływie. Dla bardziej stabilnej funkcji sterowania kontroler jest wcześniej ustawiony z funkcją przełączania w celu uniknięcia częstego uruchamiania w przypadku działania o małym przepływie, migające "E" oznacza działanie o małym przepływie, kontroler natychmiast zatrzymuje pompę wodną po zamknięciu zaworu, jednocześnie wartość ciśnienia wyświetlana jest wyższa niż ustawione ciśnienie zatrzymania. Dla konkretnych parametrów, patrz Rysunek 2.

Po zakończeniu instalacji włącz przynajmniej jedne źródło wody. Po włączeniu zasilania kontroler zaczyna działać, a pompa zaczyna pracować, po kilku sekundach przepływ wody zaczyna wypełniać całą rurę, a woda w kranie zaczyna płynąć. Kontroler działa prawidłowo.

2. Gdy konieczne jest dostosowanie dolnego limitu ciśnienia, naciśnij przycisk "Down", aby wyświetlić "LO". Po odczekaniu 2 sekundy, pojawi się liczba. Za każdym razem, gdy naciskasz przycisk "Down", wartość ciśnienia maleje o 0,1. Gdy konieczne jest dostosowanie górnego limitu ciśnienia, naciśnij przycisk "Up", aby wyświetlić "H1". Po odczekaniu 2 sekundy, pojawi się liczba. Za każdym razem, gdy naciskasz przycisk "Up", wartość ciśnienia wzrasta o 0,1. W normalnych warunkach pracy kontroler wyświetla trzy zera i migocze cyklicznie. Dla konkretnych parametrów.

3. Kontroler potrafi identyfikować usterki źródła wody, rurociągu i pompy oraz odpowiednio wyłączać pompę w chwili gdy zabraknie wody. Gdy jednocześnie miga 000, oznacza to problem z źródłem wody, rurociągiem i pompą. Po naprawieniu problemów (przez użytkownika), na przykład dostarczeniu wody ze źródła, naciśnięcie przycisku START przywraca system do normalnego działania.

URUCHOMIENIE

UWAGA: Jeżeli lustro wody znajduje się poniżej króćca ssącego pompy, bezwzględnie przed pompą należy zamontować zawór zwrotny.

1. Przed podłączeniem zasilania elektrycznego pompę oraz przewód ssący należy całkowicie zalać wodą. Następnie uruchomić pompę, podłączając wtyczkę do sieci elektrycznej. Gdy pompa się wyłączy, otworzyć najdalszy kran w celu usunięcia pęcherzy powietrza pozostałych w instalacji.

2. Jeżeli przepływ wody w kranie jest równomierny, pompa prawidłowo włącza się i wyłącza, instalacja jest sprawna. Jeżeli z kranu nie leci woda, odczekać chwilę, nie przerywając pracy pompy. Wcisnąć i przytrzymać przycisk START. Jeżeli problem nie ustąpił, odłączyć sterownik i powtórzyć czynności z pkt 1.

ZABEZPIECZENIE PRZED SUCHOBIEGIEM

Automatyczne wykrywanie (AUTO START) braku wody: w przypadku braku wody pompa będzie pracować przez 8 sekund i zatrzyma się na 8 sekund po raz pierwszy, uruchomi się na 15 sekund i zatrzyma się na 15 minut po raz drugi, będzie działać przez 30 sekund i zatrzyma się na 30 minut po raz trzeci, będzie działać przez 30 sekund i zatrzyma się na godzinę po raz czwarty, a następnie będzie cyklicznie, aż pojawi się źródło wody, czas wykrywania wynosi 30 sekund.

PROBLEMY Z DZIAŁANIEM – MOŻLIWA PRZYCZYNA

PROBLEM	MOŻLIWA PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Pompa często włącza się i wyłącza	Nieszczelność w systemie	Sprawdź szczelność elementów i ich połączeń
Po wyłączeniu pompa nie uruchamia się ponownie	1. Problem z zasilaniem elektrycznym. 2. Awaria pompy 3. Awaria sterownika	1. Sprawdź zasilanie 2. Sprawdź działanie pompy bez sterownika 3. Skontaktuj się z gwarantem
Pompa nie wyłącza się	1. Znacząca nieszczelność w systemie 2. Awaria sterownika	1. Sprawdź szczelność systemu i jego elementów. 2. Skontaktuj się z gwarantem

UTYLIZACJA



Zakazuje się utylizacji zużytego sprzętu z innym odpadami. Urządzenia elektryczne podlegają utylizacji wyłącznie w akcjach selektywnej zbiórki odpadów organizowanych przez Sieć Gminnych Punktów Zbiórki odpadów Elektrycznych i Elektronicznych. W celu uzyskania bardziej szczegółowych informacji należy skontaktować się z zakładem utylizacji odpadów komunalnych, urzędem miasta lub urzędem gminy. Konsument ma prawo do bezpłatnego zwrotu zużytego sprzętu w miejscu zakupu, tj. u dystrybutora, w hurtowni lub sklepie, pod warunkiem, że zwracane urządzenie jest odpowiedniego rodzaju i pełni takie samo przeznaczenie jak nowo nabyty produkt

Należy bezwzględnie przestrzegać zaleceń podanych w niniejszej instrukcji.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Rok oznaczenia produktu znakiem CE……

(uzupełnia sprzedawca zgodnie z tabliczką znamionową)

DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE/UE – 02/2024

Producent

BG INVEST SP Z.O.O, 05-082 Wojcieszyn ul. Trakt królewski 139 NIP 1182294188

biuro@bginvest.eu

- Wyłączniki ciśnieniowe CSK-21, CSK-31, CSK-5, CSK-55D, CSK-59 PRO
- Deklaracja zgodności jest wydawana na wyłączną odpowiedzialność producenta.
- Na podstawie ustawy z dnia 13 kwietnia 2016 r. o systemie zgodności (Dz.U. z 2016 r. Poz. 542) deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że produkty, do których niniejsza deklaracja się odnosi, są wykonane zgodnie z następującymi Dyrektywami i zawartymi w nich odniesieniami do norm zharmonizowanych:

- Dyrektywa EMC 2014/30/EU
- Dyrektywa LVD 2014/35/UE

Produkt ten jest zgodny z normami:

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-3:2013

EN 61000-3-2:2014

EN 60730-1:2000+A1+A2+A12+A13+A14+A16

EN 60730-2-6-2008

Przemysław Goździkowski

Przemysław Goździkowski

Wojcieszyn 25.11.2024

KARTA GWARANCYJNA

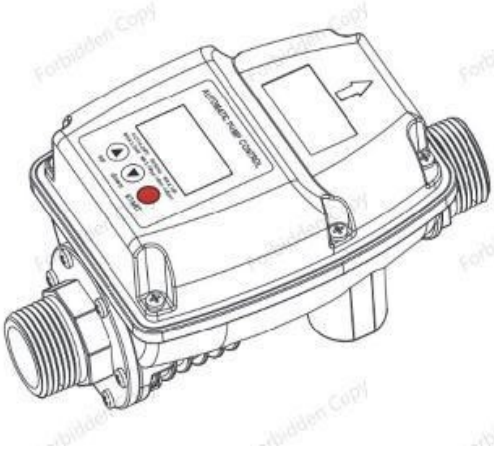
Karta gwarancyjna jest ważna tylko w połączeniu z dokumentem zakupu (np. rachunek/paragon/ faktura)

1. Gwarantem urządzenia jest BG INVEST. Adres siedziby firmy: Trakt Królewski 139, 05-082 Wojcieszyn.
2. Klientowi udzielona jest gwarancja na okres 24 miesiące od momentu zakupu.
3. Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.
4. Warunkiem obowiązywania gwarancji jest przestrzeganie zaleceń użytkowania podanych w instrukcji.
5. Ingerencja w konstrukcję produktu będzie skutkować unieważnieniem gwarancji.
6. Gwarancja obejmuje bezpłatne usunięcie fabrycznych wad produktu, a w szczególnych wypadkach zwrot gotówki.
7. Rozpatrzenie reklamacji odbywa się zgodnie z prawnymi zapisami na temat gwarancji obowiązującymi w Rzeczypospolitej Polskiej.
8. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych niewłaściwym użytkowaniem urządzeń oraz szkód powodowanych przez czynniki zewnętrzne.
9. Poza warunkami gwarancji kupującemu nie przysługuje żadne odszkodowanie.
10. Warunkiem skorzystania z gwarancji jest dostarczenie produktu do punktu sprzedaży wraz z wymaganymi dokumentami, na koszt użytkownika lub poprzez skorzystanie z firmy przewozowej, z którą gwarant ma podpisaną umowę. Aktualne informacje znajdują się ma stronie www.covera.pl

Należy uzupełnić:

Model urządzenia:	.....	Data sprzedaży:	.....
Numer seryjny:	.....	Pieczęć I podpis sprzedawcy:	.....

ORIGINAL USER MANUAL



CSK-55D

WWW.ALUVRA.PL

TEL. +48 534 721 122
BIURO@ALUVRA.PL
SERWIS@ALUVRAPL

TABLE OF CONTENTS:

1.	Technical Specifications	Page 16
2.	Features	Page 16
3.	Installation – General Information	Page 17
4.	Hydraulic Connection	Page 19
5.	Electrical Connection	Page 20
6.	Operating the Device	Page 21
7.	Start-up, Dry-Run Protection	Page 23
8.	Operational Problems—Possible Causes	Page 24
9.	Disposal	Page 24
8.	Declaration of Conformity	Page 25
9.	Warranty Card	Page 26

ATTENTION! Before proceeding with installation and use, please read the following instructions thoroughly.

This manual is an integral part of the sales contract. It specifies the terms of use and recommendations; failure to follow them will void any claims related to a potential malfunction.

WARNING! Failure to follow the instructions in this manual may pose a risk to those around you—including people and the environment. It may also lead to equipment failure or a shortened service life.

The Declaration of Conformity with EU standards is included later in this manual.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Rated voltage	230 V
Frequency	50/60 Hz
Maximum ambient temperature	60°C
Max. current draw	30 A
Max. operating pressure	10 bar
Pumped fluid temperature	40°C
Protection rating	IP 54
Pressure switch range	1.0–6.0 bar
Shut-off pressure range	2.0–8 bar
Minimum pressure differential	1.0 bar
Connections	1"
Operation without a tank	Yes*
Operation with a tank	Yes

*The outlet pressure must be set 0.3 bar below the pump's H max value

CHARACTERISTICS

The controller is designed to automatically start and stop the electric pump motor based on the pressure and water flow in the system. Additionally, the device features dry-run protection.

The controller is designed for use in systems pumping water free of solid contaminants.

The display shows the current pressure values in the system to facilitate monitoring of its operation and, if necessary, the detection of leaks.

The integrated design can help save more time during installation. Compared to traditional electric pressure regulators, this product has

the following notable features:

1. It features new pressure sensor technology that enables real-time monitoring of pipeline pressure.

2. It features an overload protection function.

3. It has a protection function in case of frequent pump operation.

4. It has a pump startup function to prevent the pump from becoming clogged due to prolonged periods of inactivity.

5. It features an automatic pump start function in the event of a water shortage.

6. The initial pressure adjustment range is wide, the pressure differential is small, and the minimum head requirements are low.
7. The controller can be mounted vertically

INSTALLATION – GENERAL INFORMATION

1. Installation and maintenance of the controller must be performed by personnel familiar with these instructions.

2. This product may only be used with clean water; the user should check the water in the piping system before installation. If the water contains iron ore and iron oxide, the pressure control will cease to function after a certain period of time or will require frequent cleaning of the unit.

3. This controller must be installed on a pump that meets the

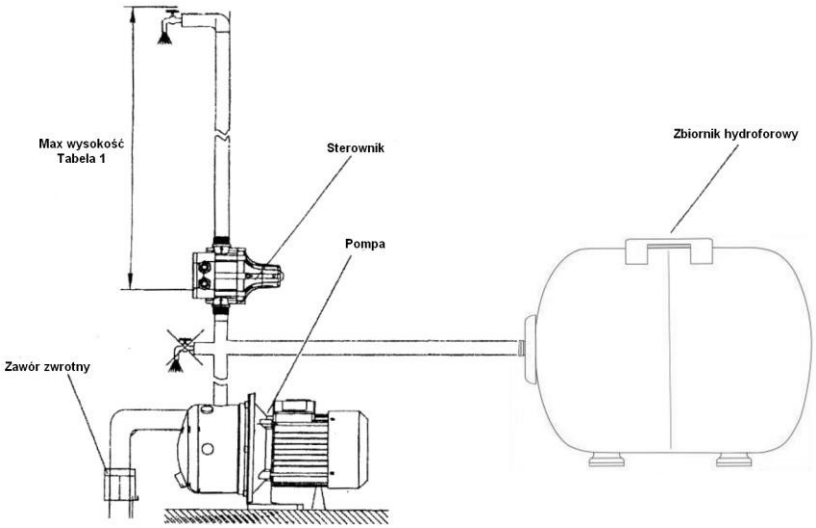
listed in the “Technical Data” tab. The user should install a check valve at the bottom of the well. The user should first test the pump before installing the pressure regulator to ensure that the pump is functioning properly.

4. The controller can be installed directly before the first water outlet, and the direction of water flow should match the direction of the arrow on the controller.

5. Do not leave any foreign objects inside the controller to prevent it from malfunctioning

6. Connections between the controller to the pipes must be made using Teflon tape

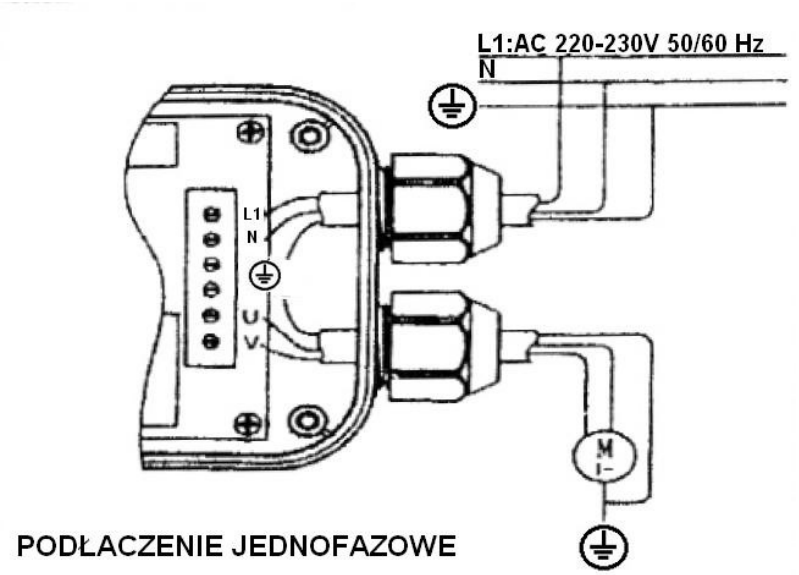
HYDRAULIC CONNECTION



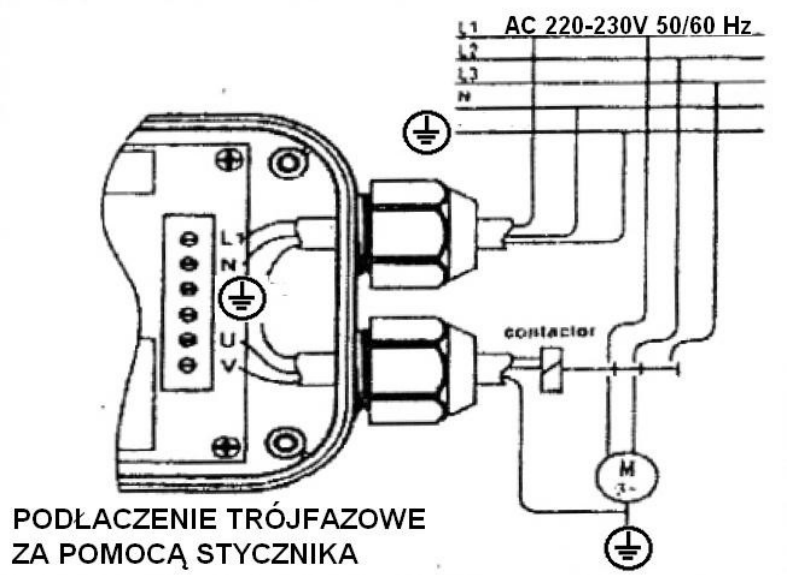
Start-up pressure (bar)	Height of the valve relative to the controller (meters)	Minimum pump lift height for the device to shut off the pump (meters)
0.8	8	11
1.2	12	15
1.5	15	18
2.2	22	25

Table 1

ELECTRICAL CONNECTION



PODŁACZENIE JEDNOFAZOWE



PODŁACZENIE TRÓJFAZOWE
ZA POMOCĄ STYCZNIKA

OPERATING THE DEVICE

1. All controller operations are performed via the control panel. The "UP" button increases the pressure value by 0.1, the "DOWN" button decreases the pressure value by 0.1, and the "START" button initiates a forced start. The forced start pressure (1–6 bar) and stop pressure (2–8 bar) can be adjusted.

If customers set the controller's stop pressure and the upper pressure limit is higher than the pump's head, the letter
the letter "P" will flash, and the pump will stop at its maximum head after 8 seconds of operation. If the upper pressure limit is lower than the pump's head, "P" will be displayed continuously, and the pump will stop at the controller's set stop pressure.

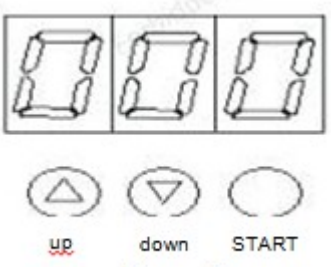


Figure. 2

If the customer wishes to use a high upper pressure limit, they must install a tank with a capacity greater than 8 liters so that the controller can operate properly.

If a tank is not installed, frequent starts will occur when the customer uses water at a low flow rate. For more stable control, the controller is preset with a switching function to avoid frequent starts during low-flow operation; a flashing "E" indicates low-flow operation; the controller immediately stops the water pump when the valve closes, while the displayed pressure value is higher than the set stop pressure. For specific parameters, see Figure 2.

After completing the installation, turn on at least one water source. Once the power is turned on, the controller begins to operate and the pump starts running; after a few seconds, the water flow begins to fill the entire pipe, and water begins to flow from the faucet.
The controller is operating correctly.

2. If you need to adjust the lower pressure limit, press the "Down" button to display "LO". After waiting 2 seconds, a number will appear. Each time you press the "Down" button, the pressure value decreases by 0.1. When you need to adjust the upper pressure limit, press the "Up" button to display "H1". After waiting 2 seconds, a number will appear. Each time you press the "Up" button, the pressure value increases by 0.1. Under normal operating conditions, the controller displays three zeros and flashes cyclically. For specific parameters.

3. The controller can identify faults in the water source, piping, and pump, and will shut off the pump accordingly when the water runs out. If 000 flashes simultaneously, this indicates a problem with the water source, piping, and pump. After the problems have been resolved (by the user)—for example, by restoring the water supply from the source—pressing the START button returns the system to normal operation.

START-UP

NOTE: If the water level is below the pump's suction port, a check valve must be installed immediately upstream of the pump.

1. Before connecting the pump to the power supply, completely fill the suction line with water. Then start the pump by plugging it into the electrical outlet. When the pump shuts off, open the farthest faucet to remove any air bubbles remaining in the system.

2. If the water flow from the faucet is steady and the pump turns on and off properly, the system is functioning correctly. If no water comes out of the faucet, wait a moment without turning off the pump. Press and hold the START button. If the problem persists, disconnect the controller and repeat the steps from point 1.

DRY-RUN PROTECTION

Automatic detection (AUTO START) of low water level: if there is no water, the pump will run for 8 seconds and stop for 8 seconds the first time; it will run for 15 seconds and stop for 15 minutes the second time; it will run for 30 seconds and stop for 30 minutes the third time, run for 30 seconds and stop for one hour the fourth time, and then continue in this cycle until a water source is detected; the detection time is 30 seconds.

OPERATIONAL ISSUES – POSSIBLE CAUSE

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
The pump frequently turns on and stops	Leak in the system	Check for leaks components and their connections
After being turned off, the pump does not restart	1. Problem with the power supply. 2. Pump failure 3. Controller failure	1. Check the power supply 2. Check if the pump operates without the controller 3. Contact the warranty provider
The pump does not shut off	1. Significant leak in the system 2. Controller failure	1. Check the system and its components for leaks. 2. Contact the warranty provider

DISPOSAL



It is prohibited to dispose of used equipment with other waste. Electrical devices may only be disposed of through selective waste collection campaigns organized by the Network of Municipal Collection Points . For more detailed information, contact your municipal waste disposal facility, city hall, or town hall. The consumer has the right to return used equipment free of charge to the place of purchase—i.e., the distributor, wholesaler, or store—provided that the returned device is of the appropriate type and serves the same purpose as the newly purchased product

You must strictly follow the instructions provided in this manual.

DECLARATION OF CONFORMITY

Year the product was marked with the CE mark.....

(to be filled in by the seller in accordance with the nameplate)

EC/EU DECLARATION OF CONFORMITY – 02/2024

Manufacturer

BG INVEST SP Z.O.O., 05-082 Wojcieszyn, ul. Trakt Królewski 139, NIP 1182294188

biuro@bginvest.eu

- CSK-21, CSK-31, CSK-5, CSK-55D, CSK-59 PRO Pressure Relief Valves
- This Declaration of Conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.
- Pursuant to the Act of April 13, 2016, on the Conformity System (Journal of Laws of 2016, Item 542), we declare with full responsibility that the products to which this declaration applies are manufactured in accordance with the following Directives and the references to harmonized standards contained therein:
  - EMC Directive 2014/30/EU
  - LVD Directive 2014/35/EU

This product complies with the following standards:

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-3:2013

EN 61000-3-2:2014

EN 60730-1:2000+A1+A2+A12+A13+A14+A16

EN 60730-2-6-2008



Przemysław Goździkowski

Wojcieszyn November 25, 2024

WARRANTY CARD

This warranty card is valid only when accompanied by proof of purchase (e.g., receipt, sales slip, or invoice)

1. The guarantor of the device is BG INVEST. Company address: Trakt Królewski 139, 05-082 Wojcieszyn.
2. The customer is granted a warranty for a period of 24 months from the date of purchase.
3. This warranty does not exclude, limit, or suspend the buyer's rights under the provisions regarding liability for defects in the sold item.
4. The warranty is valid only if the usage instructions provided in the manual are followed.
5. Any tampering with the product's design will void the warranty.
6. The warranty covers the free repair of manufacturing defects in the product and, in special cases, a cash refund.
7. Complaints are handled in accordance with the legal provisions regarding warranties in force in the Republic of Poland.
8. The warranty does not cover damage caused by improper use of the device or damage caused by external factors.
9. Beyond the terms of the warranty, the buyer is not entitled to any compensation.
10. To claim under the warranty, the product must be delivered to the point of sale along with the required documents, at the user's expense or via a shipping company with which the warranty provider has a contract. Current information is available at www.covera.pl

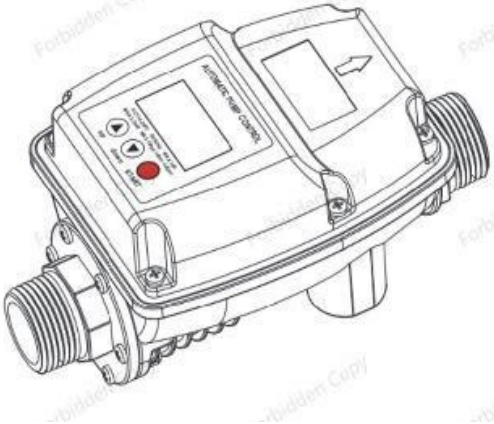
Please fill in:

Device model: …….. **Date of purchase:** ……..

Serial number: …….. **Seller's stamp and signature:** ……..

ORIGINAL-

BEDIENUNGSANLEITUNG



CSK-55D

INHALTSVERZEICHNIS:

1.	**Technische Daten**	**S. 29**
2.	**Eigenschaften**	**S. 29**
3.	**Installation – Allgemeine Informationen**	**S. 30**
4.	**Hydraulischer Anschluss**	**S. 32**
5.	**Elektrischer Anschluss**	**S. 33**
6.	**Bedienung des Geräts**	**S. 34**
7.	**Inbetriebnahme, Trockenlaufschutz**	**S. 36**
8.	**Betriebsprobleme – mögliche Ursache**	**S. 37**
9.	**Entsorgung**	**S. 37**
8.	**Konformitätserklärung**	**S. 38**
9.	**Garantieschein**	**S. 39**

ACHTUNG! Bevor Sie mit der Installation und Nutzung beginnen, lesen Sie bitte die folgende Anleitung sorgfältig durch.

Diese Anleitung ist integraler Bestandteil des Kaufvertrags. Sie legt die Nutzungsbedingungen sowie Empfehlungen fest, deren Nichtbeachtung den Anspruch auf jegliche Ansprüche im Zusammenhang mit einem eventuellen Ausfall ausschließt.

ACHTUNG! Die Nichtbeachtung der Bestimmungen dieser Anleitung kann eine Gefahr für die Umgebung darstellen – einschließlich Menschen und Umwelt. Sie kann außerdem zu einem Ausfall der Geräte oder zu einer Verkürzung ihrer Lebensdauer führen.

Die Konformitätserklärung gemäß den EU-Normen befindet sich im weiteren Verlauf dieser Anleitung.

TECHNISCHE DATEN

Nennspannung	230 V
Frequenz	50/60 Hz
Maximale Umgebungstemperatur	60 °C
Max. Stromaufnahme	30 A
Max. Betriebsdruck	10 bar
Temperatur der Förderflüssigkeit	40 °C
Schutzart	IP 54
Einschaltdruckbereich	1,0–6,0 bar
Abschaltdruckbereich	2,0–8 bar
Mindestdruckdifferenz	1,0 bar
Anschlüsse	1 Zoll
Betrieb ohne Speicher	Ja*
Betrieb mit Behälter	Ja

*Der Ausgangsdruck muss um 0,3 bar unter dem Wert H max der Pumpe eingestellt werden

EIGENSCHAFTEN

Die Steuerung dient zum automatischen Ein- und Ausschalten des Elektromotors der Pumpe in Abhängigkeit vom Druck und vom Wasserdurchfluss im System. Zusätzlich verfügt das Gerät über eine Trockenlaufschutzfunktion.

Die Steuerung ist für den Einsatz in Systemen zur Förderung von Wasser ohne feste Verunreinigungen ausgelegt.

Auf dem Display werden die aktuellen Druckwerte im System angezeigt, um die Überwachung des Betriebs zu erleichtern und eventuelle Undichtigkeiten zu erkennen.

Die integrierte Bauweise kann dazu beitragen, bei der Montage Zeit zu sparen. Im Vergleich zu herkömmlichen elektrischen Druckreglern weist dieses Produkt

folgende bemerkenswerte Eigenschaften:

1. Es verfügt über eine neue Drucksensortechnologie, die eine Steuerung der Anzeige des Rohrleitungsdrucks in Echtzeit ermöglicht.

2. Es verfügt über eine Überlastschutzfunktion.

3. Es verfügt über eine Schutzfunktion für den Fall eines häufigen Pumpenbetriebs.

4. Es verfügt über eine Pumpenstartfunktion, um ein Verstopfen der Pumpe aufgrund längerer Nichtbenutzung zu vermeiden.

5. Verfügt über eine Funktion zum automatischen Starten der Pumpe bei Wassermangel.

6. Der Einstellbereich für den Startdruck ist groß, die Druckdifferenz ist gering und die Anforderungen an die minimale Förderhöhe sind niedrig.
7. Die Steuerung kann vertikal montiert werden

INSTALLATION – ALLGEMEINE HINWEISE

1. Die Installation und Wartung der Steuerung muss von Personen durchgeführt werden, die mit dieser Anleitung vertraut sind.

2. Dieses Produkt darf ausschließlich in sauberem Wasser verwendet werden; der Benutzer sollte das Wasser im Rohrleitungssystem vor der Installation überprüfen. Wenn das Wasser Eisenerz und Eisenoxid enthält, funktioniert die Druckregelung nach einiger Zeit nicht mehr oder erfordert eine häufige Reinigung des Geräts.

3. Dieser Regler muss an einer Pumpe montiert werden, die die

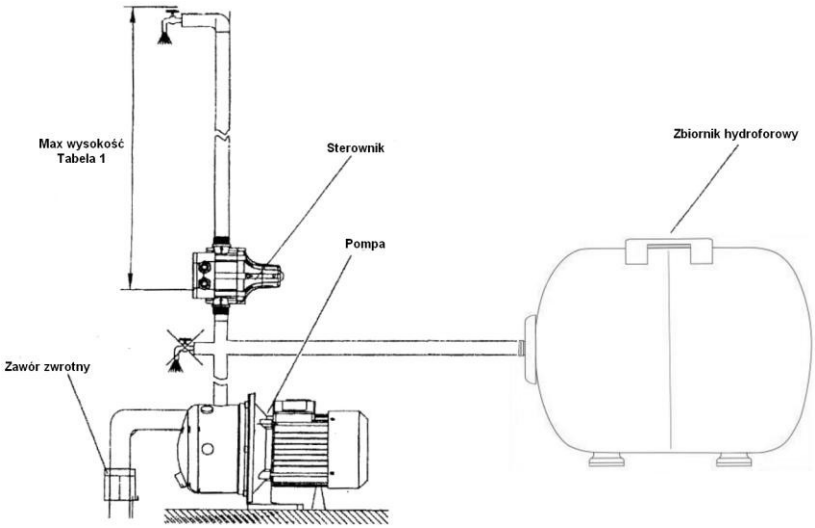
im Reiter „Technische Daten“ aufgeführt sind. Der Benutzer sollte am Boden des Brunnens ein Rückschlagventil installieren. Der Benutzer sollte die Pumpe vor der Installation des Druckreglers zunächst testen, um sicherzustellen, dass die Pumpe einwandfrei funktioniert.

4. Der Regler kann direkt vor dem ersten Wasserauslass montiert werden, wobei die Durchflussrichtung des Wassers mit der Richtung des Pfeils auf dem Regler übereinstimmen sollte.

5. Lassen Sie keine anderen Fremdkörper im Steuergerät zurück, um einen Ausfall des Steuergeräts zu vermeiden

6. Die Verbindungen des Steuergeräts mit den Rohren müssen mit Teflonband hergestellt werden

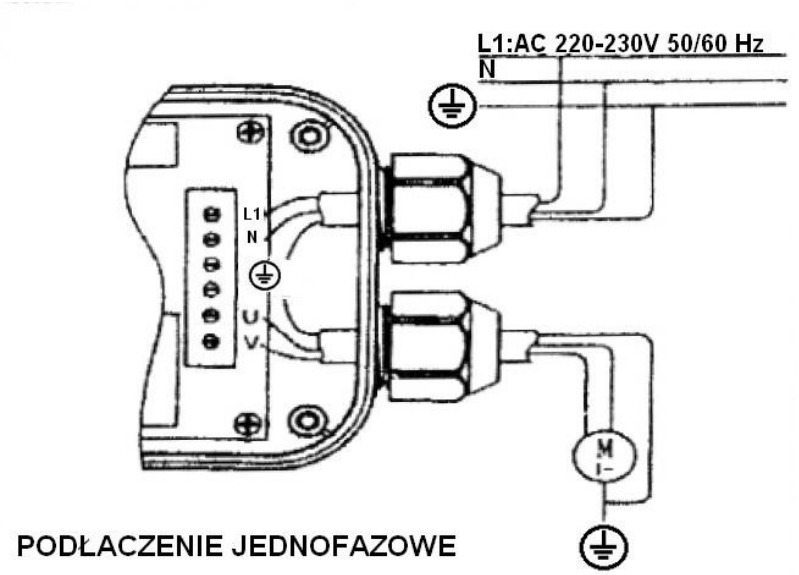
HYDRAULISCHER ANSCHLUSS



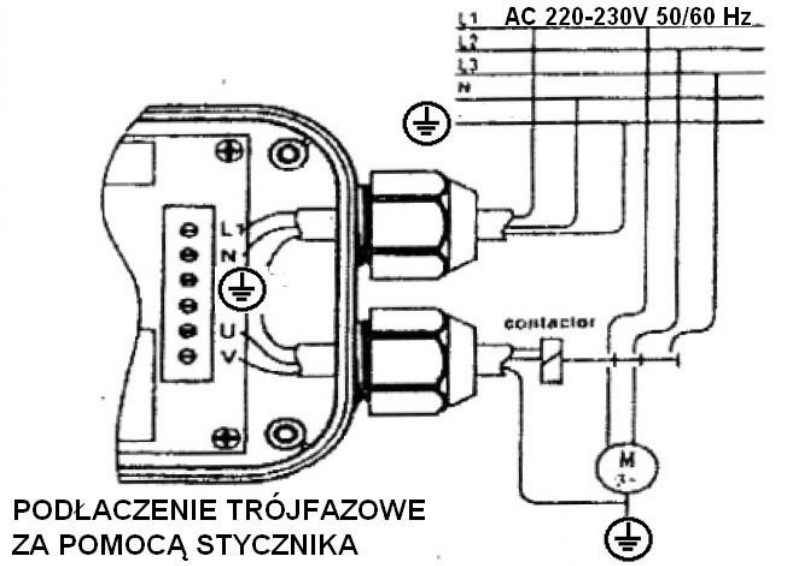
Startdruck (bar)	Höhe des Wasserhahns über dem Steuergerät (Meter)	Mindestförderhöhe der Pumpe , damit das Gerät die Pumpe abschalten kann (Meter)
0,8	8	11
1,2	12	15
1,5	15	18
2,2	22	25

Tabelle 1

ELEKTRISCHER ANSCHLUSS



PODŁACZENIE JEDNOFAZOWE



PODŁACZENIE TRÓJFAZOWE
ZA POMOCĄ STYCZNIKA

BEDIENUNG DES GERÄTS

1. Alle Bedienvorgänge des Controllers erfolgen über das Bedienfeld. Die Taste „UP“ erhöht den Druckwert um 0,1, die Taste „Down“ verringert den Druckwert um 0,1 und die Taste „START“ löst einen erzwungenen Start aus. Der erzwungene Startdruck (1–6 bar) sowie der Abschaltdruck (2–8 bar) können angepasst werden.

Wenn Kunden den Stoppdruck des Reglers einstellen und die obere Druckgrenze höher ist als die Förderhöhe der Pumpe, blinkt der Buchstabe „P“ blinkt, und die Pumpe stoppt nach 8 Sekunden Betrieb bei ihrer maximalen Förderhöhe. Liegt die obere Druckgrenze unter der Förderhöhe der Pumpe, wird auf dem Display statisch „P“ angezeigt, und die Pumpe stoppt bei dem eingestellten Abschaltdruck des Reglers.

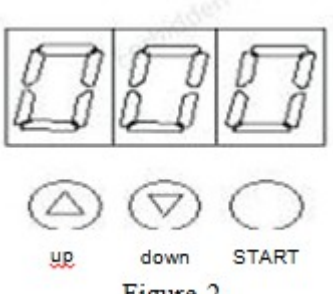


Figure. 2

Wenn der Kunde eine hohe obere Druckgrenze verwenden möchte, muss er einen Speicher mit einem Fassungsvermögen von mehr als 8 Litern installieren, damit der Regler ordnungsgemäß funktioniert.

Wird kein Speicher installiert, kommt es zu häufigen Starts, wenn der Kunde Wasser mit geringem Durchfluss verbraucht. Für eine stabilere Steuerungsfunktion ist der Regler werkseitig mit einer Umschaltfunktion voreingestellt, um häufige Starts bei geringem Durchfluss zu vermeiden; dabei blinkt „E“ blinkt, was einen Betrieb bei geringem Durchfluss anzeigt; der Regler stoppt die Wasserpumpe sofort nach dem Schließen des Ventils, während der angezeigte Druckwert höher ist als der eingestellte Abschaltdruck. Die konkreten Parameter entnehmen Sie bitte Abbildung 2.

Schalten Sie nach Abschluss der Installation mindestens eine Wasserquelle ein. Nach dem Einschalten der Stromversorgung nimmt der Regler den Betrieb auf und die Pumpe beginnt zu laufen; nach einigen Sekunden füllt der Wasserfluss die gesamte Leitung, und Wasser fließt aus dem Wasserhahn.
Der Regler funktioniert ordnungsgemäß.

2. Wenn die untere Druckgrenze angepasst werden muss, drücken Sie die Taste „Down“, um „LO“ anzuzeigen. Nach 2 Sekunden erscheint eine Zahl. Jedes Mal, wenn Sie die Taste „Down“ drücken, verringert sich der Druckwert um 0,1. Wenn die obere Druckgrenze angepasst werden muss, drücken Sie die Taste „Up“, um „H1“ anzuzeigen. Nach 2 Sekunden erscheint eine Zahl. Jedes Mal, wenn Sie die Taste „Up“ drücken, erhöht sich der Druckwert um 0,1. Unter normalen Betriebsbedingungen zeigt der Regler drei Nullen an und blinkt zyklisch. Für bestimmte Parameter.

3. Der Regler kann Störungen an der Wasserquelle, der Rohrleitung und der Pumpe erkennen und die Pumpe entsprechend abschalten, sobald kein Wasser mehr vorhanden ist. Wenn gleichzeitig „000“ blinkt, deutet dies auf ein Problem mit der Wasserquelle, der Rohrleitung und der Pumpe hin. Nachdem die Probleme (vom Benutzer) behoben wurden, beispielsweise durch die Wiederherstellung der Wasserversorgung aus der Quelle, kehrt das System durch Drücken der START-Taste in den Normalbetrieb zurück.

INBETRIEBNAHME

HINWEIS: Befindet sich der Wasserspiegel unterhalb des Saugstutzens der Pumpe, muss unbedingt vor der Pumpe ein Rückschlagventil eingebaut werden.

1. Vor dem Anschließen der Stromversorgung an die Pumpe müssen die Pumpe und die Saugleitung vollständig mit Wasser gefüllt sein. Starten Sie anschließend die Pumpe, indem Sie den Stecker in die Steckdose stecken. Wenn sich die Pumpe ausschaltet, öffnen Sie den am weitesten entfernten Wasserhahn, um verbleibende Luftblasen aus der Anlage zu entfernen.

2. Wenn der Wasserfluss am Wasserhahn gleichmäßig ist und sich die Pumpe ordnungsgemäß ein- und ausschaltet, ist die Anlage funktionsfähig. Wenn kein Wasser aus dem Wasserhahn fließt, warten Sie einen Moment, ohne den Betrieb der Pumpe zu unterbrechen. Drücken Sie die START-Taste und halten Sie sie gedrückt. Sollte das Problem weiterhin bestehen, trennen Sie die Steuerung vom Netz und wiederholen Sie die Schritte aus Punkt 1.

TROCKENLAUFSCHUTZ

Automatische Erkennung (AUTO START) eines Wassermangels: Bei Wassermangel läuft die Pumpe zunächst 8 Sekunden lang und stoppt dann für 8 Sekunden; beim zweiten Mal läuft sie 15 Sekunden lang und stoppt dann für 15 Minuten; läuft beim dritten Mal 30 Sekunden lang und hält dann 30 Minuten an, läuft beim vierten Mal 30 Sekunden lang und hält dann eine Stunde an; anschließend wiederholt sich dieser Zyklus, bis eine Wasserquelle vorhanden ist. Die Erkennungszeit beträgt 30 Sekunden.

BETRIEBSSTÖRUNGEN – MÖGLICHE URSACHE

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	LÖSUNG
Die Pumpe schaltet sich häufig ein und schaltet sich aus	Undichtigkeit im System	Überprüfen Sie die Dichtheit der Komponenten und ihrer Verbindungen
Nach dem Ausschalten läuft die Pumpe nicht wieder an	1. Problem mit der Stromversorgung. 2. Pumpenausfall 3. Ausfall der Steuerung	1. Stromversorgung prüfen 2. Überprüfen Sie die Funktion der Pumpe ohne Steuerung 3. Wenden Sie sich an Garantiegeber
Die Pumpe schaltet sich nicht ab	1. Erhebliche Undichtigkeit im System 2. Ausfall der Steuerung	1. Überprüfen Sie das System und seine Komponenten auf Dichtheit. 2. Wenden Sie sich an Garantiegeber

ENTSORGUNG



Es ist verboten, Altgeräte zusammen mit anderem Abfall zu entsorgen. Elektrogeräte dürfen ausschließlich im Rahmen der getrennten Sammlung von Elektro- und Elektronikaltgeräten entsorgt werden, die vom Netzwerk der kommunalen Sammelstellen

. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an die kommunale Abfallentsorgungsstelle, das Stadtamt oder das Gemeindeamt. Der Verbraucher hat das Recht, gebrauchte Geräte kostenlos am Ort des Kaufs, d. h. beim Händler, im Großhandel oder im Geschäft, zurückzugeben, sofern das zurückgegebene Gerät der entsprechenden Art entspricht und denselben Verwendungszweck erfüllt wie das neu erworbene Produkt

Die in dieser Anleitung enthaltenen Hinweise sind unbedingt zu beachten.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Jahr der CE-Kennzeichnung des Produkts..... (vom

Verkäufer gemäß Typenschild auszufüllen)

EG/EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG – 02/2024

Hersteller

BG INVEST SP Z.O.O., 05-082 Wojcieszyn, ul. Trakt królewski 139, NIP 1182294188

biuro@bginvest.eu

- Druckschalter CSK-21, CSK-31, CSK-5, CSK-55D, CSK-59 PRO
- Die Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.
- Auf der Grundlage des Gesetzes vom 13. April 2016 über das Konformitätssystem (Gesetzblatt 2016, Pos. 542) erklären wir in voller Verantwortung, dass die Produkte, auf die sich diese Erklärung bezieht, gemäß den folgenden Richtlinien und den darin enthaltenen Verweisen auf harmonisierte Normen hergestellt wurden:

- EMV-Richtlinie 2014/30/EU
- LVD-Richtlinie 2014/35/EU

Dieses Produkt entspricht den folgenden Normen:

EN 55014-1:2006+A1+A2 EN

55014-2:2015

EN 61000-3-3:2013

EN 61000-3-2:2014

EN 60730-1:2000+A1+A2+A12+A13+A14+A16

EN 60730-2-6-2008

Przemysław Goździkowski

Przemysław Goździkowski

Wojcieszyn, 25.11.2024

GARANTIEKARTE

Der Garantieschein ist nur in Verbindung mit einem Kaufbeleg (z. B. Quittung/Rechnung) gültig.

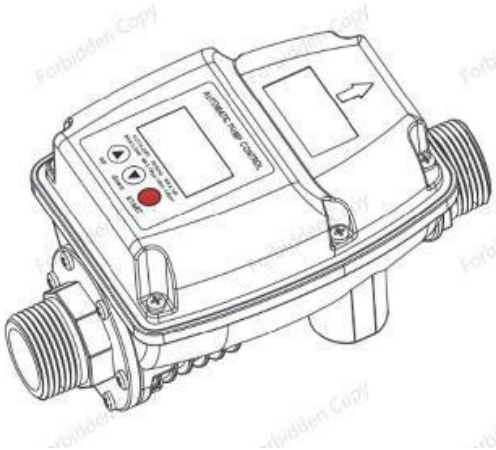
1. Garantiegeber für das Gerät ist BG INVEST. Anschrift des Firmensitzes: Trakt Królewski 139, 05-082 Wojcieszyn.
2. Dem Kunden wird eine Garantie für einen Zeitraum von 24 Monaten ab Kaufdatum gewährt.
3. Die Garantie schließt die Rechte des Käufers aus den Bestimmungen über die Gewährleistung für Mängel der verkauften Ware weder aus, noch schränkt sie diese ein oder setzt sie außer Kraft.
4. Voraussetzung für die Gültigkeit der Garantie ist die Einhaltung der in der Gebrauchsanweisung angegebenen Hinweise.
5. Eingriffe in die Konstruktion des Produkts führen zum Erlöschen der Garantie.
6. Die Garantie umfasst die kostenlose Behebung von Herstellungsfehlern des Produkts und in besonderen Fällen eine Rückerstattung des Kaufpreises.
7. Die Bearbeitung von Reklamationen erfolgt gemäß den in der Republik Polen geltenden gesetzlichen Bestimmungen zur Garantie.
8. Die Garantie umfasst keine Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch des Geräts verursacht wurden, sowie keine Schäden, die durch äußere Einflüsse entstanden sind.
9. Über die Garantiebedingungen hinaus steht dem Käufer kein Anspruch auf Schadenersatz zu.
10. Voraussetzung für die Inanspruchnahme der Garantie ist die Rückgabe des Produkts an die Verkaufsstelle zusammen mit den erforderlichen Unterlagen, auf Kosten des Nutzers oder unter Inanspruchnahme eines Transportunternehmens, mit dem der Garantiegeber einen Vertrag abgeschlossen hat. Aktuelle Informationen finden Sie auf der Website www.covera.pl

Bitte ausfüllen:

Gerätemodell:	……..	**Verkaufsdatum:**	……..
Seriennummer:	……..	**Stempel und Unterschrift des Verkäufers:**	……..

MANUALE D'USO

ORIGINALE



CSK-55D

INDICE:

1.	**Dati tecnici**	**Pag. 42**
2.	**Caratteristiche**	**Pag. 42**
3.	**Installazione – Informazioni generali**	**Pag. 43**
4.	**Collegamento idraulico**	**Pag. 45**
5.	**Collegamento elettrico**	**Pag. 46**
6.	**Funzionamento dell'apparecchio**	**Pag. 47**
7.	**Messa in funzione, protezione contro il funzionamento a secco**	**Pag. 49**
8.	**Problemi di funzionamento - possibile causa**	**Pag. 50**
9.	**Smaltimento**	**Pag. 50**
8.	**Dichiarazione di conformità**	**Pag. 51**
9.	**Scheda di garanzia**	**Pag. 52**

ATTENZIONE! Prima di procedere all'installazione e all'utilizzo, leggere attentamente il contenuto del presente manuale.

Il presente manuale costituisce parte integrante del contratto di compravendita. Esso definisce le condizioni d'uso e le raccomandazioni, la cui inosservanza preclude la possibilità di avanzare qualsiasi reclamo relativo a eventuali guasti.

ATTENZIONE! Il mancato rispetto delle disposizioni del manuale può costituire un pericolo per l'ambiente circostante, comprese le persone e l'ambiente. Può inoltre causare guasti all'apparecchio o ridurne la durata di vita.

La dichiarazione di conformità alle norme dell'Unione Europea è riportata più avanti nel manuale.

DATI TECNICI

Tensione nominale	230 V
Frequenza	50/60 Hz
Temperatura ambiente massima	60 °C
Assorbimento massimo	30 A
Pressione massima di esercizio	10 bar
Temperatura del liquido pompato	40 °C
Grado di protezione	IP 54
Intervallo di pressione di attivazione	1,0-6,0 bar
Intervallo di pressione di disattivazione	2,0-8 bar
Differenza di pressione minima	1,0 bar
Attacchi	1 pollice
Funzionamento senza serbatoio	Sì*
Funzionamento con serbatoio	Sì

*La pressione di mandata deve essere impostata a un valore inferiore di 0,3 bar rispetto al valore H max della pompa

CARATTERISTICHE

Il controller è progettato per l'avvio e l'arresto automatico del motore della pompa elettrica in base alla pressione e alla portata dell'acqua nell'impianto. Inoltre, il dispositivo è dotato di una funzione di protezione contro il funzionamento a secco.

Il controller è adatto al funzionamento in impianti di pompaggio di acqua priva di impurità solide.

Sul display vengono visualizzati i valori della pressione nell'impianto, per facilitare il monitoraggio del suo funzionamento e l'eventuale rilevamento di perdite.

La struttura integrata consente di risparmiare tempo durante l'installazione. Rispetto ai tradizionali regolatori di pressione elettrici, questo prodotto presenta

le seguenti caratteristiche degne di nota:

1. È dotato di una nuova tecnologia del sensore di pressione che consente di controllare la visualizzazione della pressione nella tubazione in tempo reale.

2. È dotato di una funzione di protezione da sovraccarico.

3. È dotato di una funzione di protezione in caso di funzionamento frequente della pompa.

4. È dotato di una funzione di avvio della pompa per evitare il blocco della pompa causato da un lungo periodo di inutilizzo.

5. È dotata di una funzione di avvio automatico della pompa in caso di mancanza d'acqua.

6. L'intervallo di regolazione della pressione iniziale è ampio, la differenza di pressione è ridotta e i requisiti relativi all'altezza minima di sollevamento sono bassi.
7. Il controller può essere installato in posizione verticale

INSTALLAZIONE – INFORMAZIONI GENERALI

1. L'installazione e la manutenzione del regolatore devono essere eseguite da personale che abbia familiarità con le presenti istruzioni.

2. Questo prodotto può essere utilizzato esclusivamente con acqua pulita; l'utente deve controllare l'acqua presente nell'impianto idraulico prima dell'installazione. Se l'acqua contiene minerale di ferro e ossido di ferro, il controllo della pressione smetterà di funzionare dopo un certo periodo di tempo o richiederà una pulizia frequente dell'apparecchio.

3. Questo controller deve essere montato su una pompa conforme ai requisiti

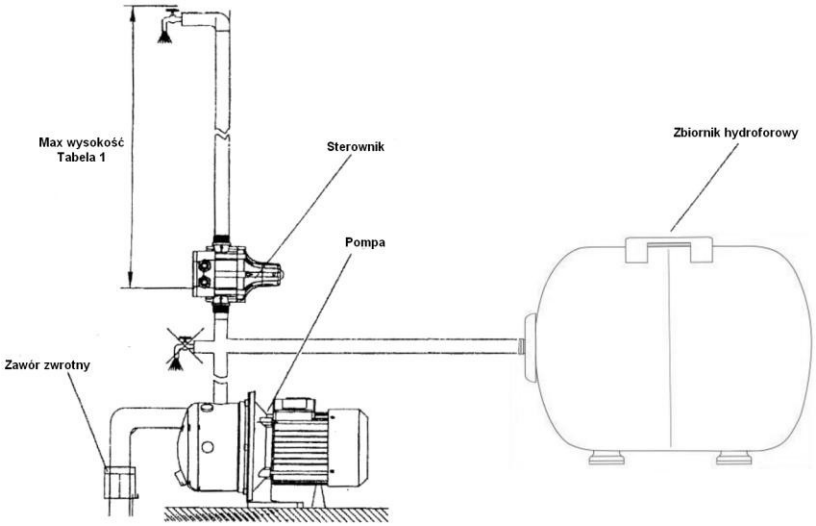
   tecnici riportati nella scheda «Dati tecnici». L'utente deve installare una valvola di non ritorno sul fondo del pozzo. È necessario testare la pompa prima di installare il regolatore di pressione, per assicurarsi che non presenti problemi.

4. Il regolatore può essere montato direttamente a monte della prima uscita dell'acqua; la direzione del flusso dell'acqua deve corrispondere alla direzione della freccia indicata sul regolatore.

5. Non lasciare altri corpi estranei all'interno del controller per evitare guasti

6. I collegamenti del controller con i tubi devono essere realizzati utilizzando nastro di teflon

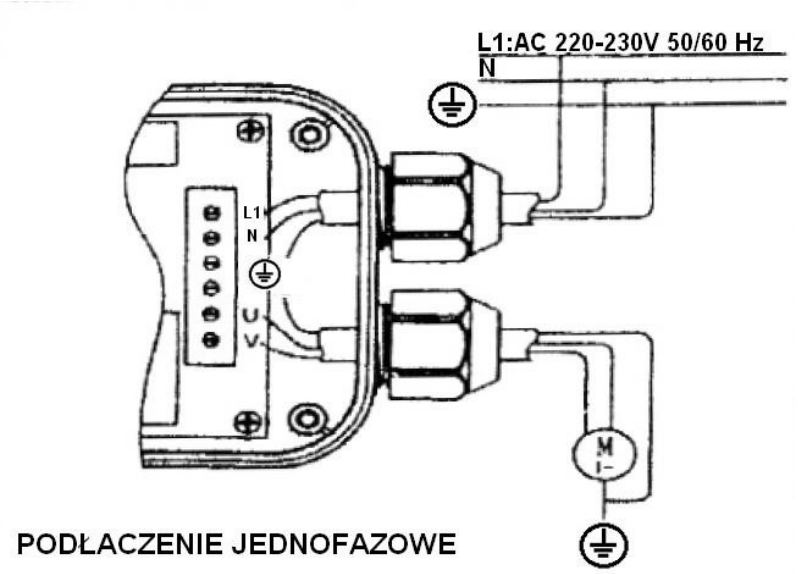
COLLEGAMENTO IDRAULICO



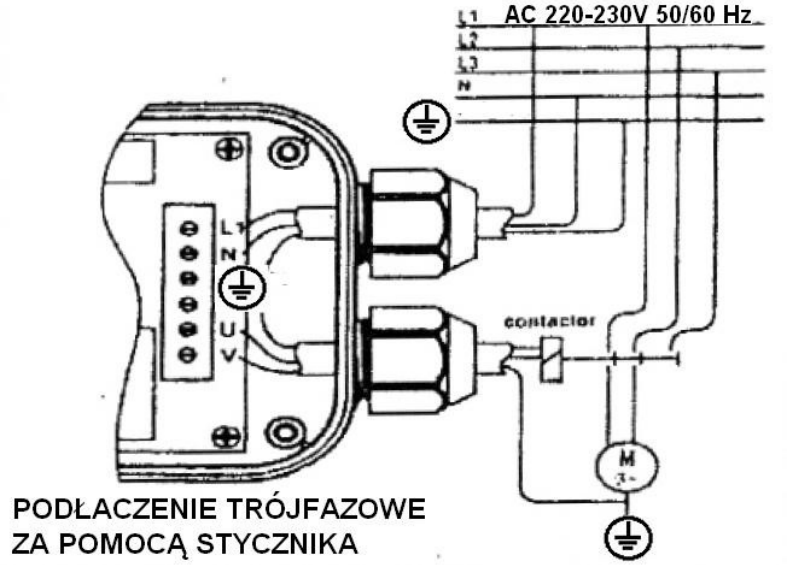
Pressione di avvio (bar)	Altezza del rubinetto rispetto al controller (metri)	Altezza minima di sollevamento della pompa affinché l'apparecchio possa disattivare la pompa (metri)
0,8	8	11
1,2	12	15
1,5	15	18
2,2	22	25

Tabella 1

COLLEGAMENTO ELETTRICO



PODŁACZENIE JEDNOFAZOWE



PODŁACZENIE TRÓJFAZOWE
ZA POMOCĄ STYCZNIKA

UTILIZZO DELL'APPARECCHIO

1. Tutte le operazioni del controller si concentrano sul pannello di comando. Il pulsante "UP" indica che il valore della pressione aumenta di 0,1, il pulsante "Down" indica che il valore della pressione diminuisce di 0,1, mentre il pulsante "START" indica l'avvio forzato. La pressione di avvio forzata (1-6 bar) e la pressione di arresto (2-8 bar) possono essere regolate.

Se gli utenti impostano la pressione di arresto del controller e il limite superiore di pressione è superiore alla prevalenza della pompa, sul d lampeggiano le lettere «P» e la pompa si arresta alla sua prevalenza massima dopo 8 secondi di funzionamento. Se il limite superiore di pressione è inferiore alla prevalenza della pompa, sul display viene visualizzata in modo statico la lettera «P» e la pompa si arresta alla pressione di arresto impostata sul regolatore.

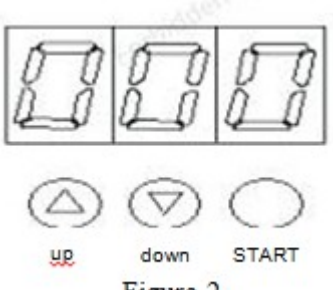


Figure. 2

Se l'utente desidera utilizzare un limite massimo di pressione elevato, deve installare un serbatoio con una capacità superiore a 8 litri affinché il regolatore possa funzionare correttamente.

Se non viene installato un serbatoio, si verificheranno frequenti avviamenti quando il cliente utilizza acqua a bassa portata. Per un funzionamento più stabile, il regolatore è preimpostato con la funzione di commutazione per evitare frequenti avviamenti in caso di funzionamento a bassa portata; la lettera "E" indica un funzionamento a bassa portata; il controller arresta immediatamente la pompa dell'acqua alla chiusura della valvola, mentre il valore di pressione visualizzato è superiore alla pressione di arresto impostata. Per i parametri specifici, consultare la Figura 2.

Al termine dell'installazione, attivare almeno una fonte d'acqua. Una volta accesa l'alimentazione, il regolatore entra in funzione e la pompa inizia a funzionare; dopo alcuni secondi, il flusso d'acqua riempie l'intera tubazione e l'acqua inizia a scorrere dal rubinetto. Il controller funziona correttamente.

2. Quando è necessario regolare il limite inferiore di pressione, premere il pulsante «Down» per visualizzare «LO». Dopo aver atteso 2 secondi, apparirà un numero. Ogni volta che si preme il pulsante «Down», il valore della pressione diminuisce di 0,1. Quando è necessario regolare il limite superiore di pressione, premere il pulsante «Up» per visualizzare «H1». Dopo aver atteso 2 secondi, apparirà un numero. Ogni volta che si preme il tasto "Up", il valore della pressione aumenta di 0,1. In condizioni di funzionamento normali, il controller visualizza tre zeri e lampeggia ciclicamente. Per i parametri specifici.

3. Il regolatore è in grado di identificare guasti alla fonte d'acqua, alle tubazioni e alla pompa e di spegnere opportunamente la pompa nel momento in cui manca l'acqua. Se lampeggiano contemporaneamente i tre zeri (000), significa che c'è un problema con la fonte d'acqua, le tubazioni e la pompa. Una volta risolti i problemi (da parte dell'utente), ad esempio ripristinando l'alimentazione idrica dalla fonte, premendo il pulsante START si riporta il sistema al normale funzionamento.

AVVIO

ATTENZIONE: Se il livello dell'acqua si trova al di sotto del raccordo di aspirazione della pompa, è indispensabile installare una valvola di non ritorno a monte della pompa.

1. Prima di collegare l'alimentazione elettrica, la pompa e il tubo di aspirazione devono essere completamente riempiti d'acqua. Successivamente, avviare la pompa collegando la spina alla rete elettrica. Quando la pompa si spegne, aprire il rubinetto più lontano per eliminare le bolle d'aria rimaste nell'impianto.

2. Se il flusso d'acqua dal rubinetto è regolare e la pompa si avvia e si arresta correttamente, l'impianto funziona correttamente. Se dal rubinetto non esce acqua, attendere qualche istante senza interrompere il funzionamento della pompa. Premere e tenere premuto il pulsante START. Se il problema persiste, scollegare il controller e ripetere le operazioni descritte al punto 1.

PROTEZIONE CONTRO IL FUNZIONAMENTO A SECCO

Rilevamento automatico (AUTO START) della mancanza d'acqua: in caso di mancanza d'acqua, la pompa funzionerà per 8 secondi e si fermerà per 8 secondi la prima volta, si avvierà per 15 secondi e si fermerà per 15 minuti la seconda volta, funzionerà per 30 secondi e si fermerà per 30 minuti la terza volta, funzionerà per 30 secondi e si fermerà per un'ora la quarta volta, dopodiché continuerà ciclicamente fino alla comparsa di una fonte d'acqua; il tempo di rilevamento è di 30 secondi.

PROBLEMI DI FUNZIONAMENTO – POSSIBILE CAUSA

PROBLEMA	POSSIBILE CAUSA	SOLUZIONE
La pompa si avvia e si spegne	Perdita nell'impianto	Verificare la tenuta dei componenti e dei loro collegamenti
Dopo lo spegnimento, la pompa non si riavvia	1. Problema con l'alimentazione elettrica. 2. Guasto della pompa 3. Guasto del controller	1. Controllare l'alimentazione 2. Verificare il funzionamento della pompa senza il controller 3. Contattare il il garante
La pompa non si spegne	1. Presente una perdita significativa nell'impianto 2. Guasto del controller	1. Verificare la tenuta dell'impianto e dei suoi componenti. 2. Contattare il il garante

SMALTIMENTO



È vietato smaltire le apparecchiature usate insieme ad altri rifiuti. Gli apparecchi elettrici devono essere smaltiti esclusivamente tramite le campagne di raccolta differenziata organizzate dalla Rete dei Punti Comunali di Raccolta di rifiuti elettrici ed elettronici. Per informazioni più dettagliate, rivolgersi all'impianto di smaltimento dei rifiuti urbani, al municipio o all'amministrazione comunale. Il consumatore ha il diritto di restituire gratuitamente l'apparecchiatura usata presso il punto di acquisto, ovvero presso il distributore, il grossista o il negozio, a condizione che l'apparecchio restituito sia dello stesso tipo e abbia la stessa destinazione d'uso del prodotto appena acquistato

È indispensabile attenersi scrupolosamente alle indicazioni riportate nel presente manuale.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Anno di apposta del marchio CE sul prodotto..... (da compilare dal venditore in base alla targhetta identificativa)

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE/UE – 02/2024

Produttore

BG INVEST SP Z.O.O, 05-082 Wojcieszyn, via Trakt królewski 139, NIP 1182294188

biuro@bginvest.eu

- Interruttori di pressione CSK-21, CSK-31, CSK-5, CSK-55D, CSK-59 PRO
- La dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore.
- Ai sensi della legge del 13 aprile 2016 sul sistema di conformità (Gazzetta Ufficiale del 2016, n. 542), dichiariamo sotto la nostra piena responsabilità che i prodotti a cui si riferisce la presente dichiarazione sono realizzati in conformità alle seguenti direttive e ai riferimenti alle norme armonizzate in esse contenuti:

- Direttiva EMC 2014/30/UE
- Direttiva LVD 2014/35/UE

Questo prodotto è conforme alle norme:

EN 55014-1:2006+A1+A2 EN

55014-2:2015

EN 61000-3-3:2013

EN 61000-3-2:2014

EN 60730-1:2000+A1+A2+A12+A13+A14+A16

EN 60730-2-6-2008

Przemysław Goździkowski

Przemysław Goździkowski

Wojcieszyn 25/11/2024

SCHEDA DI GARANZIA

La scheda di garanzia è valida solo se accompagnata da un documento di acquisto (ad es. ricevuta/scontrino/fattura)

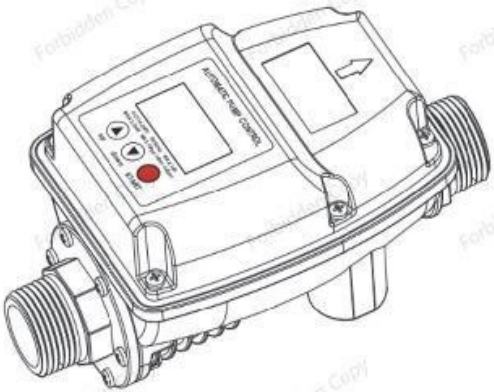
1. Il garante dell'apparecchio è BG INVEST. Indirizzo della sede legale: Trakt Królewski 139, 05-082 Wojcieszyn.
2. Al cliente viene concessa una garanzia della durata di 24 mesi a partire dalla data di acquisto.
3. La garanzia non esclude, non limita né sospende i diritti dell'acquirente derivanti dalle disposizioni in materia di garanzia per i vizi della cosa venduta.
4. Condizione per la validità della garanzia è il rispetto delle indicazioni d'uso riportate nel manuale.
5. Qualsiasi intervento sulla struttura del prodotto comporterà l'annullamento della garanzia.
6. La garanzia copre l'eliminazione gratuita dei difetti di fabbricazione del prodotto e, in casi particolari, il rimborso in contanti.
7. L'esame dei reclami avviene in conformità alle disposizioni di legge in materia di garanzia vigenti nella Repubblica di Polonia.
8. La garanzia non copre i danni causati da un uso improprio dell'apparecchio né quelli provocati da fattori esterni.
9. Al di fuori delle condizioni di garanzia, l'acquirente non ha diritto ad alcun risarcimento.
10. Per poter usufruire della garanzia è necessario consegnare il prodotto al punto vendita insieme alla documentazione richiesta, a spese dell'utente o tramite un corriere con cui il garante ha stipulato un contratto. Le informazioni aggiornate sono disponibili sul sito www.covera.pl

Da compilare:

Modello dell'apparecchio:	……..	**Data di vendita:**	……..
Numero di serie:	……..	**Timbro e firma del venditore:**	……..

MANUEL D'UTILISATION

ORIGINAL



CSK-55D

WWW.ALUVRA.PL

TÉL. +48 534 721 122
BIURO@ALUVRA.PL
SERWIS@ALUVRAPL

TABLE DES MATIÈRES :

1.	**Caractéristiques techniques**	**p. 55**
2.	**Caractéristiques**	**p. 55**
3.	**Installation – informations générales**	**p. 56**
4.	**Raccordement hydraulique**	**p. 58**
5.	**Raccordement électrique**	**p. 59**
6.	**Utilisation de l'appareil**	**p. 60**
7.	**Mise en service, protection contre le fonctionnement à sec**	**p. 62**
8.	**Problèmes de fonctionnement – cause possible**	**p. 63**
9.	**Mise au rebut**	**p. 63**
8.	**Déclaration de conformité**	**p. 64**
9.	**Fiche de garantie**	**p. 65**

ATTENTION ! Avant de procéder à l'installation et à l'utilisation, veuillez lire attentivement le contenu du présent mode d'emploi.

Le présent mode d'emploi fait partie intégrante du contrat de vente. Il définit les conditions d'utilisation et les recommandations dont le non-respect rendra caduques toutes les réclamations liées à une éventuelle panne.

ATTENTION ! Le non-respect des dispositions de ce mode d'emploi peut présenter un danger pour l'entourage, notamment pour les personnes et l'environnement. Il peut également entraîner une panne de l'appareil ou réduire sa durée de vie.

La déclaration de conformité aux normes de l'Union européenne figure plus loin dans ce manuel.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tension nominale	230 V
Fréquence	50/60 Hz
Température ambiante maximale	60 °C
Consommation maximale	30 A
Pression de service maximale	10 bar
Température du liquide pompé	40 °C
Indice de protection	IP 54
Plage de pression de déclenchement	1,0-6,0 bar
Plage de pression de coupure	2,0-8 bar
Différence de pression minimale	1,0 bar
Raccords	1 pouce
Fonctionnement sans réservoir	Oui*
Fonctionnement avec réservoir	Oui

*La pression de refoulement doit être réglée à une valeur inférieure de 0,3 bar à la valeur H max de la pompe

CARACTÉRISTIQUES

Le régulateur est conçu pour démarrer et arrêter automatiquement le moteur de la pompe électrique en fonction de la pression et du débit d'eau dans le circuit. De plus, l'appareil est équipé d'une fonction de protection contre la marche à sec.

Le contrôleur est adapté au fonctionnement dans des circuits de refoulement d'eau sans impuretés solides.

L'écran affiche les valeurs de pression dans le circuit afin de faciliter la surveillance de son fonctionnement et, le cas échéant, la détection de fuites.

Sa conception intégrée permet de gagner du temps lors de l'installation. Par rapport aux régulateurs de pression électriques traditionnels, ce produit présente

les caractéristiques notables suivantes :

1. Il intègre une nouvelle technologie de capteur de pression qui permet de contrôler l'affichage de la pression dans la conduite en temps réel.

2. Il est doté d'une fonction de protection contre les surcharges.

3. Il est doté d'une fonction de protection en cas de fonctionnement fréquent de la pompe.

4. Il dispose d'une fonction de démarrage de la pompe afin d'éviter son blocage en cas de longue période d'inutilisation.

5. Elle dispose d'une fonction de démarrage automatique de la pompe en cas de manque d'eau.

6. La plage de réglage de la pression initiale est large, la différence de pression est faible et les exigences en matière de hauteur de refoulement minimale sont peu élevées.
7. Le régulateur peut être monté à la verticale

INSTALLATION – INFORMATIONS GÉNÉRALES

1. L'installation et l'entretien du régulateur doivent être effectués par des personnes ayant pris connaissance de la présente notice.

2. Ce produit ne peut être utilisé qu'avec de l'eau propre ; l'utilisateur doit vérifier la qualité de l'eau dans le réseau de canalisations avant l'installation. Si l'eau contient du minerai de fer et de l'oxyde de fer, le contrôle de pression cessera de fonctionner après un certain temps ou nécessitera un nettoyage fréquent de l'appareil.

3. Ce régulateur doit être monté sur une pompe répondant aux exigences

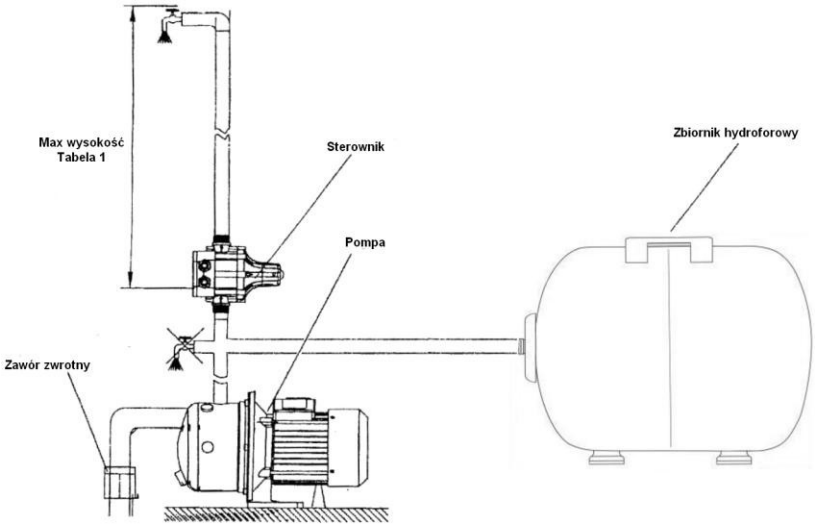
figurant dans l'onglet « Caractéristiques techniques ». L'utilisateur doit installer un clapet anti-retour au fond du puits. L'utilisateur doit d'abord tester la pompe avant d'installer le régulateur de pression, afin de s'assurer que la pompe fonctionne correctement.

4. Le régulateur peut être monté directement en amont de la première sortie d'eau, le sens d'écoulement de l'eau devant correspondre au sens de la flèche indiquée sur le régulateur.

5. Ne laissez aucun autre corps étranger à l'intérieur du contrôleur afin d'éviter toute panne de celui-ci

6. Les raccordements du contrôleur aux tuyaux doivent être réalisés à l'aide de ruban en téflon

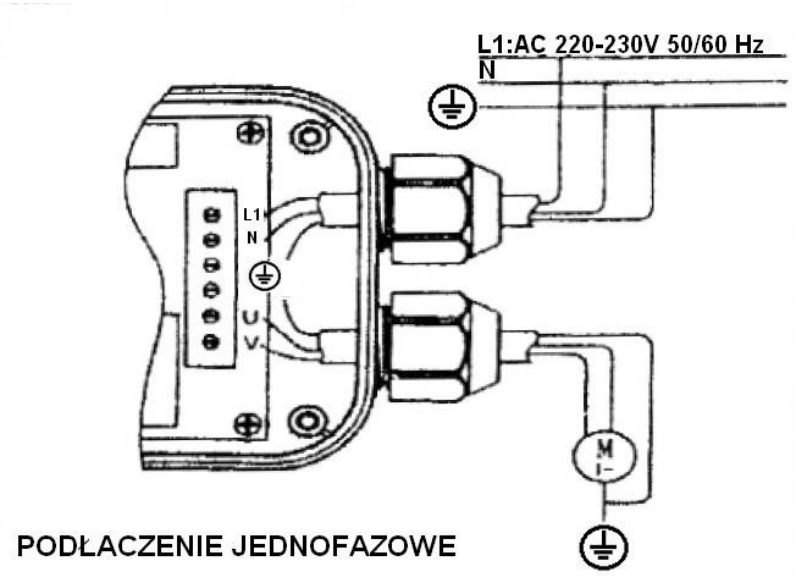
RACCORDEMENT HYDRAULIQUE



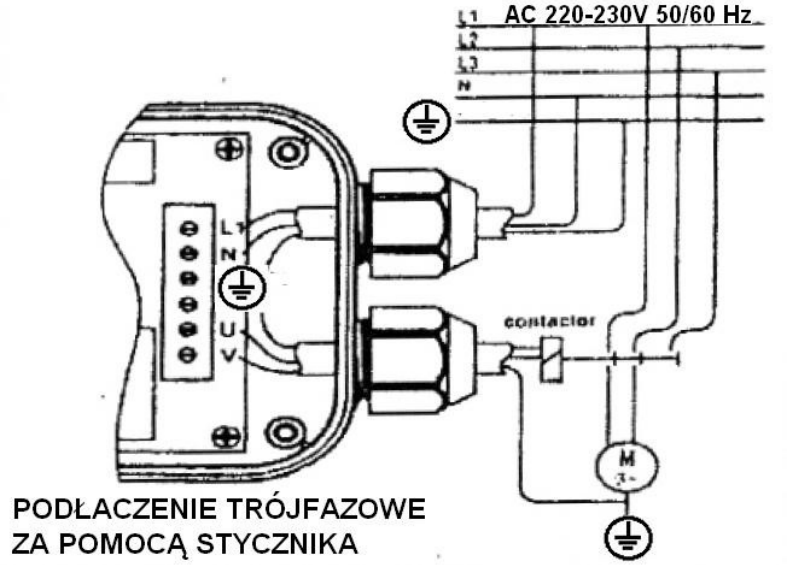
Pression de démarrage (bar)	Hauteur de la vanne par rapport au régulateur (mètres)	Hauteur minimale de refoulement de la pompe pour que l'appareil puisse arrêter la pompe (mètres)
0,8	8	11
1,2	12	15
1,5	15	18
2,2	22	25

Tableau 1

RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE



PODŁACZENIE JEDNOFAZOWE



PODŁACZENIE TRÓJFAZOWE
ZA POMOCĄ STYCZNIKA

UTILISATION DE L'APPAREIL

1. Toutes les opérations du contrôleur s'effectuent à partir du panneau de commande. Le bouton « UP » indique que la valeur de pression augmente de 0,1, le bouton « Down » indique que la valeur de pression diminue de 0,1, et le bouton « START » indique un démarrage forcé. La pression de démarrage forcée (1-6 bars) et la pression d'arrêt (2-8 bars) peuvent être réglées.

Si les clients règlent la pression d'arrêt du régulateur et que la limite supérieure de pression est supérieure à la hauteur de refoulement de la pompe, la lettr la lettre « P » clignote et la pompe s'arrête à sa hauteur de refoulement maximale après 8 secondes de fonctionnement. Si la limite supérieure de pression est inférieure à la hauteur de refoulement de la pompe, la lettre « P » s'affiche de manière fixe à l'écran et la pompe s'arrête à la pression d'arrêt réglée sur le régulateur.

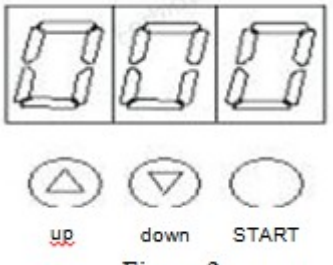


Figure. 2

Si le client souhaite utiliser une limite supérieure de pression élevée, il doit installer un réservoir d'une capacité supérieure à 8 litres afin que le régulateur puisse fonctionner correctement.

Si aucun réservoir n'est installé, des démarrages fréquents se produiront lorsque le client utilise de l'eau à faible débit. Pour un fonctionnement plus stable, le régulateur est préréglé avec une fonction de commutation afin d'éviter des démarrages fréquents en cas de fonctionnement à faible débit ; la lettre « E » indique un fonctionnement à faible débit ; le régulateur arrête immédiatement la pompe à eau après la fermeture de la vanne, tandis que la valeur de pression affichée est supérieure à la pression d'arrêt définie. Pour les paramètres spécifiques, voir la figure 2.

Une fois l'installation terminée, ouvrez au moins une source d'eau. Dès la mise sous tension, le régulateur se met en marche et la pompe commence à fonctionner ; après quelques secondes, le débit d'eau remplit toute la canalisation et l'eau commence à couler au robinet.
Le régulateur fonctionne correctement.

2. S'il est nécessaire d'ajuster la limite inférieure de pression, appuyez sur le bouton « Down » pour afficher « LO ». Après avoir attendu 2 secondes, un chiffre s'affiche. À chaque fois que vous appuyez sur la touche « Down », la valeur de la pression diminue de 0,1. Lorsqu'il est nécessaire de régler la limite supérieure de pression, appuyez sur la touche « Up » pour afficher « H1 ». Après 2 secondes, un chiffre s'affiche. À chaque pression sur la touche « Up », la valeur de la pression augmente de 0,1. Dans des conditions de fonctionnement normales, le régulateur affiche trois zéros et clignote de manière cyclique. Pour des paramètres spécifiques.

3. Le régulateur est capable d'identifier les dysfonctionnements de la source d'eau, de la tuyauterie et de la pompe, et d'arrêter la pompe en conséquence en cas de manque d'eau.

Lorsque « 000 » clignote simultanément, cela indique un problème au niveau de la source d'eau, de la tuyauterie et de la pompe. Une fois les problèmes résolus (par l'utilisateur), par exemple en réapprovisionnant la source d'eau, une pression sur le bouton START rétablit le fonctionnement normal du système.

MISE EN SERVICE

ATTENTION : Si le niveau d'eau se trouve en dessous du raccord d'aspiration de la pompe, il est impératif d'installer un clapet anti-retour en amont de la pompe.

1. Avant de brancher la pompe au secteur, remplissez complètement d'eau la pompe et la conduite d'aspiration. Démarrez ensuite la pompe en branchant la fiche sur le secteur. Lorsque la pompe s'arrête, ouvrez le robinet le plus éloigné afin d'éliminer les poches d'air restantes dans l'installation.

2. Si le débit d'eau au niveau du robinet est régulier et que la pompe se met en marche et s'arrête correctement, l'installation fonctionne correctement. Si l'eau ne coule pas du robinet, attendez un instant sans interrompre le fonctionnement de la pompe. Appuyez sur le bouton START et maintenez-le enfoncé. Si le problème persiste, débranchez le programmateur et répétez les étapes décrites au point 1.

PROTECTION CONTRE LE FONCTIONNEMENT À SEC

Détection automatique (AUTO START) d'un manque d'eau : en cas de manque d'eau, la pompe fonctionnera pendant 8 secondes puis s'arrêtera pendant 8 secondes la première fois, elle redémarrera pendant 15 secondes puis s'arrêtera pendant 15 minutes la deuxième fois, fonctionnera pendant 30 secondes puis s'arrêtera pendant 30 minutes la troisième fois, fonctionnera pendant 30 secondes puis s'arrêtera pendant une heure la quatrième fois, puis répétera ce cycle jusqu'à ce qu'une source d'eau soit détectée ; le temps de détection est de 30 secondes.

PROBLÈMES DE FONCTIONNEMENT – CAUSE POSSIBLE

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
La pompe se met souvent en marche et s'arrête	Fuite dans le système	Vérifiez l'étanchéité des composants et de leurs raccords
Une fois arrêtée, la pompe ne redémarre pas	1. Problème d'alimentation électrique. 2. Panne de la pompe 3. Panne du contrôleur	1. Vérifiez l'alimentation électrique 2. Vérifiez le fonctionnement de la pompe sans le contrôleur 3. Contactez le garant
La pompe ne s'arrête pas	1. Fuite importante dans le système 2. Panne du programmateur	1. Vérifiez l'étanchéité du système et de ses composants. 2. Contactez le garant

ÉLIMINATION



Il est interdit de jeter les appareils usagés avec les autres déchets. Les appareils électriques doivent être éliminés exclusivement dans le cadre des collectes sélectives de déchets organisées par le réseau des points de collecte communaux de déchets électriques et électroniques. Pour obtenir des informations plus détaillées, veuillez contacter le centre de traitement des déchets municipaux, la mairie ou la commune. Le consommateur a le droit de retourner gratuitement son équipement usagé au point de vente, c'est-à-dire chez le distributeur, chez un grossiste ou dans un magasin, à condition que l'appareil retourné soit du même type et ait la même fonction que le produit nouvellement acheté

Il est impératif de respecter les consignes figurant dans le présent mode d'emploi.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Année d'apposition du marquage CE sur le produit..... (à compléter par le vendeur conformément à la plaque signalétique)

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE/UE – 02/2024

Fabricant

BG INVEST SP Z.O.O, 05-082 Wojcieszyn, rue Trakt królewski 139, NIP 1182294188 biuro@bginvest.eu

- Dispositifs de coupure de pression CSK-21, CSK-31, CSK-5, CSK-55D, CSK-59 PRO
- La déclaration de conformité est émise sous la seule responsabilité du fabricant.
- Conformément à la loi du 13 avril 2016 relative au système de conformité (Journal officiel de 2016, n° 542), nous déclarons en toute responsabilité que les produits auxquels la présente déclaration se rapporte sont fabriqués conformément aux directives suivantes et aux références aux normes harmonisées qui y sont mentionnées :
  - Directive CEM 2014/30/UE
  - Directive LVD 2014/35/UE

Ce produit est conforme aux normes suivantes :

EN 55014-1:2006+A1+A2 EN 55014-2:2015

EN 61000-3-3:2013

EN 61000-3-2:2014

EN 60730-1:2000+A1+A2+A12+A13+A14+A16 EN 60730-2-6-2008

Przemysław Goździkowski

Przemysław Goździkowski

Wojcieszyn, le 25 novembre 2024

CARTE DE GARANTIE

La carte de garantie n'est valable qu'accompagnée d'un justificatif d'achat (par exemple, ticket de caisse, reçu ou facture)

1. Le garant de l'appareil est BG INVEST. Adresse du siège social : Trakt Królewski 139, 05-082 Wojcieszyn.
2. Le client bénéficie d'une garantie d'une durée de 24 mois à compter de la date d'achat.
3. La garantie n'exclut, ne limite ni ne suspend les droits de l'acheteur découlant des dispositions relatives à la garantie pour les défauts de la marchandise vendue.
4. La garantie n'est valable que si les consignes d'utilisation figurant dans le mode d'emploi sont respectées.
5. Toute modification apportée à la structure du produit entraînera l'annulation de la garantie.
6. La garantie couvre la réparation gratuite des défauts de fabrication du produit et, dans des cas particuliers, le remboursement en espèces.
7. Le traitement des réclamations s'effectue conformément aux dispositions légales en matière de garantie en vigueur en République de Pologne.
8. La garantie ne couvre pas les dommages causés par une utilisation inappropriée de l'appareil ni les dommages dus à des facteurs externes.
9. En dehors des conditions de garantie, l'acheteur ne peut prétendre à aucune indemnisation.
10. Pour bénéficier de la garantie, il est nécessaire de remettre le produit au point de vente accompagné des documents requis, aux frais de l'utilisateur ou en faisant appel à une société de transport avec laquelle le garant a conclu un contrat. Les informations actualisées sont disponibles sur le site www.covera.pl

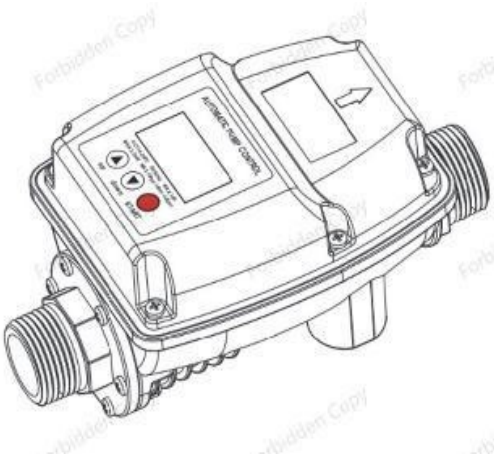
Veuillez compléter :

Modèle de l'appareil : …….. **Date de vente :** ……..

Numéro de série : …….. **Cachet et signature du vendeur :** ……..

ORIGINELE

GEBRUIKSAANWIJZING



CSK-55D

WWW.ALUVRA.PL

TEL. +48 534 721 122
BIURO@ALUVRA.PL
SERWIS@ALUVRAPL

INHOUDSOPGAVE:

1.	**Technische gegevens**	**Blz. 68**
2.	**Kenmerken**	**Blz. 68**
3.	**Installatie – algemene informatie**	**Blz. 69**
4.	**Hydraulische aansluiting**	**Blz. 71**
5.	**Elektrische aansluiting**	**Blz. 72**
6.	**Bediening van het apparaat**	**Blz. 73**
7.	**Inbedrijfstelling, bescherming tegen drooglopen**	**Blz. 75**
8.	**Storingen – mogelijke oorzaak**	**Blz. 76**
9.	**Afvoer**	**Blz. 76**
8.	**Conformiteitsverklaring**	**Blz. 77**
9.	**Garantiekaart**	**Blz. 78**

LET OP! Lees de onderstaande handleiding grondig door voordat u met de installatie en het gebruik begint.

Deze handleiding vormt een onlosmakelijk onderdeel van de koopovereenkomst. Hierin worden de gebruiksvoorwaarden en aanbevelingen uiteengezet; het niet naleven hiervan maakt elke aanspraak in verband met een eventuele storing ongeldig.

LET OP! Het niet naleven van de bepalingen in deze handleiding kan een gevaar vormen voor de omgeving – waaronder mensen en het milieu. Het kan ook leiden tot storingen aan de apparatuur of een verkorting van de levensduur ervan.

De conformiteitsverklaring met de EU-normen is verderop in deze handleiding te vinden.

TECHNISCHE GEGEVENS

Nominale spanning	230 V
Frequentie	50/60 Hz
Maximale omgevingstemperatuur	60 °C
Max. stroomverbruik	30 A
Max. werkdruk	10 bar
Temperatuur van de verpompte vloeistof	40 °C
Beschermingsgraad	IP 54
Inschakeldrukbereik	1,0-6,0 bar
Uitschakeldrukbereik	2,0–8 bar
Minimaal drukverschil	1,0 bar
Aansluitingen	1 inch
Werking zonder reservoir	Ja*
Werking met reservoir	Ja

*De uitgangsdruk moet 0,3 bar onder de H max-waarde van de pomp worden ingesteld

KENMERKEN

De regelaar is bedoeld voor het automatisch in- en uitschakelen van de motor van de elektrische pomp, afhankelijk van de druk en het waterdebiet in het systeem. Daarnaast beschikt het apparaat over een droogloopbeveiliging.

De regelaar is geschikt voor gebruik in systemen die water zonder vaste verontreinigingen verpompen.

Op het display worden de drukwaarden in het systeem weergegeven, om de werking ervan te vergemakkelijken en eventueel lekken op te sporen.

Dankzij de geïntegreerde constructie kan bij de montage meer tijd worden bespaard. In vergelijking met traditionele elektrische drukregelaars heeft dit product

de volgende opmerkelijke kenmerken:

1. Het beschikt over nieuwe drukgevoeltechnologie, waarmee de druk in de leiding in realtime kan worden weergegeven.

2. Het beschikt over een beveiliging tegen overbelasting.

3. Het beschikt over een beveiligingsfunctie in geval van frequent pompgebruik.

4. Het beschikt over een functie om de pomp te starten, om te voorkomen dat de pomp vastloopt als gevolg van langdurig niet-gebruik.

5. Beschikt over een functie voor het automatisch starten van de pomp bij watertekort.

6. Het instelbereik van de startdruk is breed, het drukverschil is klein en de eisen met betrekking tot de minimale opvoerhoogte zijn laag.
7. De regelaar kan verticaal worden gemonteerd

INSTALLATIE – ALGEMENE INFORMATIE

1. De installatie en het onderhoud van de regelaar moeten worden uitgevoerd door personen die bekend zijn met deze handleiding.

2. Dit product mag uitsluitend in schoon water worden gebruikt; de gebruiker dient het water in het leidingsysteem vóór de installatie te controleren. Als het water ijzererts en ijzeroxide bevat, zal de drukregeling na verloop van tijd niet meer functioneren of zal het apparaat regelmatig moeten worden gereinigd.

3. Deze regelaar moet worden gemonteerd op een pomp die voldoet aan de

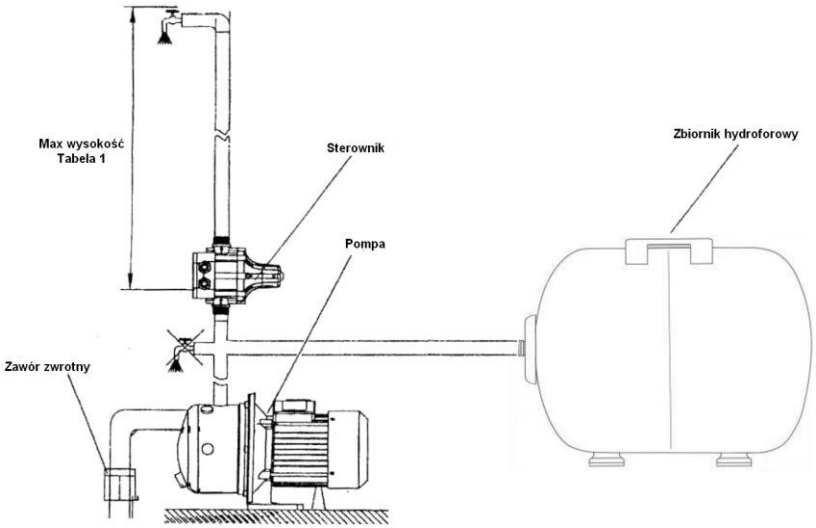
die zijn opgenomen in het tabblad „Technische gegevens”. De gebruiker dient een terugslagklep op de bodem van de put te installeren. De gebruiker dient de pomp eerst te testen voordat de drukregelaar wordt geïnstalleerd, om er zeker van te zijn dat de pomp naar behoren functioneert.

4. De regelaar kan direct vóór de eerste wateruitlaat worden gemonteerd, waarbij de stroomrichting van het water moet overeenkomen met de richting van de pijl op de regelaar.

5. Laat geen andere vreemde voorwerpen in de controller achter om storingen te voorkomen

6. De aansluitingen van de regelaar met de leidingen moeten worden uitgevoerd met behulp van teflontape

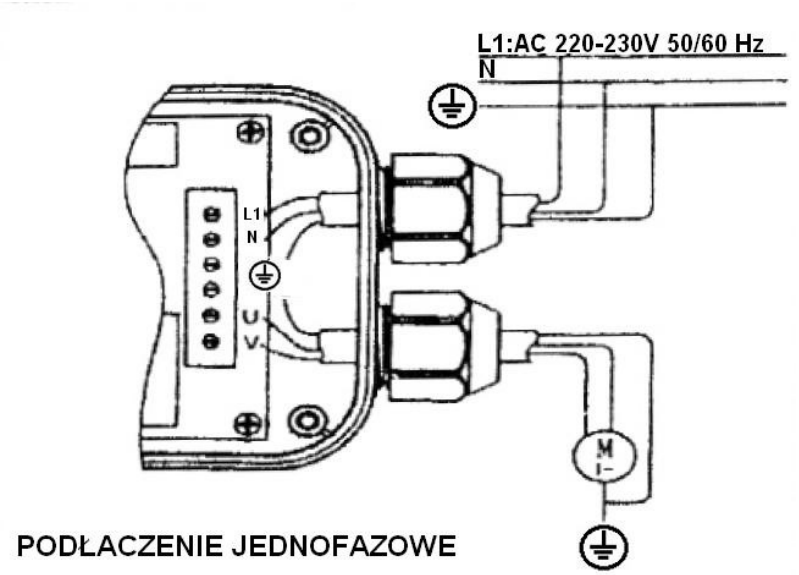
HYDRAULISCHE AANSLUITING



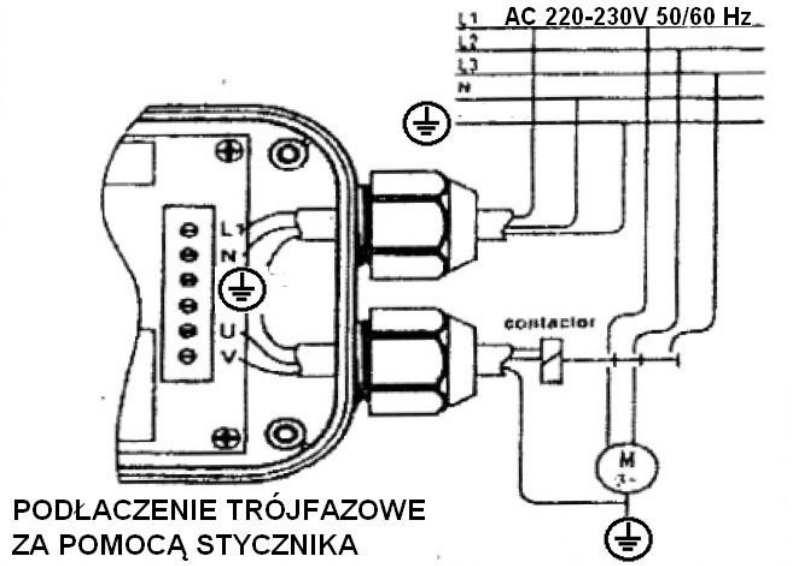
Startdruk (bar)	Hoogte van de kraan ten opzichte van de regelaar (meter)	Minimale hefhoogte van de pomp waarbij het apparaat de pomp kan uitschakelen (meter)
0,8	8	11
1,2	12	15
1,5	15	18
2,2	22	25

Tabel 1

ELEKTRISCHE AANSLUITING



PODŁACZENIE JEDNOFAZOWE



PODŁACZENIE TRÓJFAZOWE
ZA POMOCĄ STYCZNIKA

BEDIENING VAN HET APPARAAT

1. Alle bedieningshandelingen van de controller vinden plaats via het bedieningspaneel. De knop „UP“ geeft aan dat de drukwaarde met 0,1 stijgt, de knop „Down“ geeft aan dat de drukwaarde met 0,1 daalt en de knop „START“ geeft een geforceerde start aan. De geforceerde startdruk (1-6 bar) en de stopdruk (2-8 bar) kunnen worden aangepast.

Als klanten de stopdruk van de regelaar instellen en de bovenste drukgrens hoger is dan de opvoerhoogte van de pomp,
de letter „P“ op het display en stopt de pomp na 8 seconden bedrijf op haar maximale opvoerhoogte.
Als de bovenste drukgrens lager is dan de opvoerhoogte van de pomp, wordt „P“ continu op het display weergegeven en stopt de pomp bij de ingestelde uitschakeldruk van de regelaar.

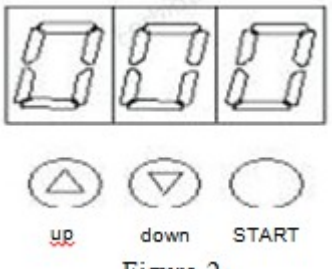


Figure. 2

Als de klant een hoge bovenste drukgrens wil gebruiken, moet hij een reservoir met een inhoud van meer dan 8 liter installeren, zodat de regelaar correct kan functioneren.

Als er geen reservoir wordt geïnstalleerd, zal de pomp vaak starten wanneer de klant water met een laag debiet gebruikt. Voor een stabielere regeling is de regelaar vooraf ingesteld met een omschakelingsfunctie om veelvuldig starten bij een laag debiet te voorkomen; het knipperende "E" duidt op een lage doorstroming; de regelaar stopt de waterpomp onmiddellijk na het sluiten van de klep, terwijl de weergegeven drukwaarde hoger is dan de ingestelde uitschakeldruk. Zie afbeelding 2 voor de specifieke parameters.

Schakel na voltooiing van de installatie ten minste één waterbron in. Na het inschakelen van de stroomvoorziening begint de regelaar te werken en start de pomp; na enkele seconden vult de waterstroom de gehele leiding en begint het water uit de kraan te stromen. De regelaar werkt correct.

2. Als de onderste drukgrens moet worden aangepast, drukt u op de knop „Down“ om „LO“ weer te geven. Na 2 seconden verschijnt er een getal. Elke keer dat u op de knop „Down“ drukt, daalt de drukwaarde met 0,1. Als de bovenste drukgrens moet worden aangepast, drukt u op de knop „Up“ om „H1“ weer te geven. Na 2 seconden verschijnt er een getal. Telkens wanneer u op de "Up"-knop drukt, stijgt de drukwaarde met 0,1. Onder normale bedrijfsomstandigheden geeft de regelaar drie nullen weer en knippert hij cyclisch. Voor specifieke parameters.

3. De regelaar kan storingen in de watertoevoer, de leidingen en de pomp detecteren en de pomp dienovereenkomstig uitschakelen zodra er geen water meer is. Als tegelijkertijd 000 knippert, duidt dit op een probleem met de watertoevoer, de leidingen en de pomp. Nadat de problemen (door de gebruiker) zijn verholpen, bijvoorbeeld door water uit de bron aan te voeren, wordt het systeem door op de START-knop te drukken weer in de normale bedrijfsmodus gebracht.

INBEDRIJFSTELLING

LET OP: Als het waterpeil zich onder de aanzuigaansluiting van de pomp bevindt, moet er absoluut een terugslagklep vóór de pomp worden gemonteerd.

1. Voordat u de pomp op het elektriciteitsnet aansluit, moeten de zuigleiding en de pomp volledig met water worden gevuld. Start vervolgens de pomp door de stekker in het stopcontact te steken. Wanneer de pomp uitschakelt, opent u de verste kraan om eventuele luchtbellen uit het systeem te verwijderen.

2. Als de waterstroom uit de kraan gelijkmatig is en de pomp correct in- en uitschakelt, is de installatie in orde. Als er geen water uit de kraan komt, wacht dan even zonder de pomp uit te schakelen. Druk de START-knop in en houd deze ingedrukt. Als het probleem niet is verholpen, koppel dan de regelaar los en herhaal de stappen uit punt 1.

BEVEILIGING TEGEN DROOGLOPEN

Automatische detectie (AUTO START) van watergebrek: bij watergebrek zal de pomp de eerste keer 8 seconden draaien en vervolgens 8 seconden stoppen, de tweede keer 15 seconden draaien en vervolgens 15 minuten stoppen, de derde keer 30 seconden draaien en vervolgens 30 minuten stoppen, de vierde keer 30 seconden draaien en vervolgens een uur stoppen, en daarna cyclisch herhalen totdat er weer een waterbron is; de detectietijd bedraagt 30 seconden.

PROBLEMEN MET DE WERKING – MOGELIJKE OORZAAK

PROBLEEM	MOGELIJKE OORZAAK	OPLOSSING
De pomp schakelt vaak in en schakelt uit	Lek in het systeem	Controleer of onderdelen en hun verbindingen
Na het uitschakelen start de pomp niet opnieuw op	1. Probleem met de stroomtoevoer. 2. Storing in de pomp 3. Storing in de besturing	1. Controleer de stroomtoevoer 2. Controleer of de pomp zonder besturingseenheid werkt 3. Neem contact op met de garantiehouder
De pomp schakelt niet uit	1. Aanzienlijk lek in het systeem 2. Storing in de regelaar	1. Controleer of het systeem en de onderdelen ervan lekvrij zijn. 2. Neem contact op met de garantieverstrekker

AFVALVERWERKING



Het is verboden om afgedankte apparatuur samen met ander afval af te voeren. Elektrische apparaten mogen uitsluitend worden afgevoerd via de gescheiden inzameling van elektrisch en elektronisch afval. Neem voor meer informatie contact op met de afvalverwerkingsinstallatie, het stadsbestuur of het gemeentebestuur. De consument heeft het recht om gebruikte apparatuur kosteloos in te leveren op de plaats van aankoop, d.w.z. bij de distributeur, in de groothandel of in de winkel, op voorwaarde dat het ingeleverde apparaat van het juiste type is en hetzelfde doel dient als het nieuw aangeschafte product

De aanbevelingen in deze handleiding moeten strikt worden opgevolgd.

CONFORMITEITSVERKLARING

Jaar waarin het product van de CE-markering is

voorzien..... (in te vullen door de verkoper

overeenkomstig het typeplaatje)

EG/EU-CONFORMITEITSVERKLARING – 02/2024

Fabrikant

BG INVEST SP Z.O.O, 05-082 Wojcieszyn, ul. Trakt królewski 139, NIP 1182294188

biuro@bginvest.eu

- Drukbeveiligingen CSK-21, CSK-31, CSK-5, CSK-55D, CSK-59 PRO
- De conformiteitsverklaring wordt afgegeven onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant.
- Op grond van de wet van 13 april 2016 inzake het conformiteitssysteem (Staatsblad van 2016, nr. 542) verklaren wij onder onze volledige verantwoordelijkheid dat de producten waarop deze verklaring betrekking heeft, zijn vervaardigd in overeenstemming met de volgende richtlijnen en de daarin opgenomen verwijzingen naar geharmoniseerde normen:

- EMC-richtlijn 2014/30/EU
- LVD-richtlijn 2014/35/EU

Dit product voldoet aan de volgende normen:

EN 55014-1:2006+A1+A2 EN

55014-2:2015

EN 61000-3-3:2013

EN 61000-3-2:2014

EN 60730-1:2000+A1+A2+A12+A13+A14+A16

EN 60730-2-6-2008

Przemysław Goździkowski

Przemysław Goździkowski

Wojcieszyn 25-11-2024

GARANTIEKAART

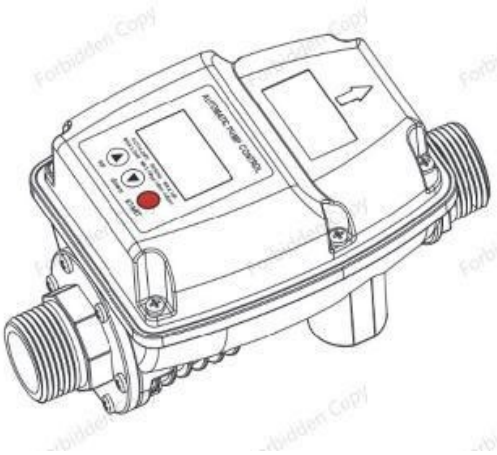
De garantiekaart is alleen geldig in combinatie met het aankoopbewijs (bijv. kassabon/bon/factuur)

1. BG INVEST staat garant voor het apparaat. Adres van de maatschappelijke zetel: Trakt Królewski 139, 05-082 Wojcieszyn.
2. De klant krijgt een garantie voor een periode van 24 maanden vanaf het moment van aankoop.
3. De garantie sluit de rechten van de koper die voortvloeien uit de bepalingen inzake de aansprakelijkheid voor gebreken aan de verkochte goederen niet uit, beperkt deze niet en schort deze niet op.
4. Voorwaarde voor de geldigheid van de garantie is dat de gebruiksaanwijzingen in de handleiding worden nageleefd.
5. Ingrijpen in de constructie van het product leidt tot het vervallen van de garantie.
6. De garantie omvat het kosteloos verhelpen van fabrieksfouten aan het product en, in bijzondere gevallen, terugbetaling van het aankoopbedrag.
7. De afhandeling van klachten vindt plaats in overeenstemming met de wettelijke bepalingen inzake garantie die van kracht zijn in de Republiek Polen.
8. De garantie dekt geen schade die is veroorzaakt door oneigenlijk gebruik van het apparaat, noch schade veroorzaakt door externe factoren.
9. Buiten de garantievoorwaarden heeft de koper geen recht op enige schadevergoeding.
10. Voorwaarde voor het inroepen van de garantie is dat het product, samen met de vereiste documenten, op kosten van de gebruiker of via een transportbedrijf waarmee de garant een overeenkomst heeft gesloten, bij het verkooppunt wordt afgeleverd. Actuele informatie is te vinden op de website www.covera.pl

Vul het volgende in:

Model van het apparaat:	……..	**Verkoopdatum:**	……..
Serienummer:	……..	**Stempel en handtekening van de verkoper:**	……..

ORIGINÁLNÍ NÁVOD K POUŽITÍ



CSK-55D

WWW.ALUVRA.PL

TEL. +48 534 721 122
BIURO@ALUVRA.PL
SERWIS@ALUVRAPL

OBSAH:

1.	**Technické údaje**	**Str. 81**
2.	**Charakteristika**	**Str. 81**
3.	**Instalace – obecné informace**	**Str. 82**
4.	**Hydraulické připojení**	**Str. 84**
5.	**Elektrické připojení**	**Str. 85**
6.	**Obsluha přístroje**	**Str. 86**
7.	**Uvedení do provozu, ochrana proti chodu nasucho**	**Str. 88**
8.	**Problémy s provozem – možná příčina**	**Str. 89**
9.	**Likvidace**	**Str. 89**
8.	**Prohlášení o shodě**	**Str. 90**
9.	**Záruční list**	**Str. 91**

POZOR! Před zahájením instalace a používání si pečlivě prostudujte obsah níže uvedeného návodu.

Tento návod je nedílnou součástí kupní smlouvy. Stanovuje podmínky používání a doporučení, jejichž nedodržení vylučuje možnost jakýchkoli nároků souvisejících s případnou poruchou.

POZOR! Nedodržování pokynů v tomto návodu může představovat nebezpečí pro okolí – včetně lidí a životního prostředí. Může také vést k poruše zařízení nebo ke zkrácení jeho životnosti.

Prohlášení o shodě s normami EU se nachází v další části návodu.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Jmenovité napětí	230 V
Frekvence	50/60 Hz
Maximální teplota okolí	60 °C
Max. odběr proudu	30 A
Max. provozní tlak	10 bar
Teplota čerpané kapaliny	40 °C
Stupeň ochrany	IP 54
Rozsah spínacího tlaku	1,0–6,0 bar
Rozsah vypínacího tlaku	2,0–8 bar
Minimální tlakový rozdíl	1,0 bar
Připojovací šroubení	1” palec
Provoz bez zásobníku	Ano*
Provoz s nádrží	Ano

*Horní tlak musí být nastaven o 0,3 baru pod hodnotu H max čerpadla

CHARAKTERISTIKA

Řídicí jednotka je určena k automatickému spouštění a vypínání elektromotoru čerpadla v závislosti na tlaku a průtoku vody v systému. Navíc je zařízení vybaveno funkcí ochrany proti chodu nasucho.

Řídicí jednotka je určena pro provoz v systémech čerpajících vodu bez pevných nečistot.

Na displeji se zobrazují hodnoty tlaku v systému, což usnadňuje sledování jeho provozu a případnou detekci netěsností.

Díky integrované konstrukci lze ušetřit více času při montáži. Ve srovnání s tradičními elektrickými regulátory tlaku má tento produkt

následující pozoruhodné vlastnosti:

1. Je vybaven novou technologií tlakového snímače, která umožňuje řízení zobrazení tlaku v potrubí v reálném čase.

2. Je vybaven funkcí ochrany proti přetížení.

3. Je vybaven funkcí ochrany proti častému provozu čerpadla.

4. Je vybaven funkcí spouštění čerpadla, která zabraňuje jeho zablokování v důsledku dlouhodobého nepoužívání.

5. Je vybaven funkcí automatického spuštění čerpadla v případě nedostatku vody.

6. Rozsah nastavení počátečního tlaku je široký, tlaková odchylka je malá a požadavky na minimální výšku čerpání jsou nízké.
7. Řídicí jednotku lze namontovat svisle

INSTALACE – OBECNÉ INFORMACE

1. Instalaci a údržbu regulátoru musí provádět osoby seznámené s tímto návodem.

2. Tento výrobek lze používat výhradně v čisté vodě; uživatel by měl před instalací zkontrolovat vodu v potrubním systému. Pokud voda obsahuje železnou rudu a oxid železa, regulace tlaku po určité době přestane fungovat nebo bude vyžadovat časté čištění zařízení.

3. Tento regulátor je třeba namontovat na čerpadlo splňující

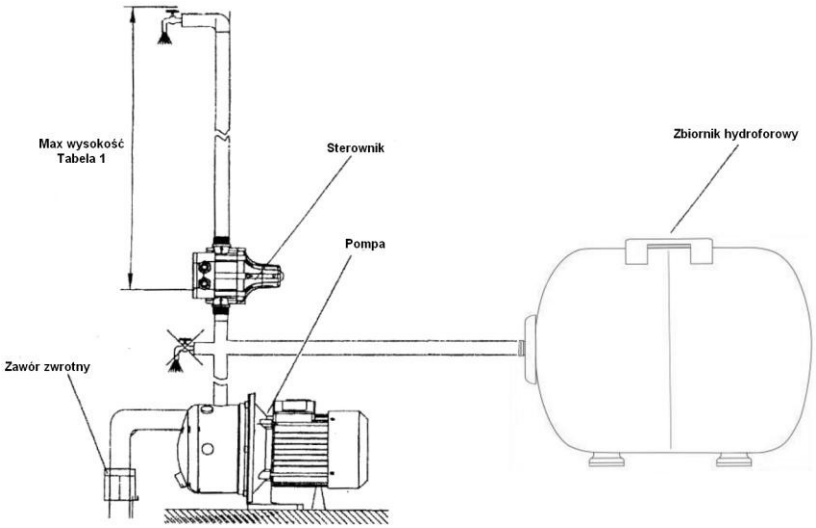
uvedených v záložce „Technické údaje“. Uživatel by měl na dno studny nainstalovat zpětný ventil. Uživatel by měl nejprve otestovat čerpadlo před instalací regulátoru tlaku, aby se ujistil, že čerpadlo funguje bez problémů.

4. Regulátor lze namontovat přímo před první výstupní trubku, přičemž směr proudění vody by měl odpovídat směru šipky umístěné na regulátoru.

5. Nenechávejte uvnitř řídicí jednotky žádné jiné cizí předměty, abyste předešli poruše řídicí jednotky

6. Spojení řídicí jednotky s trubkami je třeba provést pomocí teflonové pásky

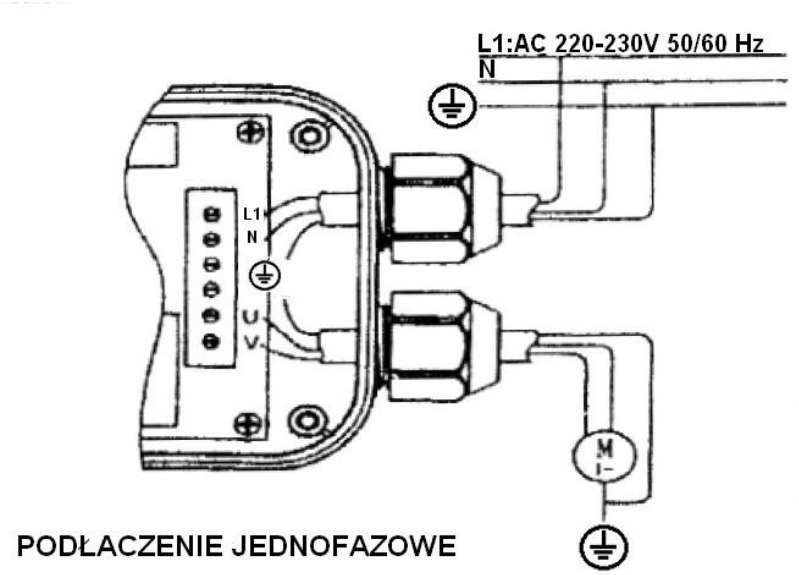
HYDRAULICKÉ PŘIPOJENÍ



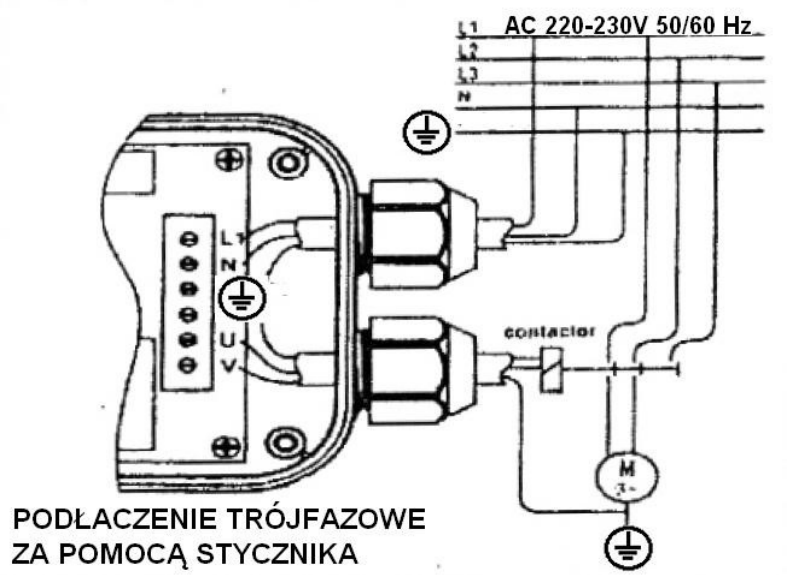
Spouštěcí tlak (bar)	Výška umístění kohoutku od řídicí jednotky (metry)	Minimální výška zdvihu čerpadla , aby zařízení mohlo vypnout čerpadlo (metry)
0,8	8	11
1,2	12	15
1,5	15	18
2,2	22	25

Tabulka 1

ELEKTRICKÉ PŘIPOJENÍ



PODŁACZENIE JEDNOFAZOWE



PODŁACZENIE TRÓJFAZOWE
ZA POMOCĄ STYCZNIKA

OVLÁDÁNÍ ZAŘÍZENÍ

1. Všechny operace řídicí jednotky se provádějí na ovládacím panelu. Tlačítko „UP“ znamená zvýšení hodnoty tlaku o 0,1, tlačítko „Down“ znamená snížení hodnoty tlaku o 0,1 a tlačítko „START“ znamená vynucené spuštění. Vynucený spouštěcí tlak (1–6 bar) a zastavovací tlak (2–8 bar) lze nastavit.

Pokud zákazníci nastaví zastavovací tlak regulátoru a horní mez tlaku je vyšší než výtlak čerpadla, na displeji bliká písmeno „P“ a čerpadlo se po 8 sekundách provozu zastaví na svém maximálním výtlaku. Pokud je horní mez tlaku nižší než výtlak čerpadla, na displeji se trvale zobrazuje „P“ a čerpadlo se zastaví při nastaveném zastavovacím tlaku regulátoru.

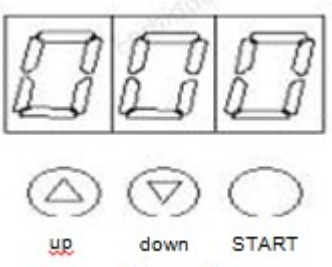


Figure. 2

Pokud chce zákazník používat vysokou horní mez tlaku, musí nainstalovat nádrž s objemem větším než 8 litrů, aby regulátor mohl správně fungovat.

Pokud nebude nainstalována nádrž, dojde k častému spouštění, když zákazník používá vodu s malým průtokem. Pro stabilnější funkci řízení je regulátor předem nastaven s funkcí přepínání, aby se zabránilo častému spouštění v případě provozu s malým průtokem; blikající „E“ označuje provoz s nízkým průtokem; regulátor okamžitě zastaví vodní čerpadlo po uzavření ventilu, přičemž zobrazená hodnota tlaku je vyšší než nastavený zastavovací tlak. Konkrétní parametry viz obrázek 2.

Po dokončení instalace zapněte alespoň jeden zdroj vody. Po zapnutí napájení se regulátor uvede do provozu a čerpadlo se spustí; po několika sekundách začne průtok vody naplňovat celé potrubí a z kohoutku začne téct voda.
Regulátor funguje správně.

2. Pokud je nutné nastavit dolní mez tlaku, stiskněte tlačítko „Down“, aby se na displeji zobrazilo „LO“. Po uplynutí 2 sekund se zobrazí číslo. Při každém stisknutí tlačítka „Down“ se hodnota tlaku sníží o 0,1. Pokud je třeba nastavit horní mez tlaku, stiskněte tlačítko „Up“, aby se na displeji zobrazilo „H1“. Po uplynutí 2 sekund se zobrazí číslo. Při každém stisknutí tlačítka „Up“ se hodnota tlaku zvýší o 0,1. Za normálních provozních podmínek regulátor zobrazuje tři nuly a cyklicky bliká. Pro konkrétní parametry.

3. Regulátor dokáže identifikovat poruchy zdroje vody, potrubí a čerpadla a v případě nedostatku vody čerpadlo odpovídajícím způsobem vypne. Pokud současně bliká 000, znamená to problém se zdrojem vody, potrubím a čerpadlem. Po odstranění problémů (uživatelem), například po doplnění vody ze zdroje, stisknutím tlačítka START se systém vrátí do normálního provozu.

SPUŠTĚNÍ

UPOZORNĚNÍ: Pokud je hladina vody pod sacím hrdlem čerpadla, je bezpodmínečně nutné před čerpadlo namontovat zpětný ventil.

1. Před připojením elektrického napájení je třeba čerpadlo a sací potrubí zcela zaplavit vodou. Poté spusťte čerpadlo zapojením zástrčky do elektrické sítě. Jakmile se čerpadlo vypne, otevřete nejvzdálenější kohoutek, abyste odstranili vzduchové bubliny zbývající v instalaci.

2. Pokud je průtok vody z kohoutku rovnoměrný a čerpadlo se správně zapíná a vypíná, je instalace funkční. Pokud z kohoutku neteče voda, počkejte chvíli, aniž byste přerušili provoz čerpadla. Stiskněte a podržte tlačítko START. Pokud problém přetrvává, odpojte řídicí jednotku a opakujte kroky z bodu 1.

OCHRANA PROTI SUCHOBĚHU

Automatická detekce (AUTO START) nedostatku vody: v případě nedostatku vody bude čerpadlo poprvé pracovat 8 sekund a zastaví se na 8 sekund, podruhé se spustí na 15 sekund a zastaví se na 15 minut, potřetí bude čerpadlo v provozu po dobu 30 sekund a zastaví se na 30 minut, počtvrté bude v provozu po dobu 30 sekund a zastaví se na jednu hodinu a poté bude tento cyklus pokračovat, dokud se neobjeví zdroj vody; doba detekce činí 30 sekund.

PROBLÉMY S FUNKČNOSTÍ – MOŽNÁ PŘÍČINA

PROBLÉM	MOŽNÁ PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
Čerpadlo se často zapíná a vypíná	Netěsnost v systému	Zkontrolujte těsnost komponent a jejich spojů
Po vypnutí se čerpadlo znovu nespustí	1. Problém s elektrickým napájením. 2. Porucha čerpadla 3. Porucha řídicí jednotky	1. Zkontrolujte napájení 2. Zkontrolujte, zda čerpadlo funguje bez řídicí jednotky 3. Obraťte se na poskytovatelem záruky
Čerpadlo se nevypíná	1. Výrazný únik v systému 2. Porucha řídicí jednotky	1. Zkontrolujte těsnost systému a jeho součástí. 2. Obraťte se na poskytovatelem záruky

LIKVIDACE



Je zakázáno likvidovat vyřazená zařízení společně s ostatním odpadem. Elektrická zařízení lze likvidovat výhradně v rámci akcí selektivního sběru odpadu organizovaných sítí obecních sběrných míst elektrického a elektronického odpadu. Pro získání podrobnějších informací se obraťte na zařízení pro likvidaci komunálního odpadu, městský úřad nebo obecní úřad. Spotřebitel má právo na bezplatný vrácení opotřebovaného zařízení v místě nákupu, tj. u distributora, ve velkoobchodě nebo v obchodě, za předpokladu, že vracené zařízení je odpovídajícího druhu a slouží ke stejnému účelu jako nově zakoupený výrobek

Je nutné bezpodmínečně dodržovat pokyny uvedené v tomto návodu.

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Rok označení výrobku značkou CE..... (vyplní

prodejce podle typového štítku)

DEKLARACE O SHODĚ ES/EU – 02/2024

Výrobce

BG INVEST SP Z.O.O, 05-082 Wojcieszyn, ul. Trakt królewski 139, NIP 1182294188

biuro@bginvest.eu

- Tlakové pojistky CSK-21, CSK-31, CSK-5, CSK-55D, CSK-59 PRO
- Prohlášení o shodě je vydáno na výlučnou odpovědnost výrobce.
- Na základě zákona ze dne 13. dubna 2016 o systému shody (Sb. zákonů z roku 2016, položka 542) prohlašujeme s plnou odpovědností, že výrobky, na které se tato prohlášení vztahuje, jsou vyrobeny v souladu s následujícími směrnicemi a odkazy na harmonizované normy v nich obsažené:
  - Směrnice EMC 2014/30/EU
  - Směrnice LVD 2014/35/EU

Tento výrobek je v souladu s normami:

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-3:2013

EN 61000-3-2:2014

EN 60730-1:2000+A1+A2+A12+A13+A14+A16

EN 60730-2-6-2008

Przemysław Goździkowski

Przemysław Goździkowski

Wojcieszyn 25.11.2024

ZÁRUČNÍ LIST

Záruční list je platný pouze ve spojení s dokladem o nákupu (např. účtenka/stvrzenka/faktura)

1. Záruku na zařízení poskytuje společnost BG INVEST. Adresa sídla společnosti: Trakt Królewski 139, 05-082 Wojcieszyn.
2. Zákazníkovi se poskytuje záruka na dobu 24 měsíců od data nákupu.
3. Záruka nevylučuje, neomezuje ani nepozastavuje práva kupujícího vyplývající z předpisů o odpovědnosti za vady prodané věci.
4. Podmínkou platnosti záruky je dodržování pokynů k používání uvedených v návodu.
5. Zásahy do konstrukce výrobku budou mít za následek zrušení záruky.
6. Záruka zahrnuje bezplatné odstranění výrobních vad výrobku a ve výjimečných případech vrácení peněz.
7. Reklamace se vyřizují v souladu s právními předpisy o záruce platnými v Polské republice.
8. Záruka se nevztahuje na poškození způsobená nesprávným používáním zařízení ani na škody způsobené vnějšími vlivy.
9. Kromě podmínek záruky nemá kupující nárok na žádné odškodnění.
10. Podmínkou uplatnění záruky je doručení výrobku do prodejny spolu s požadovanými doklady, a to na náklady uživatele nebo prostřednictvím přepravní společnosti, s níž má garant uzavřenou smlouvu.

Aktuální informace naleznete na stránkách www.covera.pl

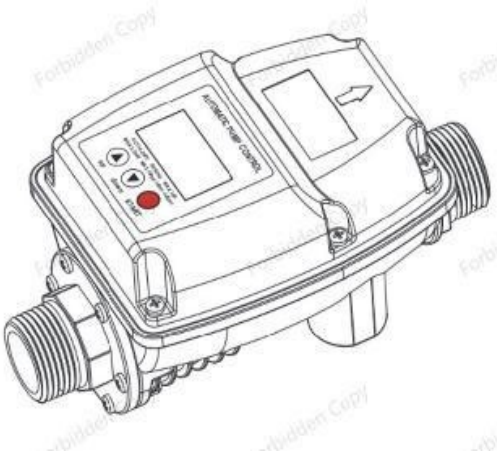
Je třeba vyplnit:

Model zařízení: …….. **Datum prodeje:** ……..

Sériové číslo: …….. **Razítko a podpis prodávajícího:** ……..

ORIGINÁLNY NÁVOD

NA POUŽITIE



CSK-55D

WWW.ALUVRA.PL

TEL. +48 534 721 122
BIURO@ALUVRA.PL
SERWIS@ALUVRAPL

OBSAH:

1.	**Technické údaje**	**Str. 94**
2.	**Charakteristika**	**Str. 94**
3.	**Inštalácia – všeobecné informácie**	**Str. 95**
4.	**Hydraulické pripojenie**	**Str. 97**
5.	**Elektrické pripojenie**	**Str. 98**
6.	**Obsluha zariadenia**	**Str. 99**
7.	**Spustenie, ochrana proti chodu nasucho**	**Str. 101**
8.	**Problémy s prevádzkou – možná príčina**	**Str. 102**
9.	**Likvidácia**	**Str. 102**
8.	**Vyhlásenie o zhode**	**Str. 103**
9.	**Záručný list**	**Str. 104**

POZOR! Pred začatím inštalácie a používania si dôkladne prečítajte obsah nasledujúceho návodu.

Tento návod je neoddeliteľnou súčasťou kúpnej zmluvy. Stanovuje podmienky používania a odporúčania, ktorých nedodržanie znemožní uplatnenie akýchkoľvek nárokov súvisiacich s prípadnou poruchou.

POZOR! Nedodržanie ustanovení tohto návodu môže predstavovať ohrozenie okolia – vrátane ľudí a životného prostredia. Môže tiež viesť k poruche zariadenia alebo skráteniu jeho životnosti.

Vyhlásenie o zhode s normami EÚ sa nachádza v ďalšej časti návodu.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Menovité napätie	230 V
Frekvencia	50/60 Hz
Maximálna teplota okolia	60 °C
Maximálny odber	30 A
Max. prevádzkový tlak	10 bar
Teplota čerpaného média	40 °C
Stupeň ochrany	IP 54
Rozsah spúšťacieho tlaku	1,0–6,0 bar
Rozsah vypínacieho tlaku	2,0–8 bar
Minimálny tlakový rozdiel	1,0 bar
Pripojenia	1” palec
Prevádzka bez zásobníka	Áno*
Prevádzka s nádržou	Áno

*Horný tlak musí byť nastavený o 0,3 baru nižšie ako hodnota H max čerpadla

CHARAKTERISTIKA

Ovládač je určený na automatické zapínanie a vypínanie motora elektrického čerpadla v závislosti od tlaku a prietoku vody v systéme. Okrem toho je zariadenie vybavené funkciou ochrany proti chodu nasucho.

Ovládač je prispôsobený na prevádzku v systémoch čerpajúcich vodu bez pevných nečistôt.

Na displeji sa zobrazujú hodnoty tlaku v systéme, čo uľahčuje monitorovanie jeho prevádzky a prípadné odhalenie netesností.

Integrovaná konštrukcia môže pomôcť ušetriť viac času pri montáži. V porovnaní s tradičnými elektrickými regulátormi tlaku má tento produkt

nasledujúce pozoruhodné vlastnosti:

1. Je vybavený novou technológiou tlakového senzora, ktorá umožňuje riadiť zobrazenie tlaku v potrubí v reálnom čase.

2. Je vybavený funkciou ochrany proti preťaženiu.

3. Je vybavený ochrannou funkciou v prípade častého prevádzky čerpadla.

4. Je vybavený funkciou spustenia čerpadla, aby sa zabránilo jeho zablokovaniu v dôsledku dlhšieho nepoužívania.

5. Je vybavené funkciou automatického spustenia čerpadla v prípade nedostatku vody.

6. Rozsah nastavenia počiatočného tlaku je široký, tlakový rozdiel je malý a požiadavky na minimálnu výšku zdvihu sú nízke.
7. Ovládač je možné namontovať vertikálne

INŠTALÁCIA – VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE

1. Inštaláciu a údržbu regulátora musia vykonávať osoby oboznámené s týmto návodom.

2. Tento výrobok sa smie používať výlučne v čistej vode; používateľ by mal pred inštaláciou skontrolovať vodu v potrubnom systéme. Ak voda obsahuje železnú rudu a oxid železa, regulácia tlaku po určitej dobe prestane fungovať alebo bude vyžadovať časté čistenie zariadenia.

3. Tento regulátor je potrebné namontovať na čerpadlo spĺňajúce

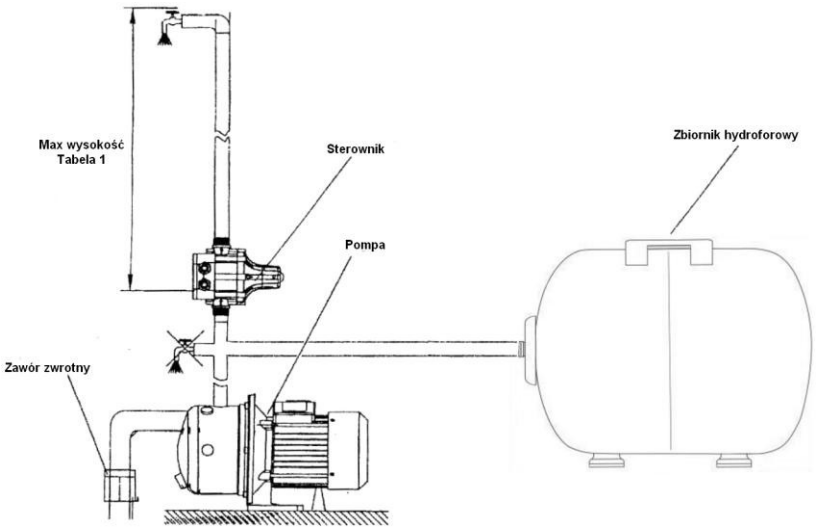
uvedených v záložke „Technické údaje“. Používateľ by mal na dne studne nainštalovať spätný ventil. Používateľ by mal najskôr otestovať čerpadlo pred inštaláciou regulátora tlaku, aby sa uistil, že čerpadlo funguje bez problémov.

4. Regulátor je možné namontovať priamo pred prvým výstupom vody, pričom smer prietoku vody by mal zodpovedať smeru šípky umiestnenej na regulátore.

5. Nenechávajte vo vnútri ovládača žiadne cudzie predmety, aby ste predišli poruche ovládača

6. Spoje regulátora s rúrkami je potrebné vykonať pomocou teflónovej pásky

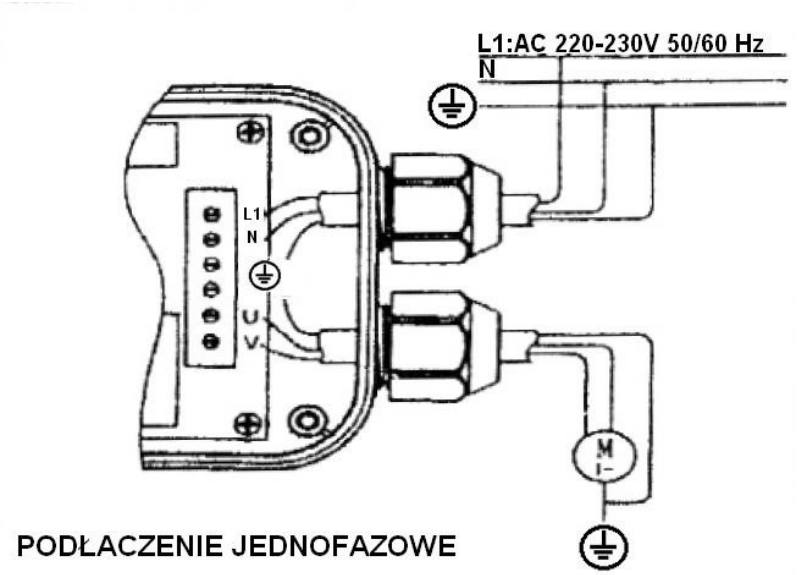
HYDRAULICKÉ PRIPOJENIE



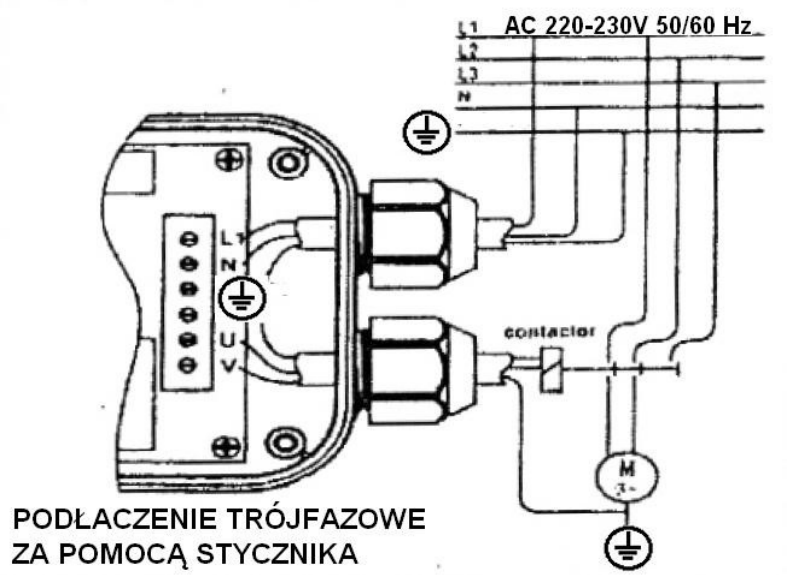
Počiatočný tlak (bar)	Výška polohy kohútika od ovládača (metre)	Minimálna výška zdvihu čerpadla , aby zariadenie mohlo vypnúť čerpadlo (metre)
0,8	8	11
1,2	12	15
1,5	15	18
2,2	22	25

Tabuľka 1

ELEKTRICKÉ PRIPOJENIE



PODŁACZENIE JEDNOFAZOWE



PODŁACZENIE TRÓJFAZOWE
ZA POMOCĄ STYCZNIKA

OBSLUHA ZARIADENIA

1. Všetky operácie regulátora sa vykonávajú na ovládacom paneli. Tlačidlo „UP“ znamená, že hodnota tlaku stúpa o 0,1, tlačidlo „Down“ znamená, že hodnota tlaku klesá o 0,1, a tlačidlo „START“ znamená nútené spustenie. Nútený štartovací tlak (1–6 bar) a zastavovací tlak (2–8 bar) je možné nastaviť.

Ak zákazníci nastavia zastavovací tlak regulátora a horná hranica tlaku je vyššia ako výška čerpania čerpadla, na displeji blikajú písmená „P“ a čerpadlo sa po 8 sekundách prevádzky zastaví pri svojom maximálnom výtlačnom tlaku. Ak je horná hranica tlaku nižšia ako výtlačný tlak čerpadla, na displeji sa staticky zobrazuje „P“ a čerpadlo sa zastaví pri nastavenom zastavovacom tlaku regulátora.

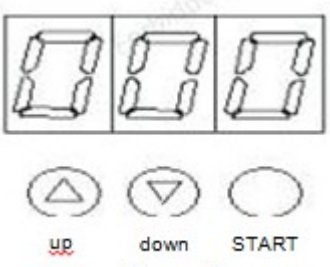


Figure. 2

Ak chce zákazník používať vysokú hornú hranicu tlaku, musí nainštalovať zásobník s objemom väčším ako 8 litrov, aby regulátor mohol správne fungovať.

Ak nebude nainštalovaná nádrž, dôjde k častému spúšťaniu, keď zákazník používa vodu s nízkym prietokom. Pre stabilnejšiu funkciu riadenia je regulátor vopred nastavený s funkciou prepínania, aby sa zabránilo častému spúšťaniu v prípade prevádzky s nízkym prietokom; blikajúce „E“ označuje prevádzku s nízkym prietokom, regulátor okamžite zastaví vodné čerpadlo po uzavretí ventilu, pričom zobrazená hodnota tlaku je vyššia ako nastavený tlak zastavenia. Konkrétne parametre nájdete na obrázku 2.

Po dokončení inštalácie zapnite aspoň jeden zdroj vody. Po zapnutí napájania sa regulátor uvedie do prevádzky a čerpadlo začne pracovať; po niekoľkých sekundách prietok vody začne napĺňať celé potrubie a voda začne tiecť z kohútika.
Regulátor funguje správne.

2. Ak je potrebné nastaviť dolnú hranicu tlaku, stlačte tlačidlo „Down“, aby sa na displeji zobrazilo „LO“. Po uplynutí 2 sekúnd sa zobrazí číslo. Pri každom stlačení tlačidla „Down“ sa hodnota tlaku zníži o 0,1. Ak je potrebné nastaviť hornú hranicu tlaku, stlačte tlačidlo „Up“, aby sa na displeji zobrazilo „H1“. Po uplynutí 2 sekúnd sa zobrazí číslo. Pri každom stlačení tlačidla „Up“ sa hodnota tlaku zvýši o 0,1. Za normálnych prevádzkových podmienok regulátor zobrazuje tri nuly a cyklicky bliká. Pre konkrétne parametre.

3. Regulátor dokáže identifikovať poruchy zdroja vody, potrubia a čerpadla a v prípade nedostatku vody príslušné čerpadlo vypne. Ak súčasne bliká 000, znamená to problém so zdrojom vody, potrubím a čerpadlom. Po odstránení problémov (užívateľom), napríklad po napustení vody zo zdroja, stlačením tlačidla START sa systém vráti do normálnej prevádzky.

SPUSTENIE

POZNÁMKA: Ak je hladina vody nižšie ako sací otvor čerpadla, bezpodmienečne namontujte pred čerpadlo spätný ventil.

1. Pred pripojením čerpadla k elektrickej sieti je potrebné sacie potrubie úplne naplniť vodou. Následne spustite čerpadlo zapojením zástrčky do elektrickej siete. Keď sa čerpadlo vypne, otvorte najvzdialenejší kohútik, aby ste odstránili vzduchové bubliny zostávajúce v inštalácii.

2. Ak je prietok vody z kohútika rovnomerný, čerpadlo sa správne zapína a vypína a inštalácia je funkčná. Ak z kohútika netečie voda, počkajte chvíľu bez prerušenia prevádzky čerpadla. Stlačte a podržte tlačidlo START. Ak problém pretrváva, odpojte ovládač a zopakujte kroky uvedené v bode 1.

OCHRANA PRED SUCHÝM CHODOM

Automatická detekcia (AUTO START) nedostatku vody: v prípade nedostatku vody bude čerpadlo pracovať 8 sekúnd a zastaví sa na 8 sekúnd prvýkrát, spustí sa na 15 sekúnd a zastaví sa na 15 minút druhýkrát, potom bude bežať 30 sekúnd a zastaví sa na 30 minút po tretíkrát, bude bežať 30 sekúnd a zastaví sa na hodinu po štvrtýkrát a následne bude tento cyklus pokračovať, kým sa neobjaví zdroj vody; doba detekcie je 30 sekúnd.

PROBLÉMY S FUNKČNOSŤOU – MOŽNÁ PRÍČINA

PROBLÉM	MOŽNÁ PRÍČINA	RIEŠENIE
Čerpadlo sa často zapína a vypína	Netesnosť v systéme	Skontrolujte tesnosť komponentov a ich spojov
Po vypnutí sa čerpadlo opäť nespustí	1. Problém s elektrickým napájaním. 2. Porucha čerpadla 3. Porucha riadiacej jednotky	1. Skontrolujte napájanie 2. Skontrolujte činnosť čerpadla bez riadiacej jednotky 3. Obráťte sa na poskytovateľom záruky
Čerpadlo sa nevypína	1. Výrazný únik v systéme 2. Porucha riadiacej jednotky	1. Skontrolujte tesnosť systému a jeho komponentov. 2. Obráťte sa na poskytovateľom záruky

LIKVIDÁCIA



Je zakázané likvidovať opotrebované zariadenia spolu s iným odpadom. Elektrické zariadenia sa môžu likvidovať výlučne v rámci akcií selektívneho zberu odpadu organizovaných sieťou obecných zberných miest

elektrického a elektronického odpadu. Pre získanie podrobnejších informácií sa obráťte na zariadenie na likvidáciu komunálneho odpadu, mestský úrad alebo obecný úrad. Spotrebiteľ má právo na bezplatné vrátenie opotrebovaného zariadenia v mieste nákupu, t. j. u distribútora, vo veľkoobchode alebo v obchode, za predpokladu, že vrátené zariadenie je príslušného druhu a slúži na rovnaký účel ako novo zakúpený výrobok

Je nevyhnutné bezpodmienečne dodržiavať pokyny uvedené v tomto návode.

VYHLÁSENIE O ZHODE

Rok označenia výrobku značkou CE..... (vyplní

predajca podľa typového štítku)

DEKLARÁCIA O ZHODE ES/EÚ – 02/2024

Výrobca

BG INVEST SP Z.O.O, 05-082 Wojcieszyn, ul. Trakt królewski 139, NIP 1182294188

biuro@bginvest.eu

- Tlakové poistné ventily CSK-21, CSK-31, CSK-5, CSK-55D, CSK-59 PRO
- Vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.
- Na základe zákona z 13. apríla 2016 o systéme zhody (Ú. v. z roku 2016, č. 542) s plnou zodpovednosťou vyhlasujeme, že výrobky, na ktoré sa táto deklarácia vzťahuje, sú vyrobené v súlade s nasledujúcimi smernicami a odkazmi na harmonizované normy v nich obsiahnutými:
  - Smernica EMC 2014/30/EÚ
  - Smernica LVD 2014/35/EÚ

Tento výrobok je v súlade s normami:

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-3:2013

EN 61000-3-2:2014

EN 60730-1:2000+A1+A2+A12+A13+A14+A16

EN 60730-2-6-2008

Przemysław Goździkowski

Przemysław Goździkowski

Wojcieszyn 25.11.2024

ZÁRUKOVÝ LIST

Záručný list je platný iba v spojení s dokladom o kúpe (napr. účtenka/pokladničný blok/faktúra)

1. Záruku na zariadenie poskytuje spoločnosť BG INVEST. Adresa sídla spoločnosti: Trakt Królewski 139, 05-082 Wojcieszyn.
2. Zákazníkovi sa poskytuje záruka na obdobie 24 mesiacov odo dňa nákupu.
3. Záruka nevylučuje, neobmedzuje ani nepozastavuje práva kupujúceho vyplývajúce z predpisov o záruke za vady predanej veci.
4. Podmienkou platnosti záruky je dodržiavanie odporúčaní na používanie uvedených v návode.
5. Zásah do konštrukcie výrobku bude mať za následok zrušenie záruky.
6. Záruka zahŕňa bezplatné odstránenie výrobných vád výrobku a v osobitných prípadoch vrátenie peňazí.
7. Reklamácia sa vybavuje v súlade s právnymi predpismi o záruke platnými v Poľskej republike.
8. Záruka sa nevzťahuje na poškodenia spôsobené nesprávnym používaním zariadenia ani na škody spôsobené vonkajšími vplyvmi.
9. Okrem podmienok záruky nemá kupujúci nárok na žiadnu náhradu škody.
10. Podmienkou uplatnenia záruky je doručenie výrobku do predajne spolu s požadovanými dokumentmi na náklady používateľa alebo prostredníctvom prepravnej spoločnosti, s ktorou má garant podpísanú zmluvu.

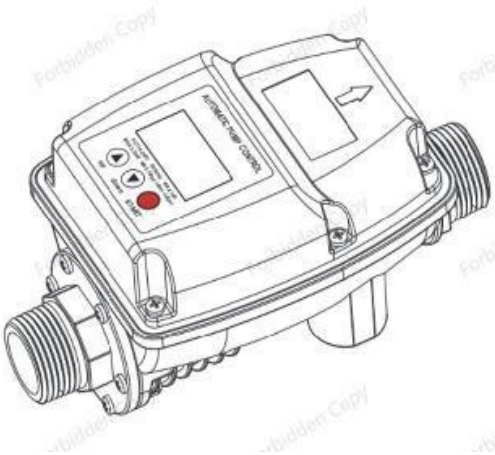
Aktuálne informácie nájdete na stránke www.covera.pl

Je potrebné vyplniť:

Model zariadenia: …….. **Dátum predaja:** ……..

Sériové číslo: …….. **Pečiatka a podpis predajcu:** ……..

EREDETI HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ



CSK-55D

WWW.ALUVRA.PL

TEL. +48 534 721 122
BIURO@ALUVRA.PL
SERWIS@ALUVRAPL

TARTALOMJEGYZÉK:

1.	**Műszaki adatok**	**107. oldal**
2.	**Jellemzők**	**107. oldal**
3.	**Telepítés – általános információk**	**108. oldal**
4.	**Hidraulikus csatlakoztatás**	**110. oldal**
5.	**Elektromos csatlakozás**	**111. oldal**
6.	**A készülék kezelése**	**112. oldal**
7.	**Beüzemelés, szárazfutás elleni védelem**	**114. oldal**
8.	**Működési problémák – lehetséges okok**	**115. oldal**
9.	**Hulladékkezelés**	**115. oldal**
8.	**Megfelelőségi nyilatkozat**	**116. oldal**
9.	**Garancialevél**	**117. oldal**

FIGYELEM! A telepítés és használat megkezdése előtt alaposan olvassa el az alábbi használati utasítást.

Jelen útmutató az adásvételi szerződés szerves részét képezi. Meghatározza a használati feltételeket és az ajánlásokat, amelyek figyelmen kívül hagyása kizárja az esetleges meghibásodásokkal kapcsolatos bármilyen igény érvényesítésének lehetőségét.

FIGYELEM! A használati utasítás rendelkezéseinek be nem tartása veszélyt jelenthet a környezetre – beleértve az embereket és a természeti környezetet is. Ezenkívül a készülék meghibásodásához vagy élettartamának lerövidüléséhez is vezethet.

Az uniós szabványoknak való megfelelésről szóló nyilatkozat a használati utasítás későbbi részében található.

MŰSZAKI ADATOK

Névleges feszültség	230 V
Frekvencia	50/60 Hz
Maximális környezeti hőmérséklet	60 °C
Maximális áramfelvétel	30 A
Max. üzemi nyomás	10 bar
A szivattyúzott folyadék hőmérséklete	40 °C
Védelmi fokozat	IP 54
Bekapcsolási nyomástartomány	1,0–6,0 bar
Kikapcsolási nyomástartomány	2,0–8 bar
Minimális nyomáskülönbség	1,0 bar
Csatlakozók	1”
Tartály nélküli működés	Igen*
Tartállyal történő működés	Igen

*A felső nyomást 0,3 bar-ral a szivattyú H max értéke alá kell beállítani

JELLEMZŐK

A vezérlő a rendszerben uralkodó nyomás és vízáramlás függvényében az elektromos szivattyú motorjának automatikus be- és kikapcsolására szolgál. Ezen felül a készülék szárazfutás elleni védelemmel is rendelkezik.

A vezérlő szilárd szennyeződésektől mentes vízszállító rendszerekben való működésre alkalmas.

A kijelzőn megjelennek a rendszerben mért nyomásértékek, ami megkönnyíti a működés felügyeletét és az esetleges szivárgások észlelését.

Az integrált kialakítás segítségével a szerelés során több időt lehet megtakarítani. A hagyományos elektromos nyomásszabályozókhoz képest ez a termék a

a következő figyelemre méltó tulajdonságokkal rendelkezik:

1. Új nyomásérzékelő technológiával rendelkezik, amely lehetővé teszi a csővezetékben uralkodó nyomás valós idejű kijelzését.

2. Túlterhelés elleni védelmi funkcióval rendelkezik.

3. A szivattyú gyakori működése esetén védelmet nyújtó funkcióval rendelkezik.

4. Szivattyúindító funkcióval rendelkezik, hogy elkerülje a hosszú ideig tartó használat nélküliség miatt bekövetkező szivattyúelzáródást.

5. Vízhiány esetén a szivattyú automatikusan beindul.

6. A kezdeti nyomás szabályozási tartománya széles, a nyomáskülönbség kicsi, és a minimális emelési magasságra vonatkozó követelmények alacsonyak.
7. A vezérlő függőlegesen is felszerelhető

TELEPÍTÉS – ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓK

1. A vezérlő telepítését és karbantartását kizárólag a jelen útmutatót ismerő személyek végezhetik.

2. Ez a termék kizárólag tiszta vízben használható; a felhasználónak a beszerelés előtt ellenőriznie kell a csőrendszerben lévő vizet. Ha a víz vasércet és vas-oxidot tartalmaz, a nyomásszabályozás egy idő után meghibásodhat, vagy a készülék gyakori tisztítását igényelheti.

3. Ezt a vezérlőt olyan szivattyúra kell felszerelni, amely megfelel a

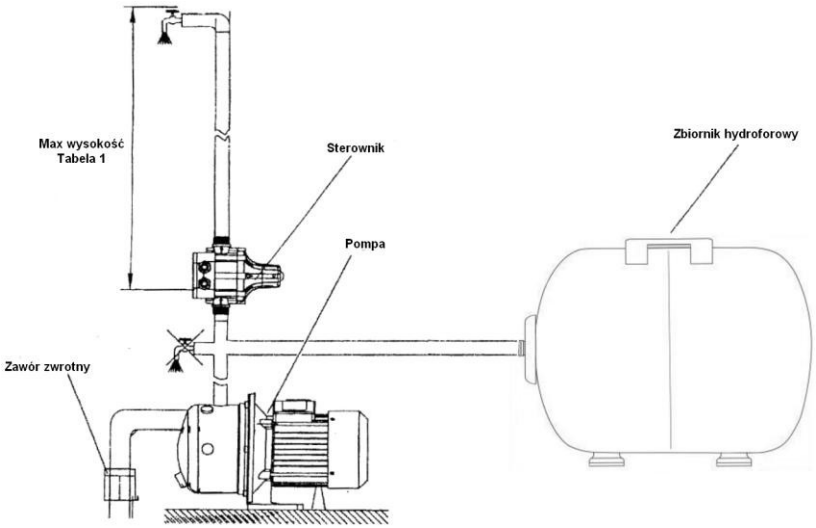
„Műszaki adatok” fül alatt található műszaki követelményeknek. A felhasználónak visszacsapó szelepet kell felszerelnie a kút aljára. A felhasználónak a nyomásszabályozó felszerelése előtt először tesztelnie kell a szivattyút, hogy megbizonyosodjon arról, hogy a szivattyúval nincsenek problémák.

4. A vezérlőt közvetlenül az első vízkivezetés elé lehet felszerelni, wobei a víz áramlási irányának meg kell egyeznie a vezérlőn található nyíl irányával.

5. Ne hagyjon más idegen tárgyakat a vezérlő belsejében, hogy elkerülje a vezérlő meghibásodását

6. A vezérlő a csövekhez teflonszalaggal kell elvégezni

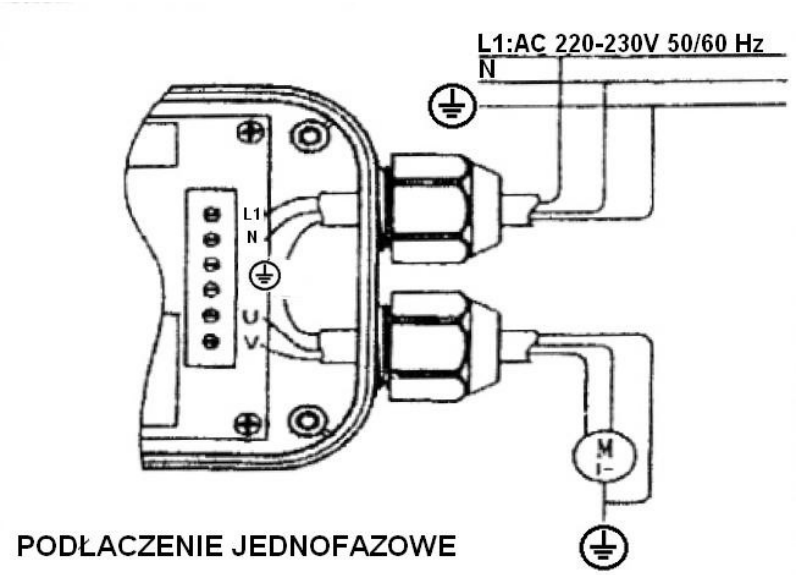
HIDRAULIKAI CSATLAKOZÁS



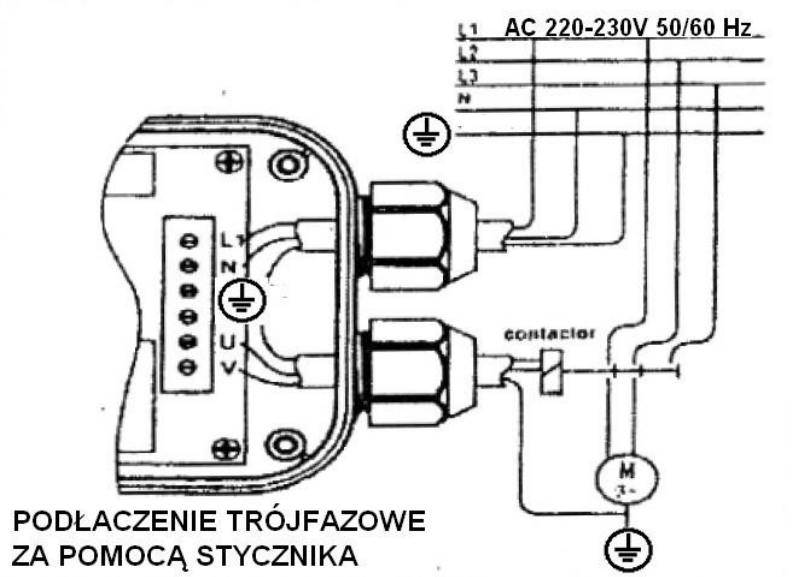
Indulási nyomás (bar)	A csap magassága a vezérlőtől (méter)	A szivattyú minimális emelési magassága ahhoz, hogy a berendezés kikapcsolhassa a szivattyút (méter)
0,8	8	11
1,2	12	15
1,5	15	18
2,2	22	25

1. táblázat

ELEKTROMOS CSATLAKOZÁS



PODŁACZENIE JEDNOFAZOWE



PODŁACZENIE TRÓJFAZOWE
ZA POMOCĄ STYCZNIKA

A KÉSZÜLÉK KEZELÉSE

1. A vezérlő összes művelete a kezelőpanelen történik. Az „UP” gomb a nyomásérték 0,1-es növekedését, a „Down” gomb a nyomásérték 0,1-es csökkenését, a „START” gomb pedig a kényszerindítást jelzi. A kényszerindítási nyomás (1–6 bar) és a leállási nyomás (2–8 bar) beállítható.

Ha az ügyfelek beállítják a vezérlő leállási nyomását, és a nyomás felső határa magasabb, mint a szivattyú emelési magassága, a kijelz a „P” betű villog, és a szivattyú 8 másodperc működés után a maximális nyomásán leáll. Ha a felső nyomáshatár alacsonyabb, mint a szivattyú nyomásemelése, a kijelzőn folyamatosan a „P” betű látható, és a szivattyú a vezérlőn beállított leállási nyomáson áll le.

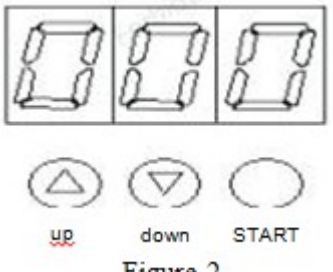


Figure. 2

Ha az ügyfél magas felső nyomáshatárt szeretne használni, 8 liternél nagyobb űrtartalmú tartályt kell felszerelnie, hogy a vezérlő megfelelően működhessen.

Ha nem szerelnek be tartályt, akkor gyakori beindulásokra kerül sor, amikor az ügyfél kis áramlású vizet használ. A stabilabb vezérlés érdekében a vezérlő előre be van állítva átkapcsolási funkcióval, hogy elkerülje a gyakori beindulásokat kis áramlású üzemmód esetén; a villogó „E” jelzés alacsony áramlású üzemmódot jelöl; a vezérlő a szelep bezárása után azonnal leállítja a vízszivattyút, miközben a kijelzett nyomásérték magasabb, mint a beállított leállási nyomás. A konkrét paramétereket lásd a 2. ábrán.

A telepítés befejezése után kapcsoljon be legalább egy vízforrást. A tápfeszültség bekapcsolása után a vezérlő működésbe lép, és a szivattyú elindul; néhány másodperc múlva a vízáramlás kitölti az egész csövet, és a csapból víz kezd folyni.
A vezérlő megfelelően működik.

2. Ha az alsó nyomáshatár beállítására van szükség, nyomja meg a „Down” gombot, hogy megjelenjen az „LO” felirat. 2 másodperc várakozás után megjelenik egy szám. Minden egyes „Down” gombnyomásra a nyomásérték 0,1-gyel csökken. Ha a nyomás felső határértékét kell beállítani, nyomja meg az „Up” gombot, hogy megjelenjen az „H1” felirat. 2 másodperc várakozás után megjelenik egy szám. Minden alkalommal, amikor megnyomja az „Up” gombot, a nyomásérték 0,1-gyel növekszik. Normál üzemi körülmények között a vezérlő három nullát jelenít meg, és ciklikusan villog. A konkrét paraméterek tekintetében.

3. A vezérlő képes azonosítani a vízforrás, a csővezeték és a szivattyú meghibásodásait, és ennek megfelelően kikapcsolja a szivattyút, amikor elfogy a víz. Ha egyszerre villog a 000, az a vízforrással, a csővezetékkel és a szivattyúval kapcsolatos problémát jelez. A problémák (a felhasználó általi) kijavítása után – például a vízforrásból történő vízellátás helyreállítása után – a START gomb megnyomásával a rendszer visszatér a normál működéshez.

INDÍTÁS

FIGYELEM: Ha a vízszint a szivattyú szívócsatlakozása alatt van, feltétlenül szereljen visszacsapó szelepet a szivattyú elé.

1. Az áramellátás csatlakoztatása előtt a szivattyút és a szívóvezetéket teljesen fel kell tölteni vízzel. Ezután indítsa el a szivattyút úgy, hogy a dugaszt csatlakoztatja a hálózathoz. Amikor a szivattyú kikapcsol, nyissa ki a legtávolabbi csapot a rendszerben maradt légbuborékok eltávolítása érdekében.

2. Ha a csapból egyenletesen folyik a víz, a szivattyú megfelelően be- és kikapcsol, a rendszer működőképes. Ha a csapból nem folyik víz, várjon egy pillanatot, ne állítsa le a szivattyút. Nyomja meg és tartsa lenyomva a START gombot. Ha a probléma nem szűnik meg, válassza le a vezérlőt, és ismételje meg az 1. pontban leírt műveleteket.

SZÁRAZFUTÁS ELLENI VÉDELEM

A vízhiány automatikus észlelése (AUTO START): vízhiány esetén a szivattyú először 8 másodpercig működik, majd 8 másodpercre leáll, másodszor 15 másodpercig működik, majd 15 percre leáll, harmadik alkalommal 30 másodpercig fog működni, majd 30 percig leáll, negyedik alkalommal 30 másodpercig fog működni, majd egy órán át leáll, ezt követően pedig ciklikusan ismétlődik, amíg meg nem jelenik a vízforrás; az észlelési idő 30 másodperc.

MŰKÖDÉSI PROBLÉMÁK – LEHETSÉGES OK

PROBLÉMA	LEHETSÉGES OK	MEGOLDÁS
A szivattyú gyakran bekapcsol, majd kikapcsol	Szivárgás a rendszerben	Ellenőrizze az alkatrészek alkatrészek és azok csatlakozásainak
A kikapcsolás után a szivattyú nem indul újra	1. Probléma az áramellátással. 2. A szivattyú meghibásodása 3. A vezérlő meghibásodása	1. Ellenőrizze az áramellátást 2. Ellenőrizze a szivattyú működését a vezérlő nélkül 3. Vegye fel a kapcsolatot a garanciavállalóval
A szivattyú nem kapcsol ki	1. Jelentős szivárgás a rendszerben 2. A vezérlő meghibásodása	1. Ellenőrizze a rendszer és alkatrészeinek szivárgásmentességét. 2. Vegye fel a kapcsolatot a garanciavállalóval

HULLADÉKKEZELÉS



Tilos a használhatatlan berendezéseket más hulladékokkal együtt ártalmatlanítani. Az elektromos készülékeket kizárólag az elektromos és elektronikus hulladékok szelektív gyűjtését szervező Önkormányzati Hulladékgyűjtő Pontok Hálózatának keretében szabad ártalmatlanítani szervezett szelektív hulladékgyűjtési akciók keretében. További információkért vegye fel a kapcsolatot a kommunális hulladékkezelő üzemmel, a városi vagy a községi önkormányzattal. A fogyasztónak joga van a használt berendezést ingyenesen visszaváltani a vásárlás helyén, azaz a forgalmazónál, a nagykereskedelemben vagy az üzletben, feltéve, hogy a visszaváltott berendezés megfelelő típusú és ugyanazt a rendeltetést tölti be, mint az újonnan vásárolt termék

A jelen használati utasításban szereplő ajánlásokat feltétlenül be kell tartani.

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

A termék CE-jelölésének éve..... (az eladó tölti ki a

típustáblán szereplő adatok alapján)

EK/EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT – 02/2024

Gyártó

BG INVEST SP Z.O.O, 05-082 Wojcieszyn, Trakt królewski utca 139, adószám: 1182294188

biuro@bginvest.eu

- CSK-21, CSK-31, CSK-5, CSK-55D, CSK-59 PRO nyomáskapcsolók
- A megfelelőségi nyilatkozat kizárólag a gyártó felelősségére kerül kiadásra.
- A megfelelőségi rendszerről szóló, 2016. április 13-i törvény (2016. évi Hivatalos Közlöny, 542. pont) alapján teljes felelősséggel kijelentjük, hogy a jelen nyilatkozat hatálya alá tartozó termékek a következő irányelveknek és az azokban szereplő, harmonizált szabványokra való hivatkozásoknak megfelelően készültek:

– 2014/30/EU EMC-irányelv
– LVD 2014/35/EU irányelv

Ez a termék megfelel a következő szabványoknak:

EN 55014-1:2006+A1+A2 EN

55014-2:2015

EN 61000-3-3:2013

EN 61000-3-2:2014

EN 60730-1:2000+A1+A2+A12+A13+A14+A16

EN 60730-2-6-2008

Przemysław Goździkowski

Przemysław Goździkowski

Wojcieszyn 2024.11.25.

Garancialevél

A jótállási igazolás kizárólag a vásárlási bizonylattal (pl. számla/nyugta/számlázási bizonylat) együtt érvényes.

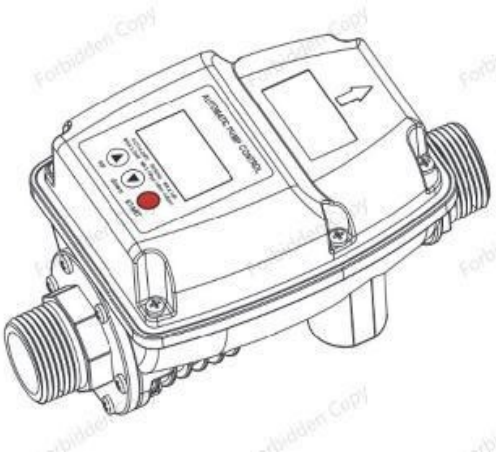
1. A készülék garanciavállalója a BG INVEST. A cég székhelye: Trakt Królewski 139, 05-082 Wojcieszyn.
2. Az ügyfél számára a vásárlás időpontjától számított 24 hónapos garancia biztosított.
3. A garancia nem zárja ki, nem korlátozza és nem függeszti fel a vevőnek az eladott áru hibáira vonatkozó szavatossági jogszabályokból eredő jogait.
4. A garancia érvényességének feltétele a használati utasításban szereplő használati előírások betartása.
5. A termék szerkezetébe való beavatkozás a garancia érvénytelenné válását vonja maga után.
6. A jótállás kiterjed a termék gyári hibáinak ingyenes kijavítására, valamint különleges esetekben a vételár visszatérítésére.
7. A reklamációk elbírálása a Lengyel Köztársaságban hatályos, a jótállásra vonatkozó jogszabályi rendelkezések szerint történik.
8. A jótállás nem terjed ki a készülék nem rendeltetésszerű használatából eredő károkra, valamint a külső tényezők által okozott károkra.
9. A jótállási feltételeken kívül a vásárlónak nincs joga kártérítésre.
10. A jótállás igénybevételének feltétele, hogy a terméket a szükséges dokumentumokkal együtt a vásárló saját költségén, vagy a jótálló által szerződéssel rendelkező szállítócég igénybevételével eljuttassa az értékesítési helyre. Az aktuális információk a www.covera.pl oldalon találhatók.

Kérjük, töltse ki:

A készülék modellje:	……..	**Értékesítés dátuma:**	……..
Sorozatszám:	……..	**Az eladó pecsétje és aláírása:**	……..

MANUAL DE UTILIZARE

ORIGINAL



CSK-55D

CUPRINS:

1.	**Date tehnice**	**Pagina 120**
2.	**Caracteristici**	**Pagina 120**
3.	**Instalare – informații generale**	**Pagina 121**
4.	**Racordarea hidraulică**	**Pagina 123**
5.	**Racordarea electrică**	**Pagina 124**
6.	**Utilizarea aparatului**	**Pagina 125**
7.	**Punerea în funcțiune, protecția împotriva funcționării în gol**	**Pagina 127**
8.	**Probleme de funcționare – cauze posibile**	**Pagina 128**
9.	**Eliminarea deșeurilor**	**Pagina 128**
8.	**Declarația de conformitate**	**Pagina 129**
9.	**Certificat de garanție**	**Pagina 130**

ATENȚIE! Înainte de a începe instalarea și utilizarea, citiți cu atenție conținutul instrucțiunilor de mai jos.

Prezentul manual face parte integrantă din contractul de vânzare-cumpărare. Acesta stabilește condițiile de utilizare și recomandările, a căror nerespectare va exclude posibilitatea oricăror pretenții legate de o eventuală defecțiune.

ATENȚIE! Nerespectarea prevederilor din manual poate reprezenta un pericol pentru cei din jur – inclusiv pentru oameni și mediu. De asemenea, poate duce la defectarea echipamentelor sau la scăderea duratei lor de viață.

Declarația de conformitate cu standardele UE se găsește în partea următoare a manualului.

DATE TEHNICE

Tensiune nominală	230 V
Frecvență	50/60 Hz
Temperatura maximă a mediului ambiant	60 °C
Consum maxim	30 A
Presiune maximă de lucru	10 bar
Temperatura lichidului pompat	40 °C
Grad de protecție	IP 54
Intervalul de presiune de pornire	1,0–6,0 bar
Intervalul de presiune de decuplare	2,0–8 bar
Diferența minimă de presiune	1,0 bar
Racorduri	1”
Funcționare fără rezervor	Da*
Funcționare cu rezervor	Da

*Presiunea maximă trebuie setată cu 0,3 bar sub valoarea H max a pompei

CARACTERISTICI

Controlerul este destinat pornirii și opririi automate a motorului pompei electrice în funcție de presiunea și debitul apei din sistem. În plus, dispozitivul dispune de o funcție de protecție împotriva funcționării în sec.

Controlerul este adaptat pentru funcționarea în sisteme de pompare a apei fără impurități solide.

Pe afișaj sunt afișate valorile presiunii din sistem, pentru a facilita monitorizarea funcționării acestuia și, eventual, detectarea scurgerilor.

Construcția integrată poate contribui la economisirea timpului în timpul montării. În comparație cu sistemele tradiționale electrice de reglare a presiunii, acest produs prezintă

următoarele caracteristici remarcabile:

1. Dispune de o nouă tehnologie a senzorului de presiune, care permite controlul afișării presiunii din conductă în timp real.

2. Dispune de o funcție de protecție împotriva suprasolicitării.

3. Dispune de o funcție de protecție în cazul funcționării frecvente a pompei.

4. Dispune de o funcție de pornire a pompei, pentru a evita blocarea acesteia cauzată de o perioadă îndelungată de neutilizare.

5. Dispune de o funcție de pornire automată a pompei în cazul lipsei apei.

6. Intervalul de reglare a presiunii inițiale este larg, diferența de presiune este mică, iar cerințele privind înălțimea minimă de ridicare sunt reduse.
7. Controlerul poate fi montat pe verticală

INSTALARE – INFORMAȚII GENERALE

1. Instalarea și întreținerea controlerului trebuie efectuate de persoane familiarizate cu prezentul manual.

2. Acest produs poate fi utilizat exclusiv cu apă curată; utilizatorul trebuie să verifice calitatea apei din sistemul de conducte înainte de instalare. Dacă apa conține minereu de fier și oxid de fier, sistemul de control al presiunii își va înceta funcționarea după o anumită perioadă de timp sau va necesita curățarea frecventă a dispozitivului.

3. Acest controler trebuie montat pe o pompă care îndeplinește cerințele

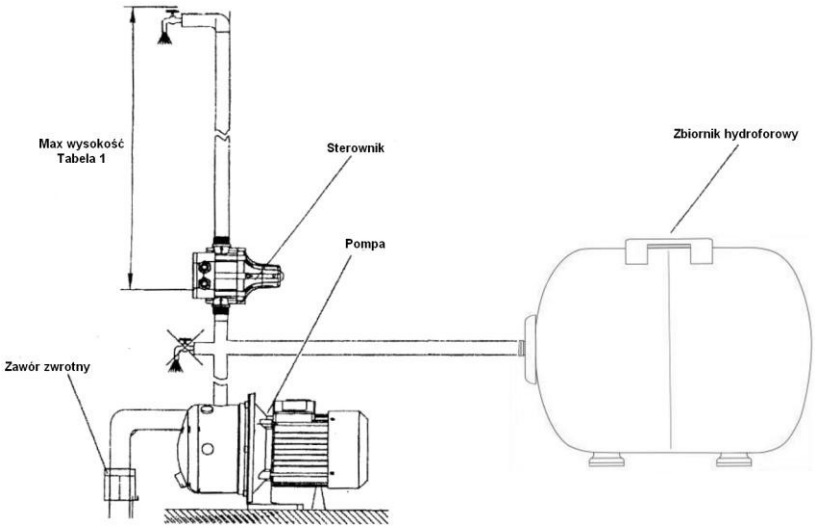
tehnice prezentate în secțiunea „Date tehnice”. Utilizatorul trebuie să instaleze o supapă de reținere la fundul fântânii. Utilizatorul trebuie să testeze mai întâi pompa înainte de a instala regulatorul de presiune, pentru a se asigura că pompa funcționează corect.

4. Controlerul poate fi montat direct înaintea primei ieșiri a apei, iar direcția de curgere a apei trebuie să fie conformă cu direcția săgeții indicate pe controler.

5. Nu lăsați alte corpuri străine în interiorul controlerului, pentru a evita defectarea acestuia

6. Racordurile controlerului cu conductele trebuie realizate folosind bandă de teflon

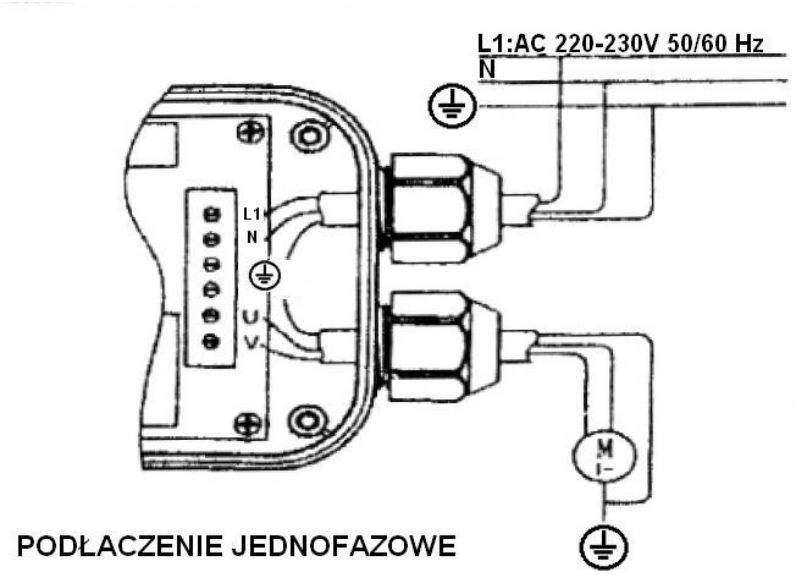
RACORDARE HIDRAULICĂ



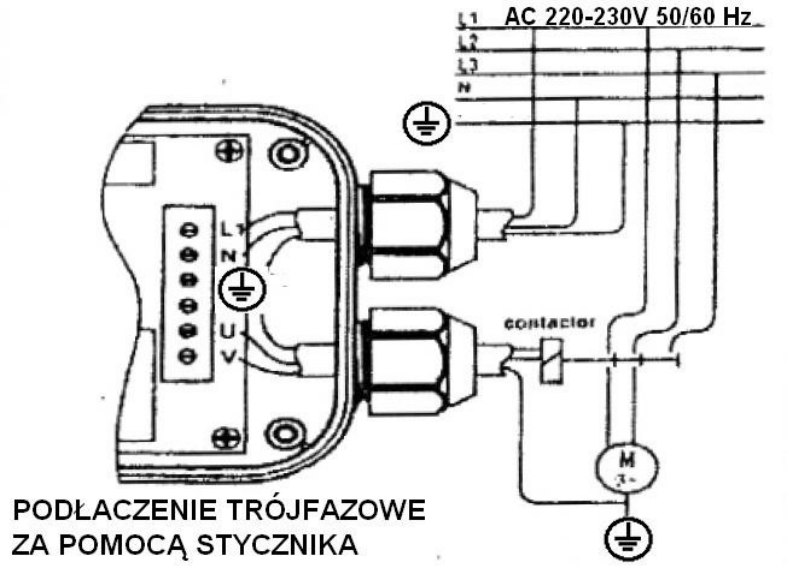
Presiunea de pornire (bar)	Înălțimea de amplasare a robinetului față de controler (metri)	Înălțimea minimă de ridicare a pompei pentru ca dispozitivul să poată opri pompa (metri)
0,8	8	11
1,2	12	15
1,5	15	18
2,2	22	25

Tabelul 1

CONECTARE ELECTRICĂ



PODŁACZENIE JEDNOFAZOWE



PODŁACZENIE TRÓJFAZOWE
ZA POMOCĄ STYCZNIKA

UTILIZAREA APARATULUI

1. Toate operațiunile controlerului se concentrează pe panoul de comandă. Butonul „UP” indică faptul că valoarea presiunii crește cu 0,1, butonul „Down” indică faptul că valoarea presiunii scade cu 0,1, iar butonul „START” indică pornirea forțată. Presiunea de pornire forțată (1-6 bar) și presiunea de oprire (2-8 bar) pot fi ajustate.

Dacă clienții setează presiunea de oprire a controlerului, iar limita superioară a presiunii este mai mare decât înălțimea de ridicare a pompei, pe litera „P” va clipi, iar pompa se va opri la înălțimea maximă de pompare după 8 secunde de funcționare. Dacă limita superioară a presiunii este mai mică decât înălțimea de pompare, pe afișaj va apărea în mod static litera „P”, iar pompa se va opri la presiunea de oprire setată pe controler.

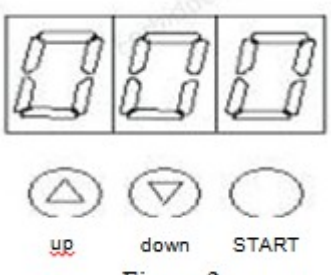


Figure. 2

Dacă clientul dorește să utilizeze o limită superioară ridicată a presiunii, trebuie să instaleze un rezervor cu o capacitate mai mare de 8 litri, pentru ca controlerul să poată funcționa corect.

Dacă nu se instalează un rezervor, vor apărea porniri frecvente atunci când clientul utilizează apă cu debit redus. Pentru o funcționare mai stabilă a controlului, controlerul este presetat cu funcția de comutare pentru a evita pornirile frecvente în cazul funcționării cu debit redus; litera litera „E” indică funcționarea la debit redus; controlerul oprește imediat pompa de apă după închiderea robinetului, iar valoarea presiunii afișată este mai mare decât presiunea de oprire setată. Pentru parametrii specifici, consultați Figura 2.

După finalizarea instalării, conectați cel puțin o sursă de apă. După conectarea la sursa de alimentare, controlerul începe să funcționeze, iar pompa pornește; după câteva secunde, debitul de apă începe să umple întreaga conductă, iar apa începe să curgă la robinet. Controlerul funcționează corect.

2. Când este necesară ajustarea limitei inferioare a presiunii, apăsați butonul „Down” pentru a afișa „LO”. După o așteptare de 2 secunde, va apărea un număr. De fiecare dată când apăsați butonul „Down”, valoarea presiunii scade cu 0,1. Când este necesară ajustarea limitei superioare a presiunii, apăsați butonul „Up” pentru a afișa „H1”. După 2 secunde, va apărea un număr. De fiecare dată când apăsați butonul „Up”, valoarea presiunii crește cu 0,1. În condiții normale de funcționare, controlerul afișează trei zerouri și clipește ciclic. Pentru parametri specifici.

3. Controlerul poate identifica defecțiunile sursei de apă, ale conductelor și ale pompei și poate opri pompa corespunzător în momentul în care se epuizează apa. Când se afișează simultan 000, aceasta indică o problemă cu sursa de apă, conductele și pompa. După remedierea problemelor (de către utilizator), de exemplu prin alimentarea cu apă de la sursă, apăsarea butonului START restabilește funcționarea normală a sistemului.

PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

ATENȚIE: Dacă nivelul apei se află sub racordul de aspirație al pompei, este absolut necesar să se monteze o supapă de reținere în amonte de pompă.

1. Înainte de a conecta alimentarea electrică a pompei, conducta de aspirație trebuie umplută complet cu apă. Apoi porniți pompa, conectând ștecherul la rețeaua electrică. Când pompa se oprește, deschideți robinetul cel mai îndepărtat pentru a elimina bulele de aer rămase în instalație.

2. Dacă debitul de apă la robinet este uniform, pompa pornește și se oprește corect, iar instalația funcționează corespunzător. Dacă nu curge apă din robinet, așteptați puțin, fără a opri pompa. Apăsați și mențineți apăsat butonul START. Dacă problema persistă, deconectați controlerul și repetați pașii de la punctul 1.

PROTECȚIE ÎMPOTRIVA FUNCȚIONĂRII ÎN SEC

Detectarea automată (AUTO START) a lipsei de apă: în cazul lipsei de apă, pompa va funcționa timp de 8 secunde și se va opri timp de 8 secunde prima dată, se va porni timp de 15 secunde și se va opri timp de 15 minute a doua oară, va funcționa timp de 30 de secunde și se va opri timp de 30 de minute a treia oară, va funcționa timp de 30 de secunde și se va opri timp de o oră a patra oară, iar apoi va continua ciclic până când va apărea o sursă de apă; timpul de detectare este de 30 de secunde.

PROBLEME DE FUNCȚIONARE – CAUZĂ POSIBILĂ

PROBLEMĂ	CAUZĂ POSIBILĂ	SOLUȚIE
Pompa pornește și se oprește	Scurgere în sistem	Verificați etanșeitatea componentelor și ale îmbinărilor acestora
După oprire, pompa nu pornește din nou	1. Problemă cu alimentarea electrică. 2. Defecțiune a pompei 3. Defecțiune a unității de control	1. Verificați alimentarea cu energie electrică 2. Verificați funcționarea pompei fără controler 3. Contactați furnizorul de garanție
Pompa nu se oprește	1. Scurgere semnificativă în sistem 2. Defecțiune a controlerului	1. Verificați etanșeitatea sistemului și a componentelor sale. 2. Contactați furnizorul de garanție

ELIMINAREA DEȘEURILOR



Este interzisă eliminarea echipamentelor uzate împreună cu alte deșeuri. Echipamentele electrice trebuie eliminate exclusiv în cadrul campaniilor de colectare selectivă a deșeurilor organizate de Rețeaua Punctelor Comunale de Colectare de deșeuri electrice și electronice. Pentru informații mai detaliate, vă rugăm să contactați unitatea de valorificare a deșeurilor municipale, primăria sau administrația locală. Consumatorul are dreptul la returnarea gratuită a echipamentului uzat la locul de achiziție, adică la distribuitor, la depozitul en-gros sau la magazin, cu condiția ca echipamentul returnat să fie de același tip și să aibă aceeași destinație ca produsul nou achiziționat

Este obligatoriu să respectați recomandările prezentate în acest manual.

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Anul în care produsul a fost marcat cu semnul CE..... (se completează de către vânzător conform plăcuței de identificare)

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE/UE – 02/2024

Producător

BG INVEST SP Z.O.O, 05-082 Wojcieszyn, str. Trakt królewski 139, NIP 1182294188

biuro@bginvest.eu

- Dispozitive de siguranță la presiune CSK-21, CSK-31, CSK-5, CSK-55D, CSK-59 PRO
- Declarația de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.
- În temeiul Legii din 13 aprilie 2016 privind sistemul de conformitate (Jurnalul Oficial din 2016, poziția 542), declarăm cu deplină responsabilitate că produsele la care se referă prezenta declarație sunt fabricate în conformitate cu următoarele directive și cu referințele la standardele armonizate conținute în acestea:

- Directiva EMC 2014/30/UE
- Directiva LVD 2014/35/UE

Acest produs este conform cu următoarele standarde:

EN 55014-1:2006+A1+A2 EN

55014-2:2015

EN 61000-3-3:2013

EN 61000-3-2:2014

EN 60730-1:2000+A1+A2+A12+A13+A14+A16

EN 60730-2-6-2008



Przemysław Goździkowski

Wojcieszyn 25.11.2024

CERTIFICAT DE GARANȚIE

Cartea de garanție este valabilă numai împreună cu documentul de achiziție (de exemplu, chitanță/bon fiscal/factură)

1. Garantul aparatului este BG INVEST. Adresa sediului social: Trakt Królewski 139, 05-082 Wojcieszyn.
2. Clientului i se acordă o garanție pe o perioadă de 24 de luni de la data achiziției.
3. Garanția nu exclude, nu limitează și nu suspendă drepturile cumpărătorului care decurg din prevederile legale privind răspunderea pentru defectele bunului vândut.
4. Condiția pentru valabilitatea garanției este respectarea recomandărilor de utilizare menționate în manualul de instrucțiuni.
5. Orice intervenție asupra structurii produsului va duce la anularea garanției.
6. Garanția acoperă remedierea gratuită a defectelor de fabricație ale produsului și, în cazuri speciale, rambursarea sumei plătite.
7. Reclamațiile sunt soluționate în conformitate cu prevederile legale privind garanția în vigoare în Republica Polonă.
8. Garanția nu acoperă defectele cauzate de utilizarea necorespunzătoare a aparatului, precum și daunele provocate de factori externi.
9. În afara condițiilor de garanție, cumpărătorul nu are dreptul la nicio despăgubire.
10. Condiția pentru a beneficia de garanție este livrarea produsului la punctul de vânzare împreună cu documentele necesare, pe cheltuiala utilizatorului sau prin intermediul unei firme de transport cu care garantul are un contract încheiat. Informațiile actualizate se găsesc pe site-ul www.covera.pl

Trebuie completat:

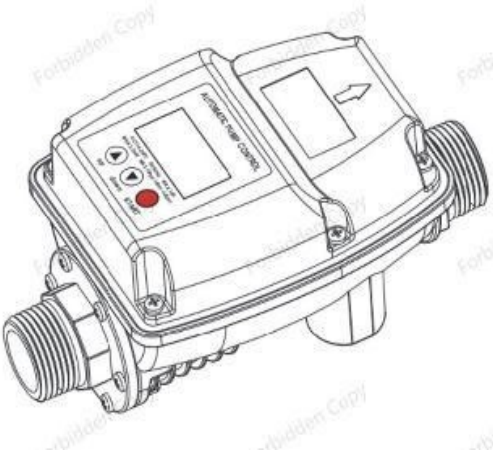
Modelul aparatului: …….. **Data vânzării:** ……..

Număr de serie: …….. **Ștampila și semnătura vânzătorului:** ……..

WWW.ALUVRA.PL

TEL. +48 534 721 122
BIURO@ALUVRA.PL
SERWIS@ALUVRAPL

ОРИГИНАЛНО РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ



CSK-55D

WWW.ALUVRA.PL

ТЕЛ. +48 534 721 122
BIURO@ALUVRA.PL
SERWIS@ALUVRAPL

СЪДЪРЖАНИЕ:

1.	**Технически данни**	**Стр. 133**
2.	**Характеристики**	**Стр. 133**
3.	**Монтаж – обща информация**	**стр. 134**
4.	**Хидравлично свързване**	**стр. 136**
5.	**Електрическо свързване**	**стр. 137**
6.	**Експлоатация на устройството**	**стр. 138**
7.	**Пускане в експлоатация, защита срещу работа на сухо**	**стр. 140**
8.	**Проблеми при работа – възможна причина**	**стр. 141**
9.	**Изхвърляне**	**стр. 141**
8.	**Декларация за съответствие**	**Стр. 142**
9.	**Гаранционна карта**	**Стр. 143**

ВНИМАНИЕ! Преди да пристъпите към монтажа и експлоатацията, трябва да се запознаете изцяло със съдържанието на настоящата инструкция.

Настоящата инструкция е неразделна част от договора за покупко-продажба. Тя определя условията за употреба и препоръките, чието неспазване ще лиши потребителя от правото на каквито и да било претенции, свързани с евентуална повреда.

ВНИМАНИЕ! Неспазването на разпоредбите на инструкцията може да създаде опасност за околните – включително за хората и околната среда. Може също така да доведе до повреда на уредите или до съкращаване на техния експлоатационен срок.

Декларацията за съответствие с нормите на ЕС се намира по-нататък в инструкцията.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Номинално напрежение	230 V
Честота	50/60 Hz
Максимална температура на околната среда	60 °C
Максимален ток	30 A
Макс. работно налягане	10 bar
Температура на изпомпваната течност	40 °C
Степен на защита	IP 54
Диапазон на включване на налягането	1,0–6,0 bar
Диапазон на изключване	2,0–8 бара
Минимална разлика в налягането	1,0 bar
Присъединителни отвори	1 инч
Работа без резервоар	Да*
Работа с резервоар	Да

*Горното налягане трябва да бъде настроено с 0,3 бара под стойността H max на помпата

ХАРАКТЕРИСТИКИ

Контролерът е предназначен за автоматично включване и изключване на двигателя на електрическата помпа в зависимост от налягането и дебита на водата в системата. Освен това устройството разполага с функция за защита срещу работа на сухо.

Контролерът е пригоден за работа в системи, изпомпващи вода без твърди замърсители.

На дисплея се показват стойностите на налягането в системата, за да се улесни наблюдението на нейната работа и евентуалното откриване на течове.

Интегрираната конструкция може да помогне за спестяване на повече време при монтажа. В сравнение с традиционните електрически регулатори на налягането, този продукт притежава

следните забележителни характеристики:

1. Разполага с нова технология на датчика за налягане, която позволява управление на показването на налягането в тръбопровода в реално време.

2. Разполага с функция за защита срещу претоварване.

3. Разполага с предпазна функция в случай на честа работа на помпата.

4. Разполага с функция за стартиране на помпата, за да се избегне блокирането ѝ вследствие на продължително неизползване.

5. Разполага с функция за автоматично пускане на помпата при липса на вода.

6. Диапазонът на регулиране на началното налягане е широк, разликата в налягането е малка, а изискванията за минимална височина на изпомпване са ниски.
7. Контролерът може да се монтира вертикално

МОНТАЖ – ОБЩА ИНФОРМАЦИЯ

1. Монтажът и поддръжката на контролера трябва да се извършват от лица, запознати с настоящото ръководство.

2. Този продукт може да се използва единствено с чиста вода; потребителят трябва да провери водата в тръбната система преди монтажа. Ако водата съдържа железни руди и железен оксид, контролът на налягането ще спре да функционира след известно време или ще изисква често почистване на устройството.

3. Този контролер трябва да се монтира на помпа, отговаряща на

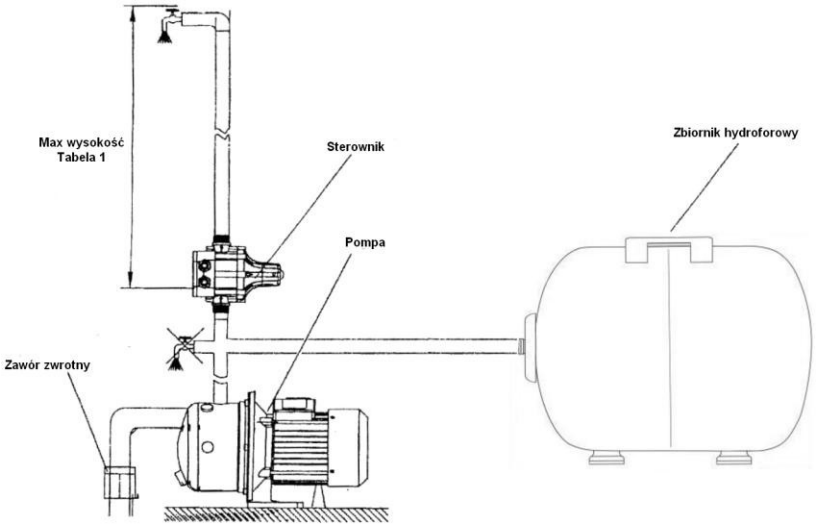
, посочени в раздела „Технически данни“. Потребителят трябва да монтира обратен клапан на дъното на кладенеца. Потребителят трябва първо да тества помпата преди монтажа на регулатора на налягането, за да се увери, че помпата работи без проблеми.

4. Контролерът може да се монтира непосредствено преди първия изход на водата, като посоката на потока на водата трябва да съответства на посоката на стрелката, разположена върху контролера.

5. Не оставяйте други чужди тела вътре в контролера, за да избегнете повреда на контролера

6. Свързването на контролера с тръбите трябва да се извършват с помощта на тефлонова лента

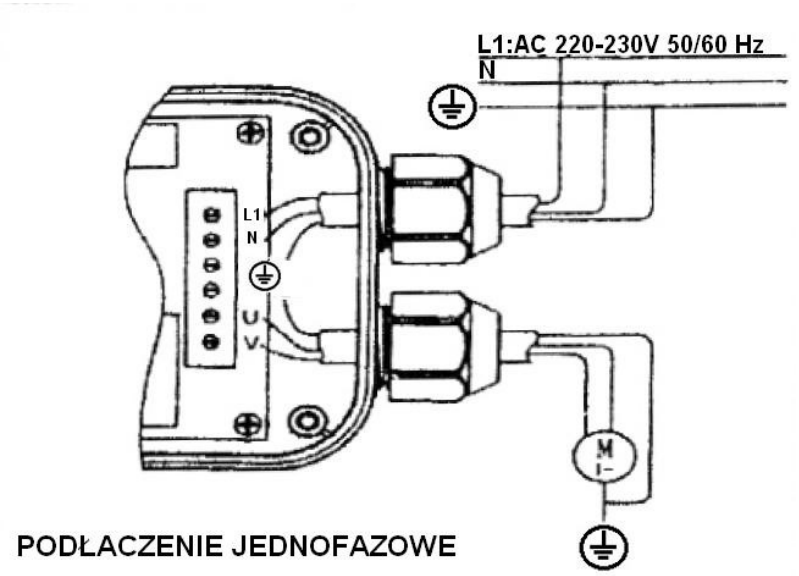
ХИДРАВЛИЧНО СВЪРЗВАНЕ



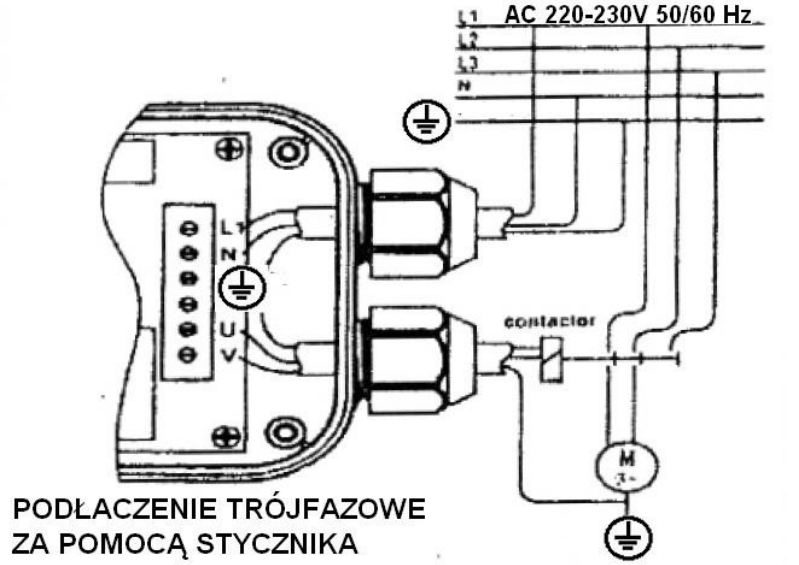
Начално налягане (бар)	Височина на крана спрямо контролера (метри)	Минимална височина на повдигане на помпата за да може устройството да изключи помпата (метри)
0,8	8	11
1,2	12	15
1,5	15	18
2,2	22	25

Таблица 1

ЕЛЕКТРИЧЕСКО СВЪРЗВАНЕ



PODŁACZENIE JEDNOFAZOWE



PODŁACZENIE TRÓJFAZOWE
ZA POMOCĄ STYCZNIKA

УПРАВЛЕНИЕ НА УРЕДЪТ

1. Всички операции на контролера се извършват от оперативния панел. Бутонът „UP“ показва, че стойността на налягането се увеличава с 0,1, бутонът „Down“ показва, че стойността на налягането намалява с 0,1, а бутонът „START“ показва принудително стартиране. Принудителното начално налягане (1–6 бара) и налягането на спиране (2–8 бара) могат да се регулират.

Ако клиентите настроят спирачното налягане на контролера и горната граница на налягането е по-висока от дебита на помпата, на дисплея мига буквата „P“, а помпата спира при максималния си напор след 8 секунди работа. Ако горната граница на налягането е по-ниска от напора на помпата, на дисплея статично се показва „P“, а помпата спира при зададеното от контролера налягане на спиране.

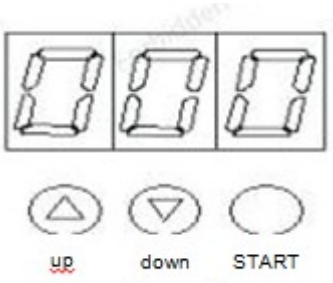


Figure. 2

Ако клиентът желае да използва висока горна граница инсталира резервоар с капацитет над 8 литра, за да може контролерът да работи правилно.

Ако не бъде инсталиран резервоар, ще се наблюдават чести пускания, когато клиентът използва вода с малък дебит. За по-стабилна функция на управлението контролерът е предварително настроен с функция за превключване, за да се избегнат честите пускания при работа с малък дебит; мигащото „E“ означава работа при нисък дебит; контролерът незабавно спира водната помпа след затваряне на клапана, като в същото време показаната стойност на налягането е по-висока от настроеното налягане за спиране. За конкретните параметри вижте фигура 2.

След приключване на инсталацията включете поне един източник на вода. След включване на захранването контролерът започва да работи, а помпата започва да функционира; след няколко секунди водният поток започва да запълва цялата тръба и водата започва да тече от крана.
Контролерът работи правилно.

2. Когато е необходимо да настроите долната граница на налягането, натиснете бутона „Down“, за да се покаже „LO“. След като изчакате 2 секунди, ще се появи число. Всеки път, когато натискате бутона „Down“, стойността на налягането намалява с 0,1. Когато е необходимо да настроите горната граница на налягането, натиснете бутона „Up“, за да се покаже „H1“. След като изчакате 2 секунди, ще се появи число. Всеки път, когато натискате бутона „Up“, стойността на налягането се увеличава с 0,1. При нормални условия на работа контролерът показва три нули и мига циклично. За конкретни параметри.

3. Контролерът може да идентифицира неизправности във водоизточника, тръбопровода и помпата и съответно да изключва помпата в момента, в който водата свърши. Когато едновременно мига 000, това означава проблем с водоизточника, тръбопровода и помпата. След отстраняване на проблемите (от потребителя), например чрез подаване на вода от водоизточника, натискането на бутона START възстановява нормалната работа на системата.

ПУСКАНЕ

ВНИМАНИЕ: Ако нивото на водата е под всмукателния патруб на помпата, задължително трябва да се монтира обратен клапан пред помпата.

1. Преди да включите електрическото захранване на помпата, всмукателният тръбопровод трябва да бъде напълно запълнен с вода. След това пуснете помпата, като включите щепсела в електрическата мрежа. Когато помпата се изключи, отворете най-отдалечения кран, за да отстраните въздушните мехурчета, останали в инсталацията.

2. Ако дебитът на водата от крана е равномерен, помпата се включва и изключва правилно, а инсталацията е в изправност. Ако от крана не тече вода, изчакайте малко, без да прекъсвате работата на помпата. Натиснете и задръжте бутона START. Ако проблемът не е отстранен, изключете контролера и повторете действията от точка 1.

ЗАЩИТА СРЕЩУ РАБОТА НА СУХО

Автоматично откриване (AUTO START) на липса на вода: при липса на вода помпата ще работи 8 секунди и ще спре за 8 секунди първия път, ще се включи за 15 секунди и ще спре за 15 минути втория път, ще работи 30 секунди и ще спре за 30 минути при третия път, ще работи 30 секунди и ще спре за един час при четвъртия път, а след това ще продължи циклично, докато не се появи източник на вода; времето за откриване е 30 секунди.

ПРОБЛЕМИ С РАБОТАТА – ВЪЗМОЖНА ПРИЧИНА

ПРОБЛЕМ	ВЪЗМОЖНА ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Помпата често се включва и изключва	Нехерметичност в системата	Проверете за херметичност на елементите и техните връзки
След изключване помпата не се включва отново	1. Проблем с електрозахранването. 2. Отказ на помпата 3. Отказ на контролера	1. Проверете захранването 2. Проверете дали помпата работи без контролера 3. Свържете се с гарант
Помпата не се изключва	1. Значителна теч в системата 2. Отказ на контролера	1. Проверете за течове в системата и нейните компоненти. 2. Свържете се с гарант

УТИЛИЗАЦИЯ



Забранява се изхвърлянето на изхабеното оборудване заедно с други отпадъци. Електрическите уреди подлежат на утилизация единствено в рамките на кампаниите за селективно събиране на отпадъци, организирани от Мрежата на общинските пунктове за събиране
за електрически и електронни отпадъци. За по-подробна информация се свържете с предприятието за утилизация на битови отпадъци, кметството или общинската администрация. Потребителят има право на безплатно връщане на изхабеното оборудване в мястото на покупката, т.е. при дистрибутора, в търговския център или в магазина, при условие че връщаното устройство е от подходящ вид и има същото предназначение като новозакупения продукт

Необходимо е стриктно да се спазват указанията, посочени в настоящата инструкция.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Година на поставяне на знака „CE“ върху продукта……..

(попълва се от продавача съгласно типовата табелка)

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ ЕО/ЕС – 02/2024

Производител

BG INVEST SP Z.O.O, 05-082 Войцешин, ул. „Тракт Кролевски“ 139, НИП 1182294188

biuro@bginvest.eu

- Налягателни прекъсвачи CSK-21, CSK-31, CSK-5, CSK-55D, CSK-59 PRO
- Декларацията за съответствие се издава на изключителна отговорност на производителя.
- Въз основа на Закона от 13 април 2016 г. за системата за съответствие (Държавен вестник от 2016 г., позиция 542) декларираме с пълна отговорност, че продуктите, за които се отнася настоящата декларация, са произведени в съответствие със следните директиви и съдържащите се в тях препратки към хармонизирани стандарти:
  - Директива EMC 2014/30/EC
  - Директива LVD 2014/35/EC

Този продукт отговаря на следните стандарти:

EN 55014-1:2006+A1+A2 EN

55014-2:2015

EN 61000-3-3:2013

EN 61000-3-2:2014

EN 60730-1:2000+A1+A2+A12+A13+A14+A16 EN

60730-2-6-2008

Przemysław Godzikowski

Пшемислав Годзиковски

Войцешин 25.11.2024

ГАРАНЦИОННА КАРТА

Гаранционната карта е валидна само в съчетание с документ за покупка (например касова бележка/разписка/фактура)

1. Гарант на уреда е BG INVEST. Адрес на седалището на фирмата: Trakt Królewski 139, 05-082 Войцешин.
2. На клиента се предоставя гаранция за срок от 24 месеца от датата на покупката.
3. Гаранцията не изключва, не ограничава и не суспендира правата на купувача, произтичащи от разпоредбите за отговорност за дефекти в продадената стока.
4. Условие за валидността на гаранцията е спазването на указанията за употреба, посочени в инструкцията.
5. Намесата в конструкцията на продукта ще доведе до анулиране на гаранцията.
6. Гаранцията обхваща безплатно отстраняване на фабричните дефекти на продукта, а в особени случаи – възстановяване на сумата в брой.
7. Разглеждането на рекламациите се извършва в съответствие с правните разпоредби относно гаранцията, действащи в Република Полша.
8. Гаранцията не обхваща повреди, причинени от неправилна употреба на устройството, както и щети, причинени от външни фактори.
9. Извън условията на гаранцията купувачът няма право на никакво обезщетение.
10. Условие за ползване на гаранцията е доставката на продукта до търговския обект заедно с необходимите документи, за сметка на потребителя или чрез куриерска фирма, с която гарантът има сключен договор.

Актуална информация можете да намерите на сайта www.covera.pl

Моля, попълнете:

Модел на устройството: …….. **Дата на продажбата:** ……..

Сериен номер: …….. **Печат и подпис на продавача:** ……..